

FRAY MOCHO



Año I

BUENOS AIRES, 3 DE MAYO DE 1912

N.º 1



DECIAMOS AYER...

— Quietos un momento.
— ¿Un momento? Lo mismo nos dijeron ustedes hace catorce años, y aquí estamos todavía.

CIGARRROS
CURIOS



20
ES

UNICOS IMPORTADORES:

MASSALIN & CELASCO

GERRITO 147 - Buenos Aires



TEATROS



Ante todo, parece justo, ya que por la situación de nuestra página de crónica de los sucesos teatrales somos los que más inmediatamente aparecen ante el respetable público al levantarse el telón, — parece justo, — decía, — que atendamos un poquito al propio estreno.

Unas palabras de circunstancias están indicadas, aunque no se oiga el “¡Que hable!”, por ser cosa de fin de fiesta y no de primer



Nacional (Norte). — Escena del tercer acto de “Un cuerpo”, del doctor David Peña, estrenado el lunes



María Gómez en una escena de la obra

momento, según el protocolo de costumbre.

Bajo el hábito de FRAY Mochó hacemos, pues, de Fray Luis, y Fray Luis se adelanta sencillamente y pronuncia sin apuntador aquellas sus célebres palabras:

— “Decíamos ayer...”

Y no dice más. No porque, como es de uso, la emoción le impida continuar, sino porque con eso está dicho todo en este caso como en aquel histórico de Fray Luis.

Si al auditorio le pareciera poco aunque sustancioso, puede agregar por su parte, dándolas como dichas, algunas otras pocas pero sentidas palabras sobre continuidad de la pobre pero honrada tradición de estas páginas en que con éste como con aquél hábito se dirá la verdad y se hará justicia tal como en su buena fe y libre acción sienta la una y entienda la otra el cronista llamado a pronunciarse, con menos solemnidad de crítico que simple sinceridad de expectador experimentado, sobre los hechos que el teatro somete a la crónica.

Y con esto y algunos aplausos que quedan confiados a los amigos para que, como los maitines, no concluya esto sin un poco de ruido “ad decorum”, apagamos la linterna del exordio y nos vamos por el foro dando puesto en el escenario a los actores, contrafactores, recitantes, bogigangas y demás antigua, eterna y numerosa muchedumbre de la teatral farándula.



El doctor Peña, rodeado de autores, críticos e intérpretes



San Martín.—Escena del drama "Malvaloca", de los hermanos Quintero, estrenado por la compañía Borrás

en el Odeón; "Canción de primavera", de don José de Maturana, en el Apolo; lo mismo del doctor David Peña, ("Un cuerpo"), en el Nacional Norte, y "Malvaloca", de los hermanos Quintero, en el San Martín, que cronológicamente nos pospone ese acontecimiento como tema obligado dentro de nuestra jurisdicción de actualidad.

"Malvaloca" llegó á nuestras hospitalarias playas casi á tiempo con las crónicas de su primera representación en Madrid. Y esas crónicas decían, unas, que era bellísima y otras que no era tal. Aquéllas señalaban como indiscutible cualidad un intenso sentimiento dramático y éstas como evidente defecto un sentimentalismo muy cursi.

La verdad es que hay ésto y aquélo. Que la obra, como concepto, encierra una bella paráfrasis del inmortal caso que hizo nacer "La dama de las camelias"; que ese concepto expresado en el anhelo de fundir de nuevo, con nueva virginidad y nuevo futuro, la mujer amada que fué de todos, como se funde de nuevo una campana dándole nuevo brillo, está en "Malvaloca" perturbado por un amontonamiento de muchas cosas que en conjunto profuso desvirtúan la obra en su línea madre; y que, por fin, el tipo de la protagonista, bien trazado y bien sentido, toda una figura dramática, está envuelto en una atmósfera escénica heterogé-



El eminente actor Ferruccio Garavaglia, que tanto aplaudió el público bonaerense la temporada anterior, falleció en Nápoles el lunes

La teatral farándula ha hecho en el intervalo de nuestro mutis algunas cosas que cumple asentar en el libro para que no queden absolutamente en blanco renglones de que la posteridad puede pedirnos cuenta mañana!

El resumen, que arranca del estreno de "El alcázar de las perlas" en función inicial de la temporada Borrás, da la siguiente numeración de estrenos: "Fin de condena", por el mismo, en el San Martín; "Puebla de las mujeres", bonitísima comedia de los Quinteros, por Balaguer, en el Victoria; "La mancha", de Giménez Pastor, notablemente presentada por la compañía Pablo Podestá, en el Nuevo; "Sirena", opereta de Leo Fall, en el Coliseo; "Hélda", opereta que no es de Leo Fall, en el Politeama; "Un corpo", del doctor David Peña, por la della Guardia,



Enrique Borrás y Anita Adamuz en una escena de "Malvaloca"

nea, en un cuadro de personajes que traen el toque vulgarmente artificioso del "género chico".

En suma, una obra mal lograda, en que el sentimiento alterna con el sentimentalismo y con la sensiblería, pero donde hay íntima presencia de sentimiento y emoción.

Quizá contribuyó algo al desconcertante resultado la interpretación. El papel de Salvador, que en el fondo es un amoroso, no le cae bien al señor Borrás; el artista no entra en situación y por consecuencia "no convence", como se dice en término de teatro; agréguese á esto que la obra no había alcanzado, evidentemente, esa madurez de estudio que da con la fusión armónica y ponderada, la entonación general de los elementos múltiples. La señora Adamuz fué la que dió fuerza de vida á su papel, pero la misma firmeza del dibujo de esa figura acusaba más la heterogeneidad del cuadro circundante.



En los Grandes Banquetes Europeos

MENU BANQUETE

ofrecido por la Facultad de Medicina de Paris, al doctor Eliseo Cantón Hotel Ritz 8 de marzo de 1911.

MENU

ALMUERZO

ofrecido por el Consejo municipal de Paris al doctor Roque Sáenz Peña, en el Prés Catalán, de Paris, el 5 de septiembre de 1910.

MENU

BANQUETE

del Comité Francés de la compañía del Canal de Suez, al comité consultivo de la compañía en Londres Hotel Ritz

MENÚ

BANQUETE

de Pilgrim's Club á los primeros ministros de las colonias inglesas

Savoy Hotel-Londres mayo 23 de 1911.

MENU

BANQUETE

ofrecido por el embajador japonés al cuerpo diplomático inglés

Claridge's julio 15 de 1910.

Se sirve el Champagne

George Goulet Reims.

GEORGE GOULET" fué el único champagne servido en estos y muchos otros de los grandes banquetes celebrados en Europa, donde se busca "lo mejor" y se reconoce este como el vino más exquisito que la Champagne produce.

EN VENTA EN TODOS LOS HOTELES Y RESTAURANTS DE PRIMER ORDEN

AGENTES: GENERAL ALEX R. ZOCCOLA, LIMA, 486, BUENOS AIRES

J. Granara y Cia.

Colón y Piedras—Montevideo

Chr. Toft Nielsen

2.ª Brown—Bahía Blanca

L. M. Tiscornia

Córdoba. 761—Rosario



CASINO



En la actualidad los programas diarios del teatro Casino están señalando una dedicación muy cuidadosa de parte de su dirección artística. Es raro que transcurra una semana sin que figure una novedad de importancia.

El número que se destaca ahora es el del extraordinario transformista é imitador francés, M. Bertín, para quien el talento y las gracias artísticas son cosas familiares. Este artista posee condiciones extraordinarias para caracterizar los más completos personajes. Personifica con desenvoltura el espíritu picaresco y juguetón del famoso "chansonnier" parisiense Polín á la vez que caracteriza con inimitable perfección á la Bella Otero y á Made-moiselle Mistinguette, aplaudida actriz de los "Bouffes Parisienses".

Todas las noches Bertín cosecha nutridos aplausos y grandes ovaciones de parte del público que asiste á nuestro

primer music-hall. Otro número importante que ha debutado el miércoles con gran éxito es de los onces perros dogos maravillosamente amaestrados por Arlesy. Este acto por su novedad y por su mérito, dentro del género, es de los mejores que se han presentado en Buenos Aires.

Los perros hacen una serie de ejercicios difíciles y sobre todo, juegan con toda formalidad y entusiasmo un match de football, cual si fueran hombres.

Los dos teams se disputan acaloradamente el partido y cuando uno de ellos logra hacer un goal los perros lo festejan con grandes y ruidosos ladridos.

Los seis Banvards, reyes del trapecio, continúan realizando sus prodigiosas pruebas en el aire.

Mañana, sábado, y el domingo, habrá dos grandes matinées, dedicadas á las familias y al mundo infantil.



El famoso Bertín, notabilísimo imitador y transformista que está alcanzando grandes éxitos en el Casino



Un espectáculo original que se presenta desde el miércoles en el mismo teatro. — Los once perros de Arleys, jugando un match de football

El aperitivo mejor
del
mundo



BONDAD y PUREZA

Victor M. Piaggio & Cia.

Unicos Introdutores

PERÚ 1340 - Buenos Aires

El protectorado francés en Marruecos

Ultimamente se firmó el tratado franco-marroquí por el que se establece el protectorado de Francia sobre los dominios del sultán Muley Hafid.

Este último mandó imprimir el sello chirifiano en aquel documento, ejecutando la orden su ajib ó gran chambelán de palacio, que tiene la misión de guardar dicho sello.

Por lo tanto, comenzará ahora la acción conjunta de los gobiernos francés y cherifia-



Recepción del enviado extraordinario de Francia, M. Regnault, por el sultán Muley Hafid

no en el imperio marroquí, confiando el primero en la buena voluntad del segundo para su fácil desarrollo, lealtad muy necesaria en un país frecuentemente convulsionado por insurrecciones, y donde en este momento, precisamente, existe una profunda agitación musulmana entre los naturales.

Las negociaciones entre el emisario francés, señor Regnault, y el sultán Muley Hafid, se realizaron sin tropiezo,



Llegada á las puertas de Fez de la embajada francesa

SOLUCIÓN DUFOUR



Medicamento
por excelencia
de todas las
afecciones pul-
monares:

**PULMONIA,
CATARRO PULMONAR,
BRONQUITIS AGUDA ó CRÓNICA
TISIS, TUBERCULOSIS, etc.**

Siempre inofensivo para el estómago
EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

**E. J. Dufour, 89, rue de Vanves
París**



Teñirse el cabello

sin reparar en la calidad de la tintura que se usa, puede presentar inconvenientes más grandes de lo que se cree generalmente: á veces, caída del pelo, otras veces, irritaciones de la piel y hasta verdaderos envenenamientos. Al contrario, la

CROMATINA

permite dar al cabello ó á la barba un lindo color: rubio, castaño ó negro, como se desea, al mismo tiempo que es perfectamente inocua, por llevar esa ventaja sobre los productos similares de

**No contener ninguna
sal metálica**

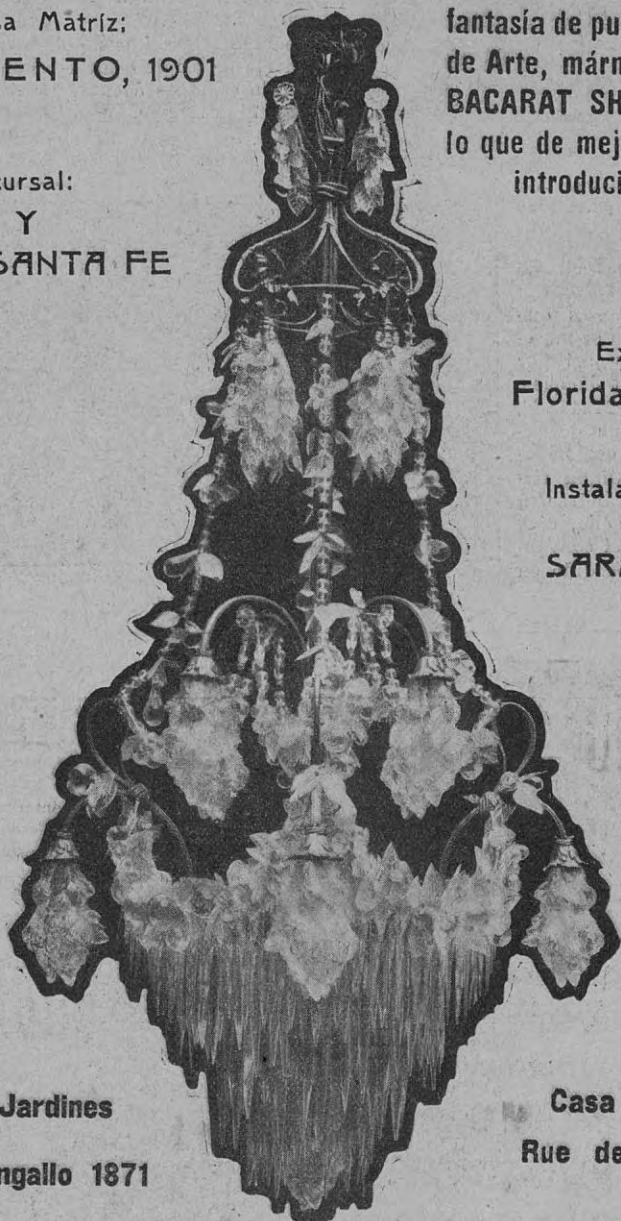
Unicos Depositarios:

Droguería de la Estrella Ltda.
215, Defensa. — Buenos Aires

AZARETTO H^{no.}

Casa Matríz:
SARMIENTO, 1901

Sucursal:
CALLAO Y
SANTA FE



Invita á su numerosa
clientela para que visite
sus salones y ver las
grandes novedades traí-
das recientemente en
ARAÑAS, MUEBLES de
fantasia de puro estilo, bronce
de Arte, mármoles, cristalería
BAGARAT SHERATON y todo
lo que de mejor gusto se haya
introducido en el país.

Exposición:
Florida y Corrientes

Instalaciones
eléctricas:
SARMIENTO, 1771

Parques y Jardines
Cangallo 1871

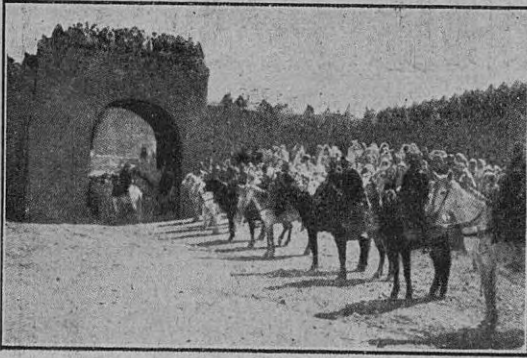
Casa de Compras
Rue de L'Echiqu e 49
Paris

Casa la más importante y mejor surtida de Sud América en Artefactos y

ESTUFAS ELECTRICAS

Pidan nuestros Catálogos

El protectorado francés en Marruecos



La multitud esperando la misión ante Bab-Segma, una de las puertas de Fez.

á partir del 26 de marzo, fecha de la primera entrevista.

Los periodistas franceses que acompañaron á la misión se muestran muy optimistas, y así por ejemplo, el señor Hubert Jacques, corresponsal de "Le Matin", que ha tenido la fortuna de entrevistar á un soberano como Muley Hafid, que no se digna firmar un tratado, limitándose á mandar imprimirle su sello, dice que él le declaró tener el convencimiento de que ha procedido en el interés de su pueblo.

Y bien: despachos posteriores aseguraron, confirmando después la noticia, que un considerable número de tropas se habían sublevado y habrían dado muerte á las autoridades si no hubiese sido porque la oportuna llegada de las fuerzas francesas evitó que las cosas llegasen á semejante extremo. Fueron recogidas las armas que se encontraron en la ciudad, y únicamente se permitió que conservaran las suyas aquellas personas que contribuyeron á defender las vidas de los franceses.

Según declaraciones del comisionado francés, el motín se originó por el descontento existente entre los soldados á causa de que no se les paga á su debido tiempo.

Desde que quedó sofocada la sedición, no se



A la puerta del pabellón de recepción, durante la entrevista



RINA AGOZZINO ALESSIO

*Un bicchiere di Korial dà
alla mia Carmen tutto il fuoco
della passione. Consiglio a
tutti gli artisti lirici farne uso,
si persuaderanno con me, che, un
bicchierino prima di entrare in
scena, infonde tutto il brio neces-
sario ad una buona interpretazione*
Rina Agozzino Alessio

(TRADUCCIÓN)

Una copa de KORIAL dá á mi CARMEN todo el fuego de la pasión. Aconsejo á todos los artistas líricos hagan uso de él y se convencerán como yo, que una copita tomada antes de entrar en escena, infunde todo el brio necesario para una buena interpretación.

RINA AGOZZINO ALESSIO

KORIAL-VINO TÓNICO — RECONSTITUYENTE

OFERTA ESPECIAL PARA LAS FIESTAS MAYAS



Caja: Nogal con aplicaciones
 Medida: 41 x 41 x 19
 Máquina: Doble cuerda
 Bocina: Flor de 65 cm.
 Membrana: Modelo 1912

Quien es el ARGENTINO que no ama á su PATRIA y que no se regocije en este MES memorable, aprovechando la UNICA ocasi3n que se le presenta de adquirir este hermoso gram3fono

PHONO D'ART

con 12 piezas artísticas de nuestro gran Cat3logo al ínfimo precio de

\$ 58⁵⁰ m/n

A los primeros 100 compradores obsequiaremos con un espléndido ALBUM para discos

CATÁLOGOS GRATIS

The Inventions Company

Av. de Mayo, 821 - Rivadavia, 822 -- BUENOS AIRES

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

ES PROHIBIDO

COMPRAR MÁQUINAS DE ESCRIBIR SIN ANTES PROBAR EL NUEVO MODELO

ROYAL 5 

Entrega inmediata de la máquina con solo \$ 25 m/n. y el resto en 10 mensualidades de \$ 25 m/n c/u.

NO EXIGIMOS GARANTÍA NI FIADOR NOS BASTA SOLAMENTE REFERENCIAS

AGENCIA EXCLUSIVA:

"The Inventions Company" - Av. de MAYO, 821 RIVADAVIA, 822

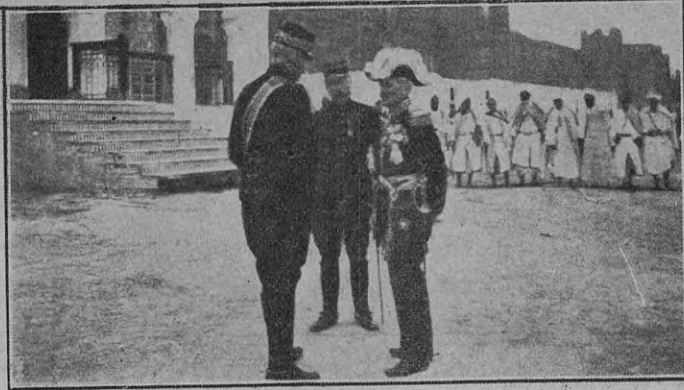


REUNE LOS ADELANTOS M3S MODERNOS ENSEÑANZA DE ESCRITURA Á MÁQUINA DEPARTAMENTO DE COPIAS CATÁLOGO GRATIS

El protectorado francés en Marruecos

ha notado síntoma alguno que indique la posibilidad de que se reproduzca.

Ningún funcionario cherifiano ha sido acusado de haber faltado al cumplimiento estricto de sus deberes, hecha excepción del jefe de la intendencia y de su secretario, á quienes se les



Los generales Moinier y Bailloud en el patio del palacio

sigue el sumario correspondiente, para dejar establecida su responsabilidad.

En cuanto á los rebeldes, no tardaron en someterse sin condiciones, debido, más que todo, á los terribles estragos producidos en sus filas por los certeros disparos de la artillería francesa.



Después de la recepción por Muley Hafid, M. Regnault y los generales Bailloud y Moinier y su escolta, saliendo del palacio



ANTEOJOS 10

finos, hechos especialmente para su vista, que será examinada gratis por el especialista en los defectos de la vista H. MORRIS LYON (diplomado en Londres). \$

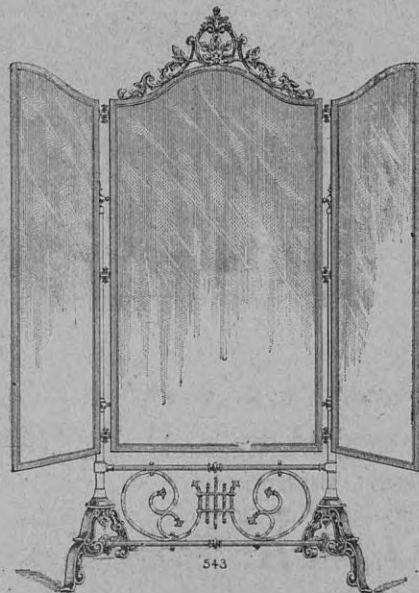
SECCIÓN ÓPTICA-OCULÍSTICA
DE LA

FARMACIA INGLESA **MURRAY**
501 - FLORIDA - 507

(ESTABLECIDA EN EL AÑO 1870)
PIDAN gratis por correo, Catálogos y libro
"La Vista y su conservación".

JOSELEVICH H^{NOS}

Fábrica de Artículos de Metal y Platería
INSTALACIONES PARA NEGOCIOS, VITRINAS,
BARANDAS, ESPEJOS, etc.



2570, Sarmiento - Bs. As.



Instalación de un Molino á Viento "Samson" de doble engranaje
propiedad del Sr. M. R. STURRIZA - HOTEL CARAPACHAY, OLIVOS (F. C. C. A.)

Unicos Introdutores

J. F. Macadam & Cía. BALCARRE y MORENO, Bs. As.
O'HIGGINS 65, Bahía Blanca

La guerra ítalo-turca



En el campo turco.—Ferhad Bey, diputado de Trípoli, y los jefes árabes examinando las posiciones italianas próximas



Una reunión de voluntarios árabes en la llanura de Bu Gueschir cubierta de asfódelos



Ferhad Bey y el jefe árabe Akili

¿Usa Ud. neumáticos en su automóvil? ¿Cuánto gasta Ud. anualmente? ¿Cuántos inconvenientes y molestias le ocasionan? ¿A cuántos peligros va Ud. expuesto? ¿Que duración tienen sus neumáticos?

USE LAS Ruedas Elásticas "SORDI"

Y tendrá Ud. un ahorro del 400 % sobre los neumáticos; no tendrá Ud. más los inconvenientes y molestias de los mismos; desaparecerán los peligros continuos á que va Ud. expuesto, usando los neumáticos. Nuestras Ruedas Elásticas son garantidas por un recorrido de 50 mil kilómetros ó sean por 5 años, tomando por base un recorrido de 10 mil kilómetros por año.

Datos y presupuestos:
Sociedad Argentina Rueda Elástica
"SORDI"
PARAGUAY, 758
Buenos Aires

EL
AGUA
BRACCA



es la bebida que Vd. debe
probar en la mesa para
que la consuma siempre :::::

Con ella se asegurará Vd.
la salud del estómago y las bue-
nas digestiones :::::::

ES DELICIOSA, PURA Y SALUDABLE

EXIJA VD. CLARO:

AGUA BRACCA

ÚNICOS INTRODUCADORES:

Vda. de Juan Spreafico Cochabamba, 983
BUENOS AIRES

La guerra ítalo-turca



La guerra santa en la Tripolitania. Una demostración bélica en el campo turco-árabe de Fonduk Bu-Gueschir, á menos de cinco kilómetros de los puestos avanzados italianos de Ain-Zara

Cuatro Hallazgos en Perfumería

Perfume ENIGMA

» BOUQUET
GREUZE

» PAMPRES d'OR

» SOLA MIA

PERFUMES CUBIN

(PARIS)



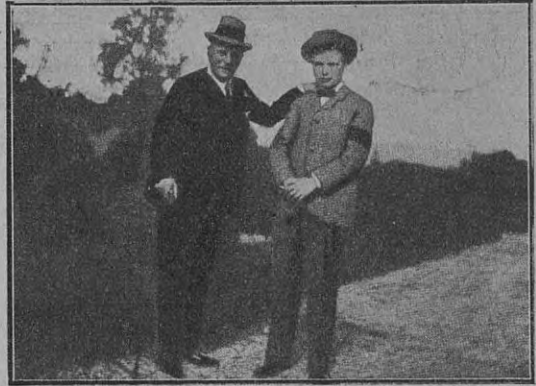
De Francia.—“París tiene un nuevo príncipe de Gales”



El hijo mayor del rey Jorge de Inglaterra, que ha ido á pasar una temporada en París, bajo el nombre de conde de Chester, acompañado del marqués de Breteuil, que también acompañó á su abuelo Eduardo VII.

Los diarios y revistas de París han acogido, lo mismo que el público, con el mayor entusiasmo y la más fina cortesía al joven Príncipe de Gales; este une á su principesco título el no despreciable mérito de ser el nieto del “très aimé et très regretté” Eduardo VII.

El joven príncipe no ha ido á la “ciudad luz” como visitante solemne, es decir, en calidad de heredero de la corona del Reino Unido. No: ha ido como turista, deseoso de instruirse, y como amigo que declara querer vivir la vida de París,



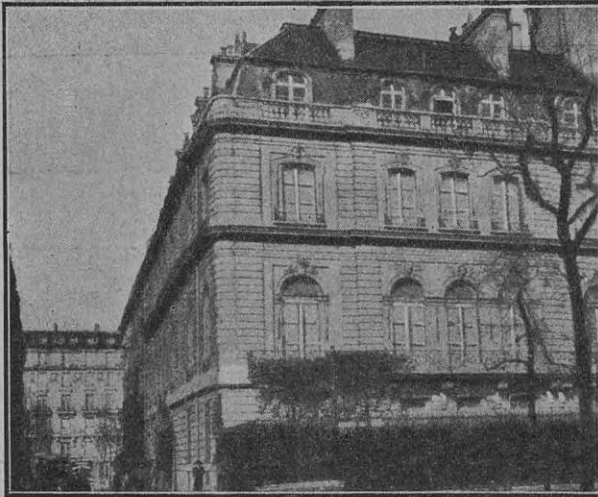
El marqués de Breteuil y su hijo mayor

íntima, curiosa y agradablemente. Es, en una palabra, un príncipe de Gales que París vuelve á encontrar. El hijo de Jorge V, cuya personalidad se oculta bajo el título de conde de Chester, es un mozo rubio, esbelto, de exquisita elegancia y dotado de esa particular distinción que constituye uno de los encantos de los jóvenes príncipes de la familia real de Inglaterra. Tiene muchos puntos de parecido con su padre y con su abuelo, como también con la reina Victoria.

El joven é ilustre visitante no ha cumplido todavía los diez y ocho años, y esta es la primera vez que sale de su país y se encuentra separado del círculo de su augusta familia.

Le acompaña su preceptor Mr. Hansell, que le preparó en la Universidad de Oxford.

En París, sírvele de mentor M. Escoffier, profesor



El palacio de la avenida del Bois de Boulogne, donde se aloja el príncipe

renombrado en la Escuela de Ciencias Políticas.

Apartado, gracias á su relativo incógnito, de las recepciones oficiales y alejado del ruido, el nuevo huésped de la capital de la república francesa, hace una vida sumamente sencilla, toda familiar, alojándose en la casa de uno de los más íntimos amigos del rey Eduardo VII.

Es este amigo el marqués de Breteuil que años hace gozó de toda la confianza del abuelo del joven príncipe y á quien ha recomendado el rey Jorge á su hijo para que le acompañe durante su estada en París.

El título que hemos puesto entre comillas encabezando esta página, es el mismo que traen las revistas de París y que revela como se une á esta visita el recuerdo del anterior príncipe de Gales.



El Conde Chester (príncipe de Gales) en las tribunas de Auteuil

España en Marruecos



Las últimas acciones en el Rif. Convoy de víveres desde Seluca al monte Arruí, que fué detenido durante dos horas por el tiroteo de los moros el 28 de Marzo



El general Villalón oyendo informes de un cabo de las fuerzas indígenas



Coronel don Bernardo Alvarez, herido el 22 de Marzo



Segundo teniente don Ramón Callier, muerto

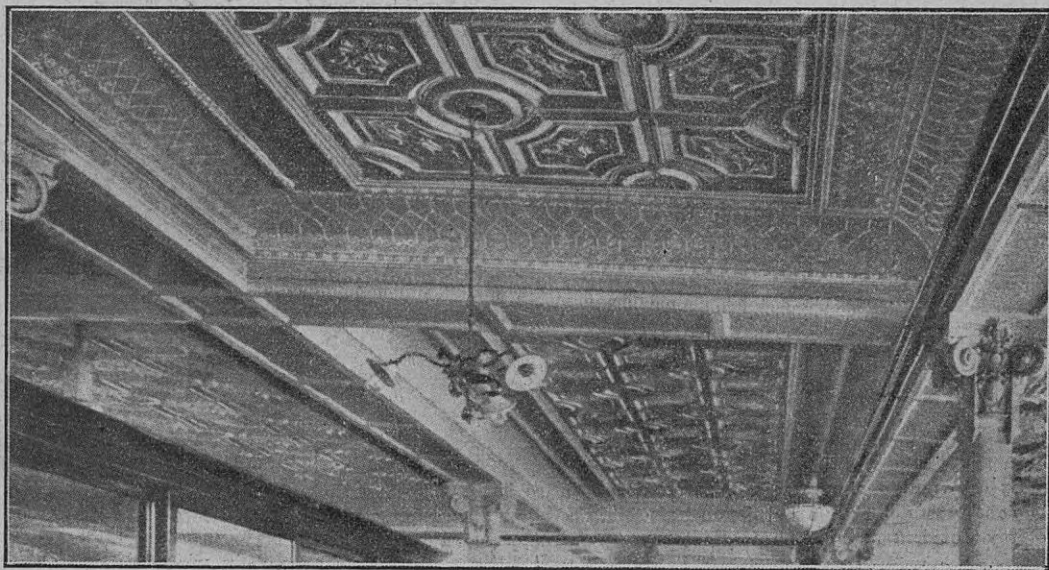


Teniente don Joaquín Ramírez, muerto



Teniente don Francisco Ruiz Rivero, herido

CIELO-RASO DE ACERO ESTAMPADO "EXPAND"



C. F. Estol & C^o.

MAIPU, 167
BUENOS AIRES

OFERTA SIN IGUAL

POR **10 \$** MENSUALES

*sin fiador, sin interés
y sin desembolso
inmediato*



1 PATHÉFONO
Nº 4 CON
5 DISCOS
DOBLES
PATHE



10 meses

SIN PÚA

LA MAQUINA PARLANTE IDEAL, DE MARAVILLOSOS SONIDOS, DE INCUMPARABLE NATURALIDAD

Los discos más notables, por su **POTENCIA, NITIDEZ y DURACION**

LOS DISCOS PTHÉ, SIN PÚA, SON LOS ÚNICOS QUE NO SE RAYAN

En los **DISCOS PATHÉ, SIN PÚA**, no existen diferencias de precios por muy célebres que sean los cantantes.

Todas estas ventajas unidas á la sorprendente facilidad de pago, obligan á las personas de buen gusto artistico á aprovechar la ocasión de nuestra excepcional oferta.

En **10 mensualidades de \$ 10 c/una**. Sin desembolso inmediato

Por intermedio del **BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA** — Sarmiento 757

Asegure la inclusión de su pedido entre los muchos que recibimos. Remita hoy mismo uno de los cupones

Sr. Gerente de la Fonografía Pathé.
817, Avenida de Mayo, 817.
Sirvase enviarme instrucciones para adquirir un Pathéfono mod. 4 con sus 10 piezas (5 discos dobles Pathé).
Nombre.
Dirección.

Sr. Gerente del Banco Proveedor del Río de la Plata.
757, Sarmiento, 757.
Sirvase ordenar que se me envíen instrucciones para adquirir un Pathéfono mod. 4 con 10 piezas (5 discos dobles Pathé).
Nombre.
Dirección.

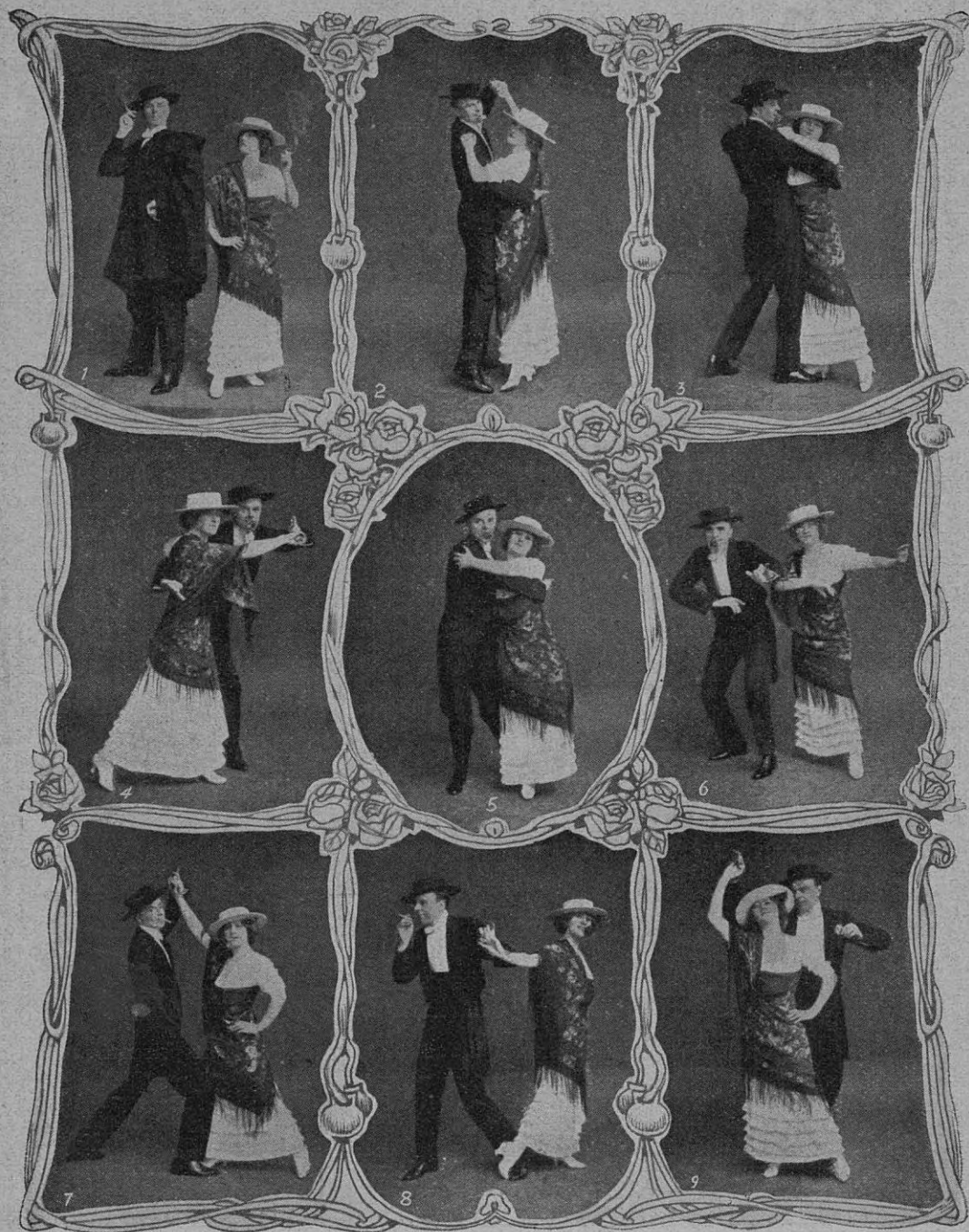
FONOGRAFÍA PATHÉ

817. Ada. de MAYO, 817.

816, RIVADAVIA, 820

Fantasías de ultramar

El tango argentino en el Gaety de Londres



1. El encuentro; 2. empieza el baile; 3. la primera vuelta; 4. el tercer movimiento; 5. la comida; 6. una variación de la corrida; 7. el sexto movimiento; 8. el séptimo movimiento ó "gancho de los pies"; 9. Figura final

La revista londinense "The Sketch" publica la serie de fotografías que aquí reproducimos del "tango argentino", tal como ha sido arreglado

para presentarlo al público del teatro Gaiety.

Desde luego, lo que primero llama la atención es la indumentaria de los bailarines.

Pinturería y Papelería

~~~~ DE ~~~~

**Noceti Hnos.**

**CANGALLO 855**

La casa mejor surtida en:

**- Cuadros - Grabados -**

---

**- - Varillas - -**

---

**- Papeles Pintados -**

---

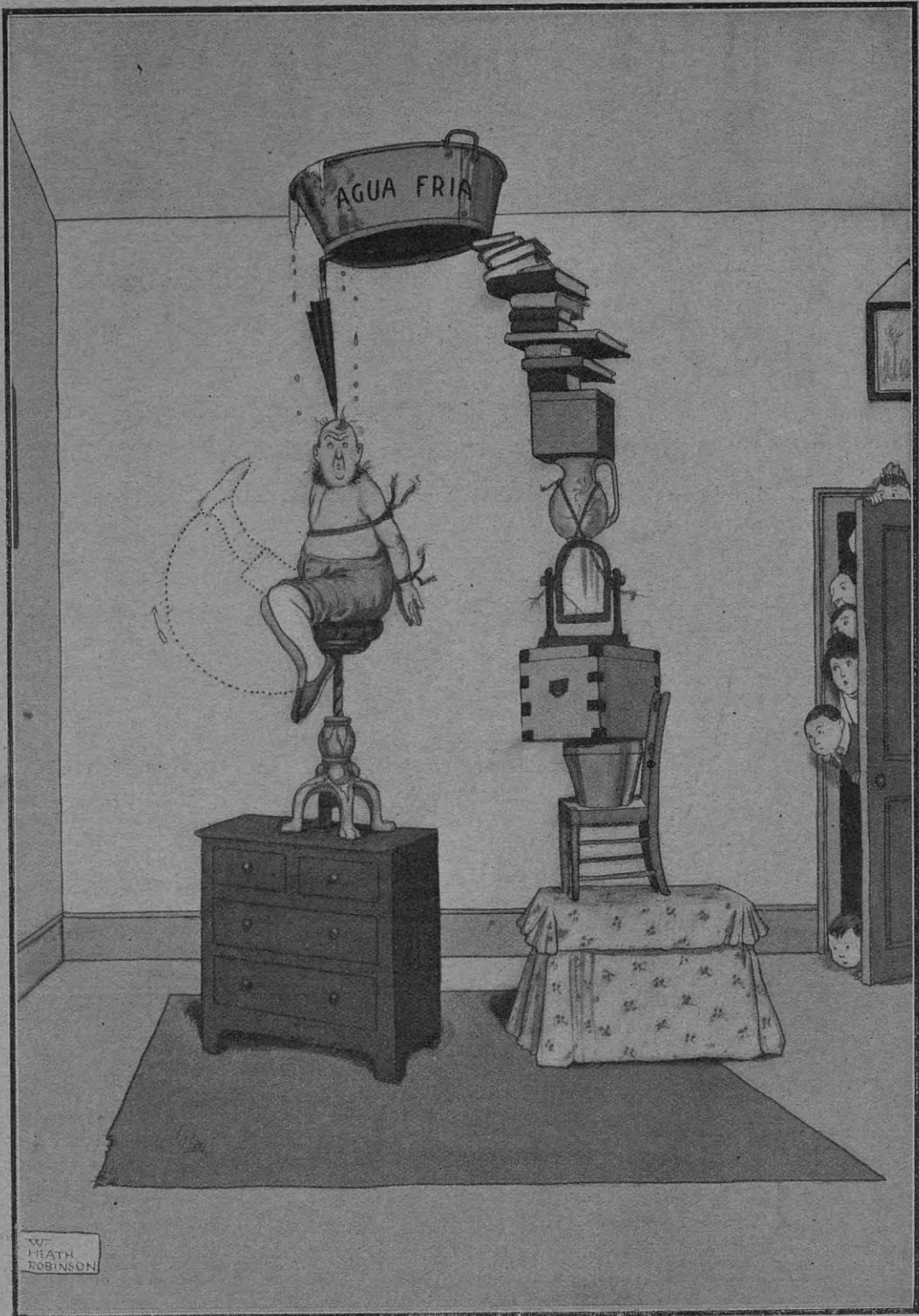
**Artículos para Artistas**

Trabajos de Pintura, Decoración y  
Empapelado de Casas en general,  
contando con personal competente

---

Se acuerdan créditos á 10 meses de plazo

Si enfermo, sanar; si sano, más sano aún



Ejercicio recomendado á las personas nerviosas. Debe moverse la pierna derecha é izquierda alternativamente

(Dibujo de Heath Robinson en *The Sketch*)



UN PASEO EN ALTA GRACIA

F. C. C. A.

(Bajo la dirección del F. C. Central Argentino)

□□□□□

Hotel confortable situado al pié de las montañas y á tres cuadras de la Estación Alta Gracia F.C.C.A.

□□□□□

Viaje rápido y directo en una noche, de Retiro á Alta Gracia.

□□□□□

Golf - Lawn - Tennis - Automovilismo.

□□□□□

Montañas - Aire puro - Economía.

□□□□□

Alojamientos convenientes para familias.

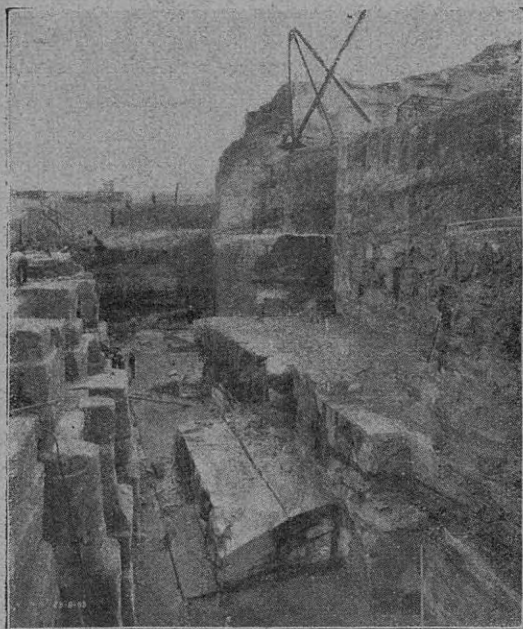
□□□□□

Luz eléctrica - Orquesta - Aguas Corrientes.

□□□□□

Se dán folletos ilustrados con planos del Hotel. Solicitarlos al Gerente, Sierras Hotel, Alta Gracia ó al F.C.C.A. Bmé. Mitre 299, Buenos Aires.

## La grandiosa presa del Cataract

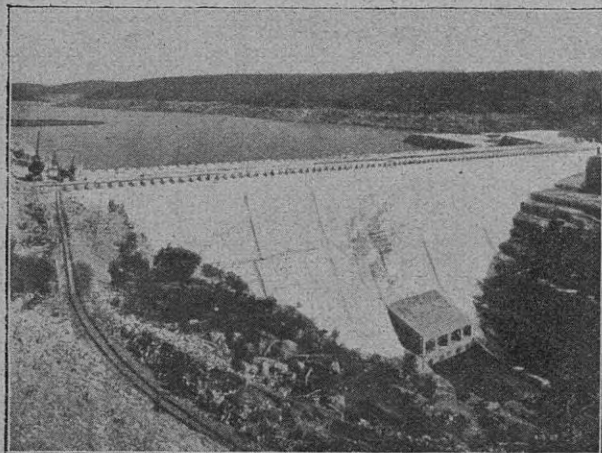


Cimientos de la presa hidráulica del río Cataract para el abastecimiento potable de Sidney (Australia)

Entre las portentosas obras hidráulicas de la ingeniería moderna en estos últimos tiempos, merece especial mención la presa que ha de abastecer de agua potable a la ciudad de Sidney, en Australia, una presa de 96.351.700 metros cúbicos de capacidad.

El cuerpo de la presa es de construcción ciclópea ó de piedra sin labrar, formando bloques de 2 á 4 ½ toneladas, que se van juntando en ambos sentidos horizontal y vertical. Los bloques horizontales se colocan sobre un lecho de mortero, y los verticales son de hormigón, resultando éstos respecto de aquéllos en la proporción de 35 : 65.

La parte de la presa que da

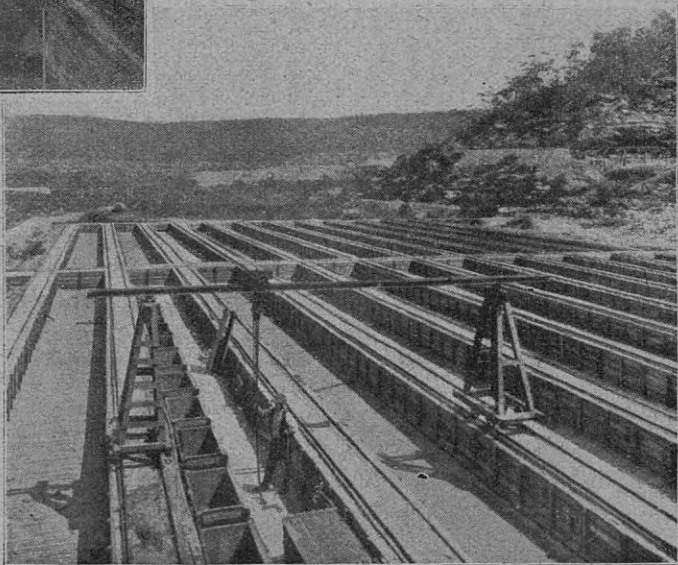


Aspecto de la parte inferior de la presa poco antes de la inauguración oficial

frente al río, está formada por bloques de hormigón basáltico de 0 m. 925 de espesor. La línea inferior es de hormigón, de 1 m. 848 de espesor. Los cimientos de la presa alcanzan 10 m. 780 de profundidad bajo el lecho del río, estando asentados sobre roca viva.

En la construcción de la presa se han empleado tres clases de hormigón, y el mortero para los bloques cuya junta es demasiado pequeña se compone de 375 libras de cemento y 12 ½ pies cúbicos de arena.

El cuerpo de la presa entre las partes superior é inferior de la obra con frente al río, está formado de bloques de piedra de grandes tamaños y forma rectangular, siendo su volumen mínimo de 20 pies cúbicos. Cada bloque estaba lo suficientemente labrado en la cara de asiento, para que no hubiese en ella ninguna concavidad nociva al buen aplomo, y las cinco superficies restantes tenían la necesaria labra para que el conjunto se aproximase á la forma de un prisma rectangular, según mo-



Vista de las obras de la parte superior de la presa hidráulica del río Cataract

delos que de todos los tamaños se hicieron previamente con dicho objeto.

Antes de colocar los bloques, se les echaba un fuerte chorro de agua fría, á fin de que no robaran humedad al hormigón y mortero con que se ponían en contacto. Su colocación dió por resultado anchas masas de obra, dispuestas de modo que no quedaran en filas horizontales y que, á causa de las distintas alturas de los bloques, fueran las juntas horizontales lo más posiblemente irregulares. También debían ser irregulares las juntas verticales, á cuyo propósito era preciso ir escogiendo los bloques de modo que evitaran la junta en línea recta á lo largo de dos ó más. Cada bloque descansaba sobre una capa de mortero mezclada, á fin de que al quedar en su posición definitiva, se hundiera por lo menos unos ocho centímetros en dicha capa. Antes de la colocación, eran sometidos los bloques al golpeteo simultáneo de pesadas mazas con objeto de probar

# 100 CABALLOS

no pueden hacer lo que UN "BIG 4"

El mejor MOTOR de TRACCIÓN  
á Nafta



PUEDA ARAR CON 21 DISCOS  
15 Hectáreas por día

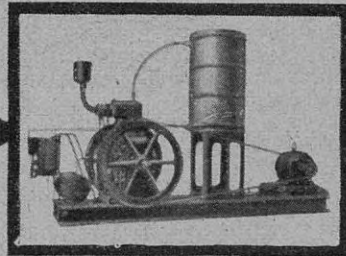
EL MOTOR "BIG 4" Ganando por segunda vez la Medalla de Oro en el Concurso Internacional de Winnipeg (Canadá) 1911



El Problema de la Luz resuelto

POR LA

Instalación Automática de Luz Eléctrica "GAVIOTA"



SE PONE EN MARCHA Y SE PARA SOLO!

La "GAVIOTA" (sistema BRUSTON patentado) genera ELECTRICIDAD AUTOMATICAMENTE en el acto de necesitar corriente para luz ú otro propósito sin necesidad de grandes y costosos acumuladores. LA "GAVIOTA" no requiere otra atención que limpiar y lubricar la instalación y reponer la nafta en el tanque.

La "GAVIOTA" ahorra gastos. La "GAVIOTA" asegura larga duración á los acumuladores.

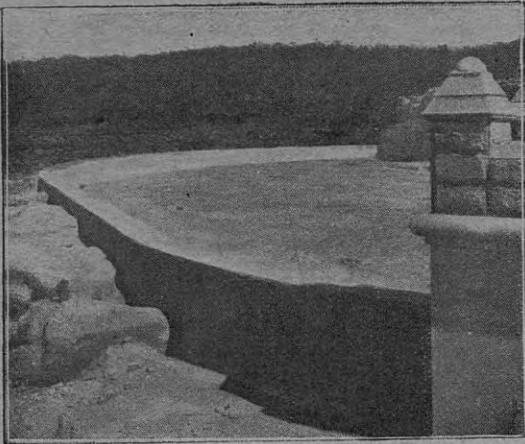
PIDAN PROSPECTOS Y PRECIOS

UNICOS AGENTES del "BIG 4" y de la Instalación automática "GAVIOTA" de luz eléctrica

**PEDRO STORM y Cía.**

PERU 317 y 323 al 327. Buenos Aires.

## La grandiosa presa del Cataract



Canal de desagüe para aprovechamiento de las aguas sobrantes de la presa y para desviar parte del canal en caso necesario

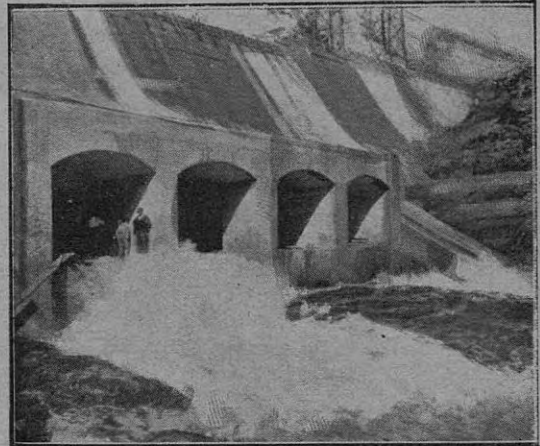
pector general de las obras, todos los que por falta su resistencia, quedando desechados, á juicio del ins- de compactibilidad ó escasez de base no sirvieran al objeto destinado. Las juntas verticales se llenaban con hormigón N.º 3, si eran lo suficientemente espaciosas para recibirlo, y en caso contrario, se recurría al cemento mezclado, no permitiéndose arteficio alguno que, salvando las apariencias, pudiera perjudicar la solidez de la obra.

El material empleado en la construcción de los bloques pesaba 140 libras por pie cúbico, con 276

toneladas de resistencia máxima al quebrantamiento. En el transcurso de las obras se efectuaron diversas pruebas de la resistencia de los materiales á la compresión.

Según la contrata, las obras debían quedar terminadas en dos años, pero fué preciso dilatar el plazo hasta cuatro.

Para aprovechar el agua sobrante se construyó un canalizo especial de 217 metros de longitud, cuyo nivel superior está á unos 45 metros sobre el río.



Prueba de descarga á que fué sometida la presa, abriendo tan sólo una de las válvulas

NO SON

DEL TRUST



Estos cigarrillos son elaborados por el personal que dirigió la fabricación del REINA VICTORIA

Precio del atado 0.30 cts.

desde su aparición hasta su venta.

Héctor Bozetti & Cía,  
Bmé. MITRE, 1375



**NO DEBE**

**VD.**

**PERDER ESTA**

**OPORTUNIDAD**

*¿ Pueden interesarle*

**1.000**

*pesos*



*gratis?*

**FOLLETO ALBUM** editado con novedades

y con gran rebaja de precios con motivo de la inauguración de nuestro 1.º ensanche

Solicitenlo por carta ☞ Se remite gratis

**\$ 1.000 EN PREMIOS**

Adivinar cuantos relojes de estos hay expuestos en nuestra vidriera

La cantidad total se compone de 4 números, cuya primera :: :: :: cifra es 4 ¿cuales son los restantes? :: :: ::

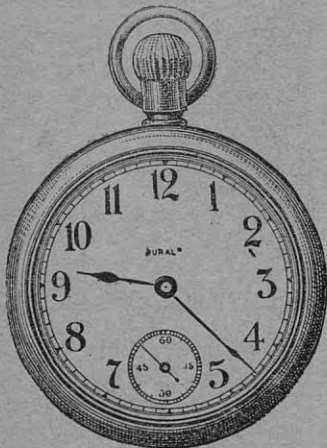
SOLICITEN LAS BASES DE ESTE CONCURSO

Reloj "RURAL" á prueba de golpes, mejor camina cuando más golpes recibe

Sistema único patentado y exclusivo de

**EL TRUST JOYERO Y RELOJERO**

¡SE ACABARON LAS COMPOSTURAS! \$ **2<sup>60</sup>** c/u



# A. DE MICHELI

Artículos en general para hombres y niños —

## CRÉDITOS EN MERCADERIAS PAGA

### LOS SOMBREROS

# "BORSALINO"

Son mundialmente conocidos como  
**LOS MEJORES**



(ITALIA)

**MARCA DEPOSITATA**

Para la compra al por mayor de estos  
sombrosos pídase detalles

## Unicos Concesionarios

### CONDICIONES

- 1.º—Los créditos que acordamos son únicamente en mercaderías y por sumas fijas, á pagarse en 10 meses ó sea amortizando mensualmente el 10 % del importe total del crédito acordado, aún cuando no haya sido retirado en mercaderías el total de dicho importe.
- 2.º—Acordamos créditos desde \$ 100 hasta \$ 1.000, pagables en 10 mensualidades. Si se desean créditos menores habrá que amortizarlos en cinco mensualidades.
- 3.º—Un crédito no podrá ser ampliado; en el caso que se desee comprar mayor cantidad, habrá que solicitar otro crédito, mencionando en la solicitud el número del crédito ya acordado.
- 4.º—Las mercaderías se podrán retirar **EN UNA SOLA COMPRA O EN VARIAS**, y en caso de pasar la suma del crédito acordado se pagará al contado el excedente.
- 5.º—**LOS COMPRADORES NO DEBERAN PAGAR BAJO NINGUN CONCEPTO, INTERES NI GASTO ALGUNO**; podrán comprar las mercaderías cuando más les convengan y aún á los precios de saldo ó liquidación. Los precios que rigen para los créditos son los mismos que para las compras al contado.
- 6.º—No vendemos perfumería, en grandes cantidades á pagar por mensualidades.
- 7.º—La 1.ª cuota debe ser abonada al mes siguiente de recibir la orden de compra. El comprador indicará el día de cada mes que crea más oportuno para efectuar el pago de las cuotas.
- 8.º—A todos los compradores entregaremos un carnet para anotar en él las compras que hagan y que firmarán todas las veces que adquieran mercaderías. Avisamos que no entregaremos mercaderías sin este requisito, haciéndolo en el interés del comprador, para salvaguardar sus intereses en el caso de que pierdan el carnet. Para los señores clientes del interior conservaremos en depósito, ese carnet, en el cual anotaremos los pedidos que nos hagan.
- 9.º—En el caso de perder el carnet, habrá que pedir otro en nuestro escritorio, á fin de anular el perdido.
- 10.º—Todo crédito deberá estar garantido por un fiador á nuestra satisfacción, que será responsable **SOLIDARIAMENTE DEL SALDO QUE ADEUDE EL INTERESADO, HAYA O NO COMPRADO MERCADERIAS** por la suma total acordada. A los comerciantes no les exigimos fiador.
- 11.º—Las referencias deben darse con claridad para que los créditos sean acordados con la menor demora posible.
- 12.º—Las mercaderías se podrán comprar únicamente en nuestra Casa Central, Avenida de Mayo 1001.

*A. De Micheli y Cía.*

Si Vd. desea conocer nuestros artículos, pida catálogo que se remite gratis.

# & Cía. "LA ARGENTINA"

AVENIDA DE MAYO 1001 - Buenos Aires

Sombrerería, Sastrería, Camisería, Novedades

## BLERES POR CUOTAS MENSUALES

### SOLICITUD

Señores A. DE MICHELI y Cía. de 191.....

Avenida de Mayo 1001 - Buenos Aires.

De acuerdo con las condiciones precedentes, solicito de Vds. un crédito en mercaderías por \$.....c/legal.

FIRMA DEL SOLICITANTE  
(Escribir claramente)

#### Referencias del Solicitante:

Profesión ú ocupación.....

Tiempo que se ejerce.....

Sueldo mensual.....

Dirección del empleo, negocio ú ocupación.....

Domicilio particular.....

Personas que podrán informar á Vds. sobre mi persona.

(Indicar nombre y domicilio)

#### Referencias del Garante:

Nombre del garante.....

Profesión ú ocupación del mismo.....

Tiempo que la ejerce.....

Sueldo mensual, si es empleado.....

Dirección de su negocio ú ocupación.....

Domicilio particular.....

Personas que conocen al garante y pueden dar informes sobre su persona.

(Indicar nombre y domicilio)

¿Se le acordó á Vd. anteriormente algún crédito en nuestra casa?.....

¿Sabe Vd. si el garante tuvo algún crédito en nuestra casa?.....

**No devolvemos las solicitudes**

**Si Vd. necesita un crédito utilice la presente solicitud**

## Las grandes alianzas



La población de las grandes alianzas y Estados Unidos. Estados Unidos, 80 millones de habitantes; alianza anglo-japonesa, 88 millones; la 'tríplice', 133 millones; alianza franco-rusa, 169 millones

Hoy día los grandes países se unen para la ofensiva y la defensiva, por grupos de dos ó de tres, formando con esto núcleos formidables, bloques de potencias encadenadas unas á otras por razones de interés ó de raza, que constituyen las unidades del colosal equilibrio del mundo moderno. ¿Cuál es la fuerza real de estas alianzas gigantescas, cuál su origen y cuál su porvenir?

El período de las grandes alianzas fué abierto en 1879 por la formación de la "Tríplice", y en 1891,



El mundo dividido en dos alianzas  
Inglaterra, Japón y Estados Unidos (166 millones de habitantes)      Francia, Rusia y Alemania (223 millones de habitantes)

correr contra Inglaterra; pero á ésta ha de costarla mucho tiempo y muchos sacrificios para formar la liga que le es necesaria contra la Alemania, esa gran acaparadora.

Todo el planeta, en suma, entra en el juego de la política. Si la Europa es siempre el teatro principal de las acciones diplomáticas, ya no es la única para disponer de la suerte de las razas.

Los Estados Unidos tardaron, por su parte, en reivindicar su ubicación entre los grandes sistemas ó agrupaciones de la política internacional. Eso sin con-



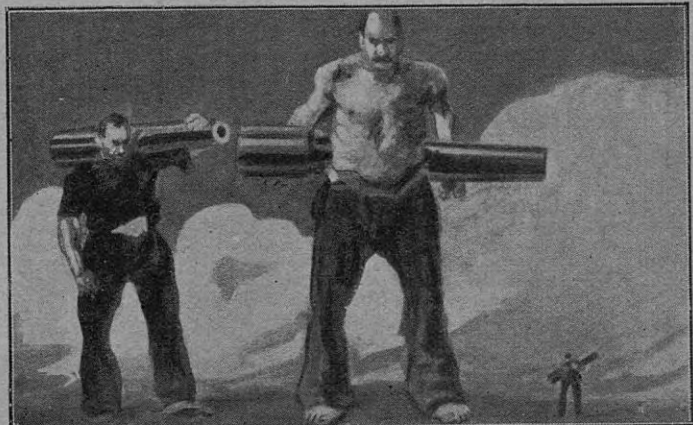
La supremacía del mar  
Alianza anglo-japonesa, 1.592.000 toneladas      Alianza franco-rusa, 1.307.000 toneladas      Tríplice, 944.000 toneladas

el emperador Alejandro III de Rusia firmó con la República Francesa el tratado de alianza que aún une á ambos países.

Y ahora justamente, cuando todo hace creer que esos lazos de alianza tienden á aflojarse, es cuando Inglaterra, acaba de contraer una alianza en extremo peligrosa para los intereses colectivos del continente.

La alianza anglo-japonesa dominará el Asia tanto tiempo como tarden las potencias continentales en ponerse de acuerdo para destruirla.

Nada se explica mejor por la historia que la rivalidad entre Inglaterra y Alemania: el que corre los mares no puede evitar



La desproporción de los enormes ejércitos universales  
Franco-rusa, 7.200.000 homb.      Tríplice, 9.500.000 homb.      Anglo-nipona, 1.500.000 homb.      Estados Unidos, 2.500.000 homb.

La mejor garantía para todo comprador es fijarse muy bien en la reputación y antigüedad de la casa que vende los artículos.

FUNDADA  
EN 1857

# CARLOS RASETTI

526, RIVADAVIA, 526

esq. PLAZA DE MAYO

## CASA INTRODUCTORA DE ARMAS

CASA DE COMPRAS EN PARIS

150 modelos diferentes de Escopetas fabricadas especialmente para la casa.

ARTÍCULOS GARANTIDOS Y  
PRECIOS SIN COMPETENCIA

### FÍJENSE BIEN EN MIS PRECIOS

- CARABINA Winchester, norteamericana, calibre 44, de repetición, 12 tiros. . . . . \$ 42.—
- CARABINA Francotte, caño largo Montecristo, calibre 9 m/m., especial para cazar \$ 14.—
- CARABINA de precisión hasta 200 metros, con bala larga y corta, calibre 6 m/m. . \$ 32.—
- REVOLVER norteamericano Iver Johnson, calibre 38. . . . . \$ 18.—
- REVOLVER Federal Suizo, de ordenanza, calibre 7-5. . . . . \$ 44.—
- REVOLVER Smith Wesson, calibre 38 . . 42.—
- REVOLVER Webley, calibre 38. . . . . 50.—
- PISTOLA Mauser, calibre 7-63, de 10 tiros, repetición automática, culata de madera \$ 60.—
- PISTOLA Parabellum, calibre 7-65, de 8 tiros, repetición automática y precisión. . \$ 60.—
- PISTOLA Mannlicher, calibre 7-65, de 10 tiros, repetición automática. . . . . \$ 58.—
- PISTOLA de bolsillo, Browning, calibre 7-65, de repetición automática, 8 tiros. . . \$ 32.—
- PISTOLA de bolsillo, Webley, calibre 7-65, repetición automática, 8 tiros. . . . . \$ 34.—
- BALAS para revólver Smith y Wesson, calibre 38, la caja, marca U. M. C. . . . . \$ 1.80
- CAPSULAS Montecristo, calibre 9 m/m., marca G., 4 munición, la caja. . . . . \$ 1.10
- CAPSULAS Montecristo, calibre 9 m/m., marca G., doble carga, la caja. . . . . \$ 1.60
- CAPSULAS Montecristo, calibre 9 m/m., marca G., 4 bala, la caja. . . . . \$ 1.50

Los pedidos por cartas se despachan en el día.  
EMBALAJE GRATIS

La casa no tiene agentes ni sucursales  
CATALOGO SE REMITE AL INTERIOR

## OFERTAS EXTRAORDINARIAS

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE (DAMAS RUBANS), calibre 16, caño izquierdo Choke, de dos cierres, correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 46.—

Escopeta fuego central, de dos tiros, caños de ACERO KRUPP, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 75.—, 85.— y 100.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE especial, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 58.— y 68.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de DAMASCO BOSTON, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

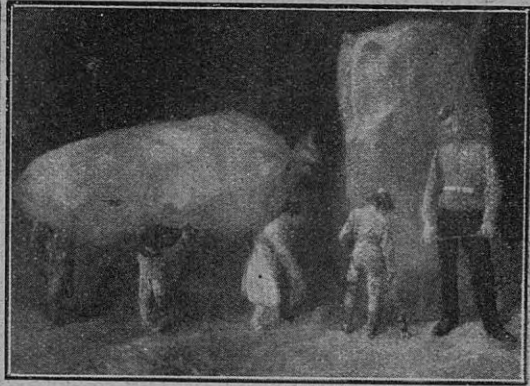
TODO POR \$ 80.—, 95.— y 120.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ACERO FINO, triple cierre Greener, calibre 16, caño izquierdo Choke y correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 60.— y 75.—

TODAS LAS ESCOPETAS SON CON LLAVE  
ENTRE LOS GATILLOS

## Las grandes alianzas



Dos presupuestos militares desmedidos

Alianza franco-rusa-alemana, 3.374.000.000      Alianza anglo-nipona-norteamericana, 3.090 millones

Alianza franco-rusa-alemana      Alianza anglo-nipona-norteamericana  
Esta doble "combinación", si se realizara, colocaría frente a frente dos ejércitos cuyas proporciones están representadas por los dos tipos alegóricos del grabado

tar con que la sola aplicación de la doctrina de Monröe, tomándola en su definición estricta, bastaría para encender la guerra. Ella pretende nada menos que desposeer á Inglaterra de las grandes islas de Jamaica y Trinidad y de las que conserva en las Antillas; á Francia de la Guadalupe, la Martinica y el archipiélago de la Reunión. Las alianzas actuales son, como hemos dicho, por el orden cronológico de su formación, la Triplíce, la Duplice y la anglo-japonesa.

Por las cifras que pueden verse en los grabados que reproducimos se dará cuenta el lector de las fuerzas de estas alianzas.

# BIOMALZ

Es un Extrato de Malta puro  
GARANTIDO sin ALCOHOL  
especial para la crianza de niños  
y personas débiles en general.

De gusto agradable, se toma  
á cualquier hora, solo ó con cualquier líquido

A los niños les evita los empachos que producen las harinas malteadas  
DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

FRAY



MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLIVAR, 586—BUENOS AIRES

TELÉFONOS: { Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)  
Administración: UNIÓN 184 (Avenida)

### PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL  
Trimestre. . . . . \$ 2.50  
Semestre. . . . . " 5.00  
Año. . . . . " 9.00  
Número suelto. . . . . 20 cts.  
Número atrasado. . . . . 40 "

EN EL INTERIOR  
Trimestre. . . . . \$ 3.00  
Semestre. . . . . " 6.00  
Año. . . . . " 11.00  
Número suelto. . . . . 25 cts.  
Número atrasado. . . . . 50 "

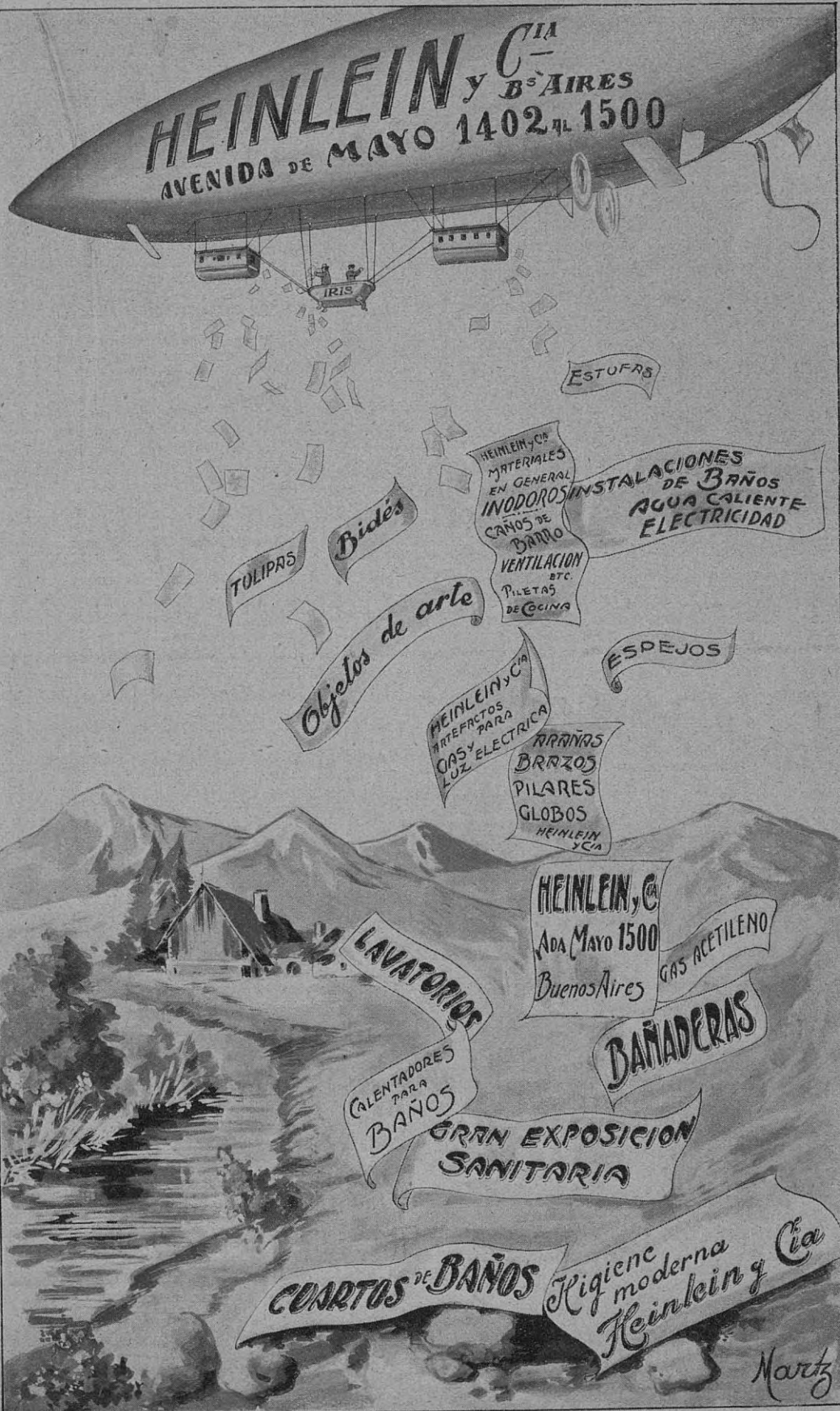
EN EL EXTERIOR  
Trimestre. . . . . \$ oro 2.00  
Semestre. . . . . " 4.00  
Año. . . . . " 8.00

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórsters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

AGENCIA EN EL EXTERIOR: MONTEVIDEO = Plaza Independencia, 35 (costado norte)

**HEINLEIN y Cia**  
B<sup>ns</sup> AIRES  
AVENIDA DE MAYO 1402 al 1500



ESTUFAS

HEINLEIN y Cia  
MATERIALES  
EN GENERAL  
INODOROS  
CANOS DE  
BARRIO  
VENTILACION  
ETC.  
PILETAS  
DE COCINA

INSTALACIONES  
DE BAÑOS  
AGUA CALIENTE  
ELECTRICIDAD

TOLIPAS

Bidés

Objetos de arte

HEINLEIN y Cia  
ARTEFACTOS  
PARA  
GAS Y ELECTRICA

ESPEJOS

ARRANOS  
BRZOS  
PILARES  
GLOBOS  
HEINLEIN  
y Cia

HEINLEIN, Cia  
Ada Mayo 1500  
Buenos Aires

GAS ACETILENO

BAÑADERAS

LAVATORIOS

CALENTADORES  
PARA  
BAÑOS

GRAN EXPOSICION  
SANITARIA

CUARTOS DE BAÑOS

Higiene moderna  
Heinlein y Cia

Martz

# Notas



La afición de la mujer á los adornos es un gran misterio: en toda la naturaleza el brillo es el atributo del macho. El gallo con sus plumas brillantes deja á la gallina en la sombra; el león lleva con majestad una "erinière" que dobla su volumen, mientras la leona no tiene melena. Todos los adornos en el mundo



# Señoritas

están repartidos entre los machos para que la hembra le admire y le quiera. La raza humana ha invertido ese orden. La belleza nos parece el "apanage" del sexo débil, y lo contrario nos choea tanto que, cuando el poeta Rostand hizo interpretar su famoso "Chantecler", todos los interesados estuvieron unánimes en declarar que la Faisana debía tomar el traje del Faisán.

La mujer que quiere ser bella, hace para lograrlo todo lo posible. Una cantidad enorme de gente vive de su coquetería: los negros van al fondo del océano para traerla perlas; los mineros rompen las rocas para buscarla diamantes; los cazadores afrontan los peligros del desierto y los fríos de la Siberia para buscar el armiño y el zorro salvajes, matan la nutria alrededor del Kamchatka helado; otros van á las regiones pestilentes de Casamance para buscar el más lindo adorno de su cabeza, la "aigrette" blanca. En una palabra, el universo entero colabora en el arte del adorno.

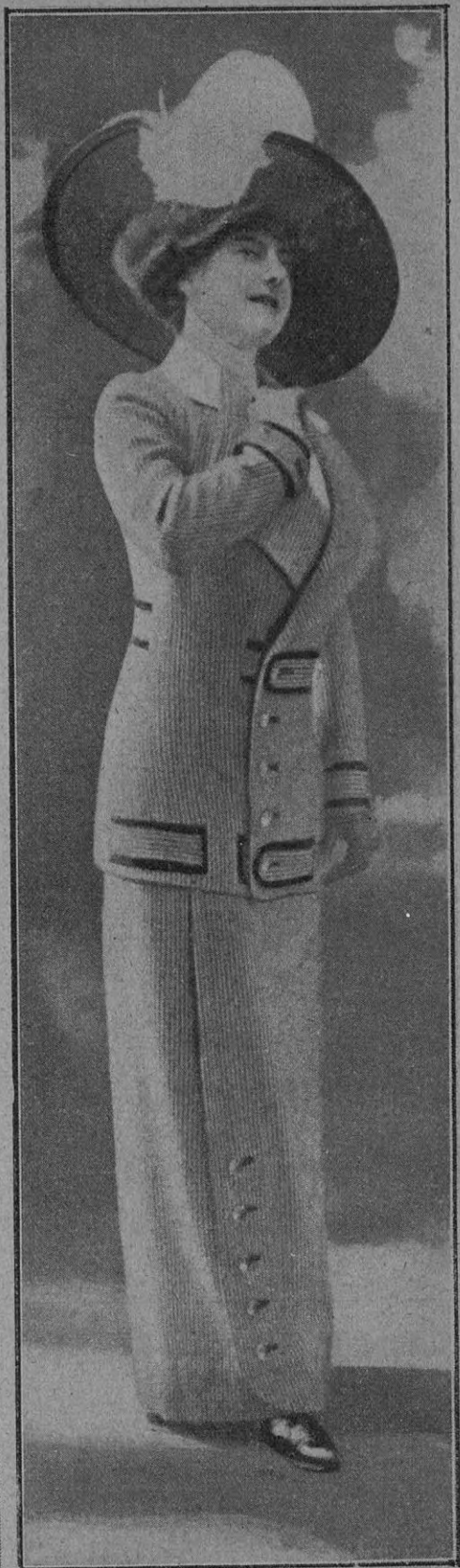
El gusto de la mujer se revela en cada detalle y, como la "toilette" es un indicio del carácter, hay que elegir con cuidado; sobre todo, si una moda no sienta bien, no hay que usarla, por muy linda que sea.

Tenemos la intención de dedicar á nuestras lectoras una crónica semanal bastante amplia para aconsejarlas sobre los caprichos de la moda; pero hoy nos contentaremos con describir los modelos aquí reproducidos.

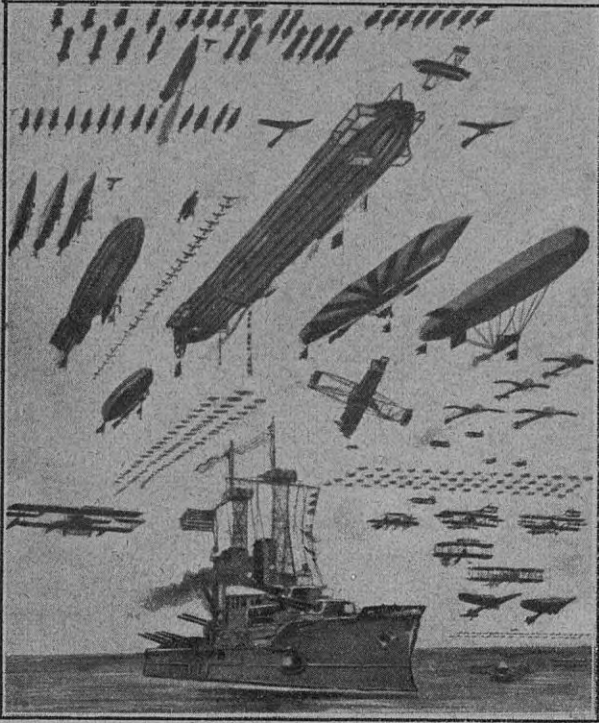
En el medallón se ve el cuello "dernier cri" que se llama "Roi de Rome" porque es como los que usaba el desgraciado príncipe. Es alto por detrás y deja el cuello libre por delante.

Los dos vestidos de "soirée" son encantadores. El primero es de raso blanco cubierto con muselina de seda blanca, bordada de perlas y adornada con puntilla; la misma puntilla hace el corpiño de talle alto.

El otro es más moderno; el talle queda en su lugar, dejando ver los "pianers".



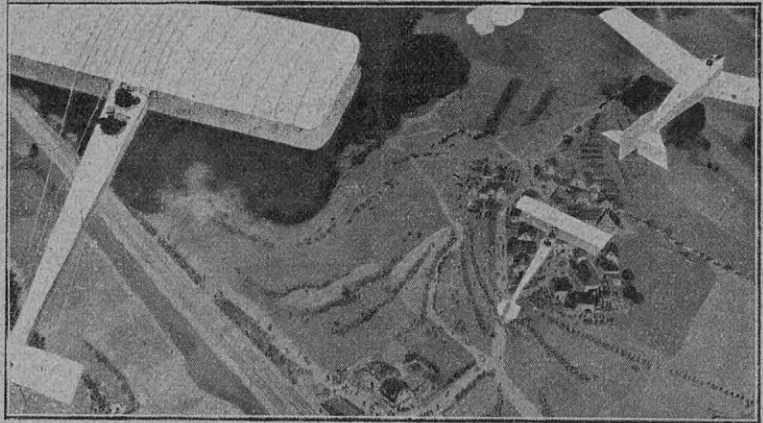
## Las flotas aéreas



Un acorazado que cuesta cincuenta millones de francos y sus equivalentes aéreos, doscientos treinta y cinco aeroplanos de todos los tipos

dependería de numerosas circunstancias. Esta jamás podría alejarse mucho de las costas, ni lanzarse á hacer travesías que los acorazados efectúan con toda clase de seguridades.

Por otra parte, además de que el mal tiempo la retendría muchas veces y acaso por largo tiempo en los puertos, su aprovisionamiento sería en extremo difícil. Y, si los aeropla-



Aviadores militares volando sobre una posición defendida por un ejército



Sarah Bernhardt durante un entreacto de "L'Aiglon", contando el producto de la colecta que realiza todas las noches en el teatro para contribuir á la subscripción nacional iniciada en Francia para la adquisición de naves aéreas

La más reciente batalla naval, la de Tsou-Shima en 1904, probó que el porvenir es de los "Dreadnoughts".

Pero últimamente, en Norte América, háse planteado de nuevo esta cuestión desde un punto de vista distinto.

Dados los progresos realizados por la navegación aérea ¿habría alguna potencia que tuviese interés en utilizar los cincuenta millones que cuesta un "Dreadnought", empleándolos en la adquisición de dirigibles y de aeroplanos?

"¿Y cómo no?", han exclamado los entusiastas de la aviación que, tras concienzudos cálculos nos presentan la siguiente tentadora estadística.

El equivalente en flotilla aérea de un solo "Dreadnought" serían cincuenta y dos dirigibles y doscientos treinta y cinco aeroplanos.

Han llegado hasta formular el detalle de esta escuadra aérea. A primera vista, el acorazado, no obstante su importante masa, no parece llevarse la ventaja. Sin embargo, aun teniendo en cuenta los inmensos progresos realizados por la locomoción aérea, es menester confesar que en tiempo de guerra la suerte de la escuadra volante

nos no parecen vulnerables, sobre todo los que se remontan á gran altura, todo permite suponer que los proyectiles de los obuses alcanzarán á los dirigibles, que son más visibles y más lentos.

No es menos cierto que los aeroplanos y especialmente los hidro-aeroplanos serán en las guerras de mañana los más preciosos auxiliares de los acorazados. Asumiendo el rol de vigías aéreos, podrán, elevándose á considerables alturas, descubrir al enemigo todavía invisible en el horizonte. Las interesantes tentativas de Curtiss, prueban, en efecto, que un aviador puede partir de la cubierta de un buque y volver á descender en el mismo punto de partida.

Si el aparato está provisto de flotadores, la tarea del aviador será todavía menos peligrosa, pues no tendrá que preocuparse del contacto con el océano.

Todas las naciones parece que han comprendido perfectamente los enormes servicios que á su seguridad pueden prestar las flotas aéreas. Ahí están para demostrarlo las subscripciones que se han promovido en Francia é Italia para dotar de buen número de aeroplanos y dirigibles á sus respectivos ejércitos. El entusiasmo con que el público ha respondido al patriótico llamamiento es otra demostración más, y por cierto bien clara, de que no se equivocan los que ven en los pájaros del aire los principales agentes en las guerras futuras.

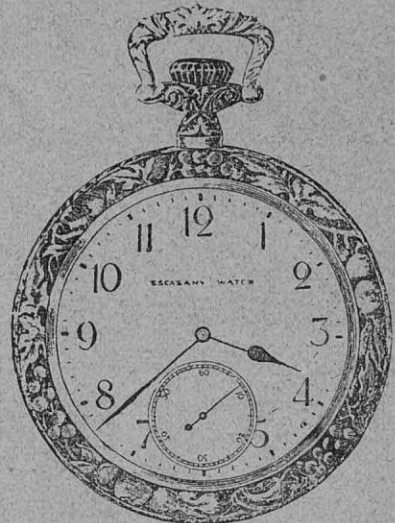
# CASA ESCASANY SOCIEDAD ANÓNIMA

RELOJERÍA  
y JOYERÍA

Perú esq. Rivadavia y Florida 84-88, Bs. As.

UNA VEZ MAS podrá Ud. adquirir por el ridículo precio de

\$ 6



EL "ESCASANY WATCH"

ACOMPAÑANDO  
EL CUPÓN AL PIÉ

Apresúrese á pedirlo

Indique si lo desea de acero, de níquel  
ó de metal artístico como el modelo.



Série Unica

Buenos Aires, 1.º de Mayo 1912.

CASA ESCASANY S. A.

Por una sola vez, acompañando á este documento la suma de "SEIS" pesos m/n. de curso legal, en bonos, giros postales ó particulares, se remitirá franco de porte á cualquier punto de la República "un reloj chato" de acero, níquel ó metal artístico á vidrio marca "ESCASANY WATCH", garantido por dos años, (salvo golpe ó roturas).

\$ 6 m/. legal

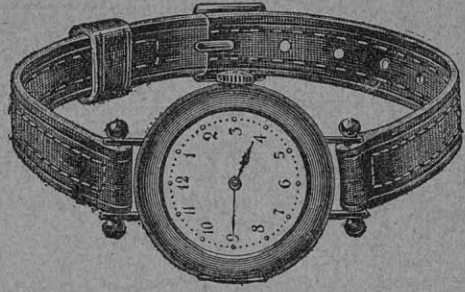
"CASA ESCASANY"  
SOCIEDAD ANÓNIMA

*J. Puyado*  
DIRECTOR-GERENTE

# CASA ESCASANY

SOCIEDAD ANÓNIMA

Pulseras-Reloj



Pulsera de cuero, varios colores, con reloj de acero ó níquel. . . \$ 8.—  
La misma, con reloj de plata, liso. . . . . \$ 10.—

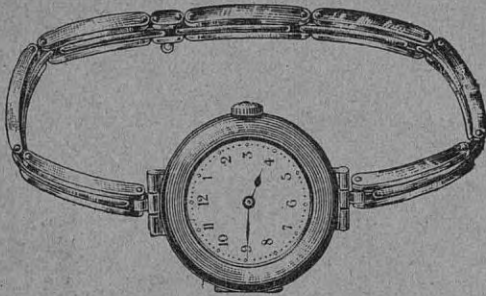
MARCHA GARANTIDA  
POR DOS AÑOS

VARIADOS  
MODELOS

DE ORO 18 KILATES á

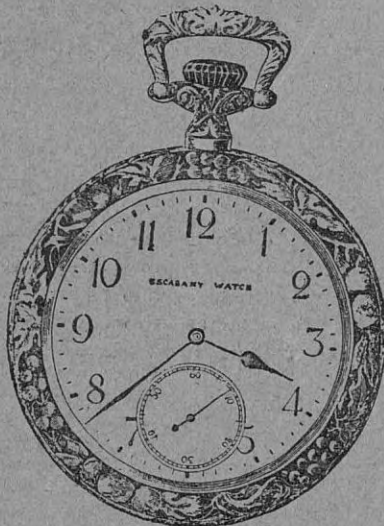
PRECIOS EXCEPCIONALES

PESOS 100.— 120.— y 150.—



DE ORO 18 KILATES á \$ 80 y \$ 90

Cupón de "FRAY MOCHO"



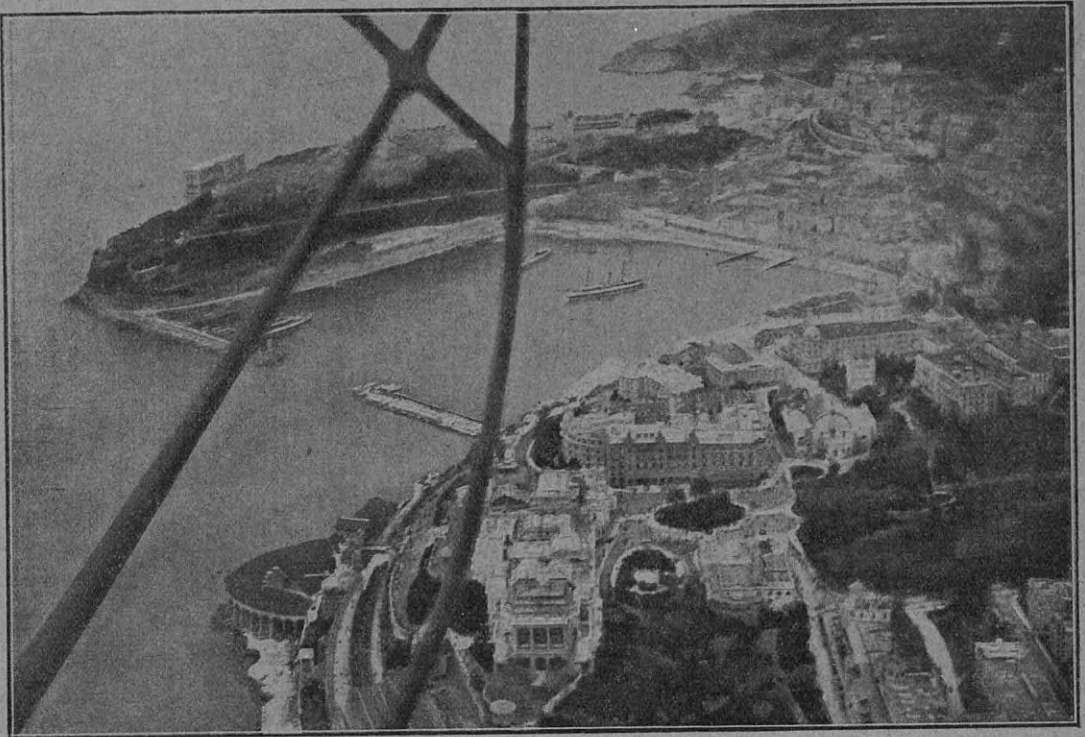
Al hacer el pedido corte el aviso y consérvelo en su poder, á fin de verificar si el RELOJ que se le remite es el pedido.

NOTA.—A fin de que el envío no sufra demoras es conveniente escribir claramente el nombre y dirección.

Señor. . . . .  
Domicilio. . . . .  
Población. . . . .  
F. C. . . . .  
Se desea el reloj de. . . . .  
Acompañar la suma de \$ 6 (seis) en. . . . .

Este documento sólo tendrá valor hasta el 30 de Junio de 1912, y no da más derecho que para la adquisición de un RELOJ solamente.

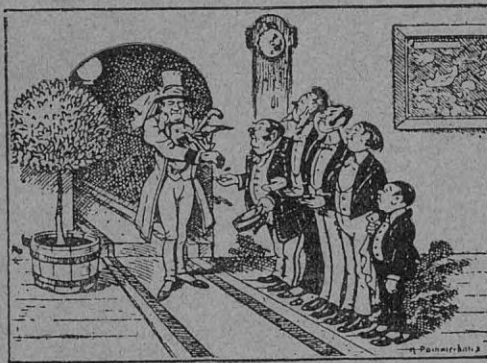
## Desde un hidroaeroplano



Mónaco, su puerto y Monte Carlo. Vista tomada durante el concurso de hidroaeroplanos realizado recientemente

## Una propina interminable

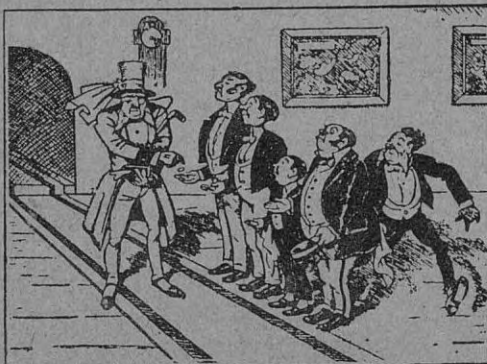
ó sea el pasajero cegatón



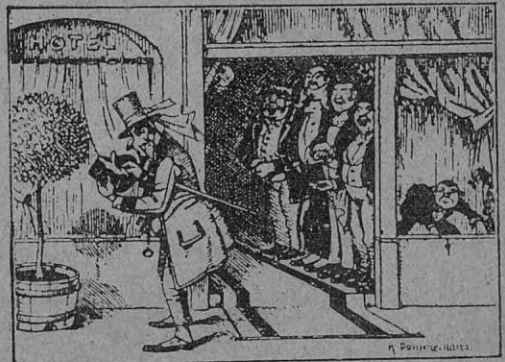
I



II

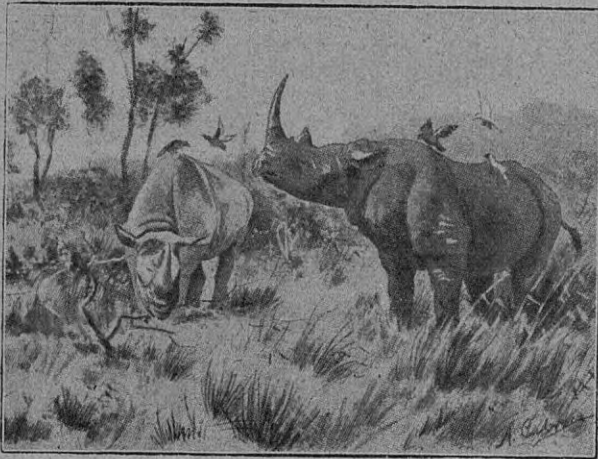


III



IV

## Sociedades de socorros mutuos de animales



Grupo de rinocerontes con sus pájaros guardianes

animal, á pesar de su gruesa piel, es atormentado por unas garrapatas especiales que tienen la fuerza y la constancia suficiente para socavar en aquella dura epidermis hasta dejar al descubierto los vasos sanguíneos más superficiales. El pajarillo citado se alimenta de insectos y arácnidos, prefiriendo precisamente aquellos que se complacen en molestar al rinoceronte, persiguiéndolos con verdadero encarnizamiento. Nunca se ve un rinoceronte en África que no vaya acompañado de alguno de estos alados servidores.

La "enruja", que es una especie de lechuza, pero de costumbres diurnas, suele instalarse en las viviendas de los "perros



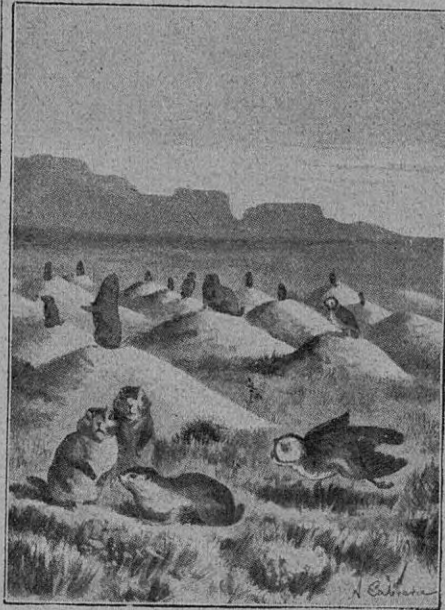
El cangrejo ermitaño y la anémona de mar

abrevadero, lo toma siempre por guía.

Pero pocos casos de asociación serán tan dignos de mencionarse como el del cangrejo ermitaño y la actinia ó anémona de mar. El ermitaño es un crustáceo belicoso, pero que tiene un punto, el abdomen, que no está protegido. Para protegerlo se adapta una concha vacía. Pero lo curioso es que la actinia gusta establecerse en las conchas utilizadas como armaduras por los ermitaños.

Que aves ó ruminantes ó peces de una misma especie se ayuden entre sí, nada tiene de particular. Lo notable en los animales son los casos de asociación amistosa entre los de especies completamente distintas.

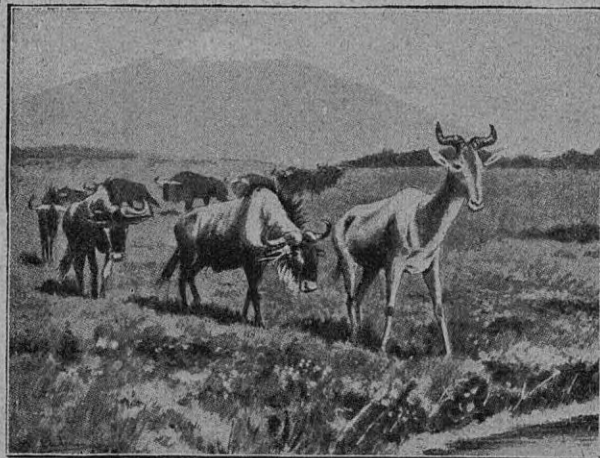
Uno de los más curiosos es el que nos ofrecen los rinocerontes africanos y las avecillas que, por ser sus inseparables compañeras, han recibido el nombre de pájaros de rinocerontes. Este



Una ciudad de "perros de las praderas"

de las praderas", de los Estados Unidos, animales parecidos á las marmotas, en cuyas proximidades pululan multitud de bicharraeos que molestan á las enrujas, y que justamente gustan mucho á las enrujas.

Otro curioso caso es el del "ñu" (no "gnu", como algunos dicen) y el "kongoni": el primero es bastante torpe y confiado, mientras el segundo es suspicaz é inteligente. Ambos tienen la costumbre de beber dos veces diarias al amanecer y al anochecer; tal es la confianza que el ñu tiene en la superioridad del kongoni, que, cuando llega el momento de ir á su habitual



El kongoni guiando los ñus al abrevadero

# GRAN TIENDA EL PROGRESO

*Barré Mitre  
y Esmeralda.*



## EXPOSICIÓN DE LAS ELEGANTES NOVEDADES

que acabamos de recibir en VESTIDOS, TAPADOS de paño, seda, piel y terciopelo, SALIDAS DE TEATRO, elegantes SOMBREROS para Señoras, Señoritas y Niñas, como asimismo un selecto surtido de TEJIDOS DE SEDA, compuesto de:

TAFFETAS,  
DUCHESSÉ CHANGEANT, SERGÉ,  
DAMAS DORURE,  
TÚNICAS SEMICONFECCIONADAS,  
etc., etc.

El todo representando las

**ULTIMAS CREACIONES  
DE LA MODA**

### MUY ELEGANTE VESTIDO

de voile celeste, sobre fondo de liberty salmón, adornado con lindos encajes Venecia y bellotas de oro, á — — — — —

**\$ 190.00**

**No beba usted**

cualquier  
aperitivo,  
exija el

**XEREZ**

**QUINA**

**RUIZ**

por ser el tónico  
más natural  
y saludable



VICTORIA  
1275-1279

**- LUIS DUFAUR -**

Av. de Mayo  
1274-1278

# FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO  
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA  
DIRECTOR

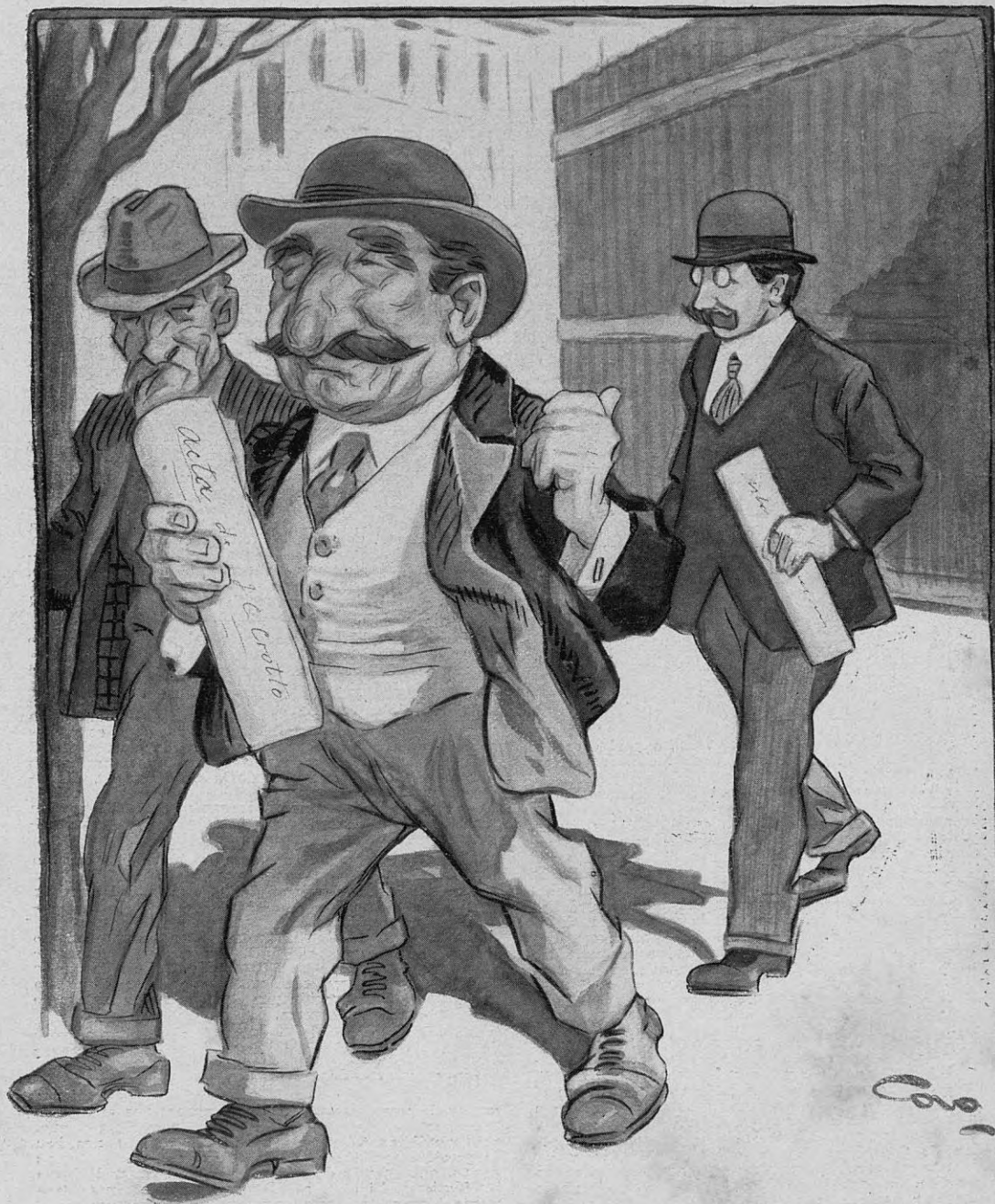
JOSÉ M. CAO  
DIBUJANTE

Año I

BUENOS AIRES, 3 DE MAYO DE 1912

N.º 1

## La representación radical



—Bien merecido tenemos el premio á la aplicación y á la constancia, que estábamos esperando desde hace más de veinte años.

—¡Pero si éste apenas tiene veinte años!

—Es que éste lo estaba esperando desde antes de nacer.

Dib. de Cao.

# FRAY MOCHO Y LA SINFONÍA



“No le pida al gallo que cante misa y al cura que cante como gallo!”—decía siempre el célebre escritor que nadie olvida.

El pobre grande hombre no había previsto el caso en la familia periodística.

Cuando un literato, vuelto de espaldas a las musas, invade los campos del doctor Mugica; cuando un artista insuficientemente nutrido por el ideal, se echa en brazos del tanto por ciento; ó cuando un criollo de pera y uña larga del menique, habla de la civilización en la Sorbona, los profesionales del criterio práctico sonríen con desprecio. Pero cuando un negociante escribe un tomo de versos, recita líricas prosas con desmayada entonación, ó rige la marcha de un periódico festivo, literario, artístico y de actualidades, la tienda universal aplaude.

Para eso es “el patrón”... ¡Hay gallos que cantan misa!

Pellicer, el fecundo y talentoso periodista que trajo de Montevideo la pauta de “Caras y Caretas”; Mayol, hábil primer espada de la caricatura, y José S. Alvarez, malogrado en la flor de la vida, renovaron el periodismo gráfico entre nosotros; y después de ruidosos triunfos, de inauditas proezas, de geniales aventuras, un día se separaron. Incensable el primero, prolífico padre de ingeniosas frases, fué “P B T” la mejor de su repertorio. Afortunado el segundo, realizó la aspiración de su vida acogiéndose a la tranquilidad de Cádiz que desde entonces rió sus chistes inagotables. Infeliz el último, la tumba extinguió el eco de su risa fresca y nos lo arrebató á la mitad de un cuento.

No por eso desapareció su pensamiento fúlgido, su

amable ironía, la insuperable riqueza de su espíritu cáustico y alegre. La gran revista siguió en vertiginosa carrera por los campos del éxito, en una marcha incontrastable, sin precedentes, derecho á las cimas de la gloria. Hasta que un día... La imaginación, más que la realidad, habíala dotado de regio palacio, como que los cimientos del coloso eran ideas, brotadas en divinos insomnios inteligentes; como que sus columnas eran férreas juventudes y musculares talentos; como que el barro de su fábrica toda, gigantesca y atrevida, estaba amasado con sangre de héroes; como que el motor de las potentes máquinas en que había de forjarse el molde definitivo, era de un corazón junto á otro y á otros, apoyados, ligados, unidos, hechos una sola masa, indivisible y magnífica.

Y todo se desplomó. Por extraño designio, la obra común, engendro de mil delicadezas, producto de tantos cariños y desvelos, debía relegarse á un nivel inferior. Lo importante era, no ya el espíritu, sino las torpes manos encargadas de presentarla al público. En lo sucesivo, la pureza y la valentía de sus líneas; el vigor de sus dibujos; la fuerza, el relieve, la plasticidad y la gracia de sus páginas, animadas como la vida misma, debían desaparecer barridas por una escoba de vulgaridad. Y al pié de difusas combinaciones pictóricas, de enrevesadas cosas entintadas, las firmas de los primeros dibujantes de América, parecieron insolencias de muchachos traviesos, puestos á falsificar lo inimitable. Fué un dolor universal. El público, la familia, los indiferentes, el proveedor, el lustra botas, el amigo íntimo y el enemigo burlón, todos, con aplastadora unanimidad, señalaron el descenso.

Y cuando el núcleo creador y responsable, se alzó indignado, su voz se perdió, lúgubre é inútil, en los senos del palacio. Alaridos de mercaderes, simpáticamente sonoros en nuestra falsa y brillante civilización, como tardarán en serlo todos los gritos juntos de la Inteligencia y del Pensamiento, ahogaron el eco de la justa protesta.

No importa. Mil veces, en el andar del tiempo, reencarnados el divino manchego y el pedestre Sancho, renovarán el drama eterno, y siempre, para honor del mundo, don Quijote con sus locuras será el amo del rústico labriego, ahito de comunes razones...

No importa. El trío renovador del periodismo gráfico argentino existe aún, á pesar de los años, á pesar de la muerte. Pellicer levanta su pluma de acero. ¡Salud maestro! Mayol afila un lápiz flamante. ¡Valor amigo! FRAY MOCHO, el gran FRAY MOCHO, el inimitable analista de las almas criollas, el gran compañero cuya memoria acelera la palpitación de nuestros corazones y nos humedece los ojos, no se ha ido para siempre. Ruas lo ha visto con nosotros el día extraordinario del regreso á la vieja casa de la calle Bolívar, diciéndonos con su voz socarrona:

—Hagan como en las monarquías, ché. El rey ha muerto. ¡Viva el rey!... O ¡viva yo! como gritan algunos muchachos en las manifestaciones.

¡Habrà alguien que se atreva á negarme el derecho de esta evocación? Hay gente para todo, sin duda. Hay quien denunciaría el crimen del hijo, la falta del amigo; gentes que subordinan todo á un concepto de baja curialidad, para quienes la ley prima sobre el corazón.

No importa. ¡Quién no comprenderá el movimiento instintivo, la coronada leal, con que en el instante crítico, volvimos los ojos á FRAY MOCHO? Nadie que le haya amado seguramente, nadie que conozca nuestro amor, nuestra veneración por el noble amigo malogrado en lo mejor de su carrera.

FRAY MOCHO, revista, no tendrá, sin embargo, nada de común con la obra de FRAY MOCHO escritor, personalidad inimitable y única en las letras nacionales.

¡Será ahora preciso esbozar nuestro programa?

Prefiero escucharme en la perspiciacia de los lectores, que ya lo conocen de memoria, y aprovechar el espacio restante para cumplir dos deberes primordiales: el uno, rendir público tributo de gratitud á cuantos nos han favorecido con las elocuentes demostraciones de un afecto, que en más de un caso nos ha conmovido hasta las lágrimas. El otro, saludar muy reverente y cordialmente á nuestros hermanos mayores de la prensa.

Ahora, querido lector, pasa adelante y sé benévolo.

Carlos CORREA LUNA.

Dib. de Friedrich.



Último retrato del ilustre ciudadano doctor Leandro N. Alem, que dedicó al director artístico de "Fray Mocho", señor José María Cao

*Al mercader periodista y condeigno varo  
J. M. Cao  
L. N. Alem*

Pero, lo curioso, ó mejor dicho, lo más interesante para los psicólogos, está en un ser invisible que gobierna á esa muchedumbre radical que recorre la ciudad, sembrando el entusiasmo á gritos y llevando en los labios una sola palabra. Un solo conjuro. Un solo nombre que hace vibrar las piedras:



A los 35 años. — (Única fotografía que se conoce de dicha época, propiedad del doctor Emilio Canedo)

# EL RADICALISMO

— "El partido radical ha triunfado"...

Así es. Ha triunfado. Y lo merece... Sale del ostracismo con el alma joven y con la sangre fresca, como quien ha dormido en la paz del ensueño. Ahora, un poderoso viento de triunfo lo desparrama por las calles. Lo arrastra. Lo embriaga de civismo. Lo emborracha de orgullo. Se lo lleva á las nubes y á la hipóbole. No hay en esto nada de anormal. Obtener en el Congreso nueve bancas significa ganar una batalla digna de ser festejada con otra...

— Alem! Alem! Alem!

Debemos creer en el prestigio de las sombras. Las almas de los muertos gobiernan, sin cesar, sobre los vivos. La tiranía devota de las tumbas nos impele á doblar la rodilla y á obedecer á los espectros que surgen de la gloria.

— "El triunfo del partido radical, — se ha dicho, — debe atribuirse á la sombra de Alem"

En efecto. Este abuelo glorioso gobierna todavía, desde la tumba, con el influjo de lo que fué en la vida. ¿Qué fué? Fué un poeta. Un soñador. Un ífrico. Un bohemio del ideal. Un soldado á la antigua con algo de rey y otro poco de plebe... Ahora que ya está muerto, la posteridad le hace la venia. Si Alem pudiera levantar la cabeza, contemplaría con intenso deleite, la fecundidad de su semilla. ¿Pobre de tí, gran anciano y quiote, que te fuiste sin ver tu ensueño realizado! Sin embargo, tal vez sea mejor que te hayas ido sin verlo. Los hombres de tu estirpe deben morir á tiempo, porque murieron antes que les llegue la gloria, perduran mucho más en nuestros corazones.

Habiendo sido la existencia del doctor Alem una larga cadena de luchas, su biografía adolece de misterios y sombras. Se le ha calumniado hasta después de muerto. Y en vida, alguien se ha mofado de aquella su gallarda apostura y valentía de príncipe que haciale poner el pecho siempre frente á las balas... Se le creía un vanidoso. Grave error. Era, como dijo Bartolito Mitre, "el modesto más altivo de su generación". Desde joven lo era. Su padre fué fusilado en la plaza de Monserrat. Y el espectáculo que esa trágica muerte le produjo, le inflamó el alma de un profundo desprecio hacia los hombres... Sólo amaba á su patria...

Estudió en la Universidad de Buenos Aires, con Aristóbulo del Valle, Goyena, Portela, Cambaceres y Saldías. Interrumpió sus estudios para ir, como ayudante del general Hornos, á la guerra del Paraguay. El olor de la pólvora lo sugestionaba. Al regreso de la guerra, se recibió de abogado, iniciándose en la luchas populares. De 1871



En la infancia. (De un daguerreotipo de la época.)



En el año 1884, cuando el doctor Alem usaba barba entera. (Fotografía con que fué obsequiada la Srta. Lola Ruiz Moreno.)

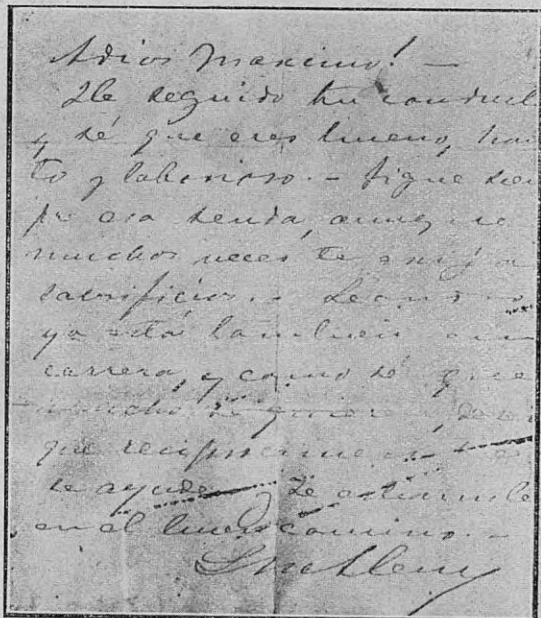


El comandante Lucio Alem, fallecido, hermano del eminente hombre público, al volver de la guerra del Paraguay

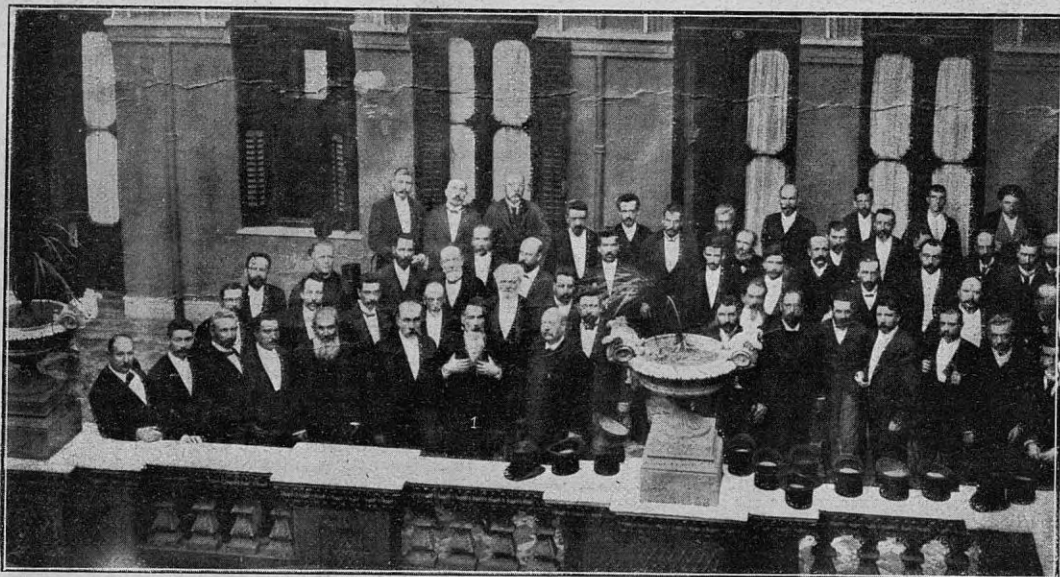
á 1873 fué diputado á la legislatura. Después, secretario de la legación argentina en el Brasil. Fué auditor de marina durante la revolución de 1874. Estuvo en todas las revueltas populares. Era un demagogo. Pero lo era con excel-situd. Era demasiado lírico para ser deshonesto. Ignoraba el valor de los valores. Lo probó al iniciar la formación del partido republicano, lo mismo que cuando en la legislatura de la provincia pronunció dos célebres discursos

oponiéndose á la idea de federalizar el municipio. En el 89, promovió una reunión de notables para incubar los sucesos del 90, en los que su prestigio tuvo proporciones populares de apoteosis teatral. Para que nada faltara á su odisea, sufrió, con altivez, varias prisiones. Pobre, en la miseria, con el traje y los botines rotos, yo lo he visto salir de la cárcel con el mismo orgullo romántico de un estoico Villers de l'Isle Adam.

En la tribuna pública, su palabra dominadora embriagaba. Seducía. Arrastraba. Al hablar, crecía. Se agrandaba. Le nacían alas. Su mímica pintoresca y viril, subrayaba con gestos y ademanes largos y violentos, sus anatemas y sus catilinarias. En su aspecto, parecía de hierro. Era en cambio, suave como una mujer. El pueblo lo admiraba. Su barba era una gran bandera de civismo. Pero Alem sufría



Una de las últimas cartas del doctor Alem despidiéndose de la vida, y dirigida á don Máximo Ruiz Moreno, el mismo día que se suicidó, el 1.º de julio de 1896



El doctor Alem (1) en la famosa convención electoral que proclamó al general Mitre candidato á presidente de la república y al doctor Bernardo de Irigoyen á vicepresidente, en el Rosario, el 15 de enero de 1891. (Cuadro que posee el senador doctor José Camilo Crotto)

el olvido y el envidioso desprecio de algunos contemporáneos á quienes defendiera. Por eso creyó ser un obstáculo para sus correligionarios y para no vivir, "inútilmente y estorbando", se pegó un tiro. Fué el 1.º de julio de 1896. Reunió en su casa á varios amigos íntimos. Estaba alegre. Su espíritu jugueteó de "gaucho viudo", — como le llamaba la señora de Zavaleta, primera esposa de Eduardo Wilde, — gozaba riendo como Petronio, antes de suicidarse... Salió á la calle sigilosamente. Tomó un carruaje y le dijo al cochero: "Llévame al Club del Progreso".

En la esquina de Cuyo y Rodríguez Peña se pegó un tiro en la sien. El cochero, prosiguió su marcha. El portero del club recogió su cadáver. Los doctores Berra y Luque, comprobaron la muerte. Firmaron el acta, como testigos, el doctor Roque Sáenz Peña y los señores Constanzó, F. Bollini y Varela Ortiz.



Trozo de barba y el rulo de la frente que le fueron cortados después de morir por la distinguida señora Ana M. de Muniña



La última galera que usó Alem

Estimado Sr. Crotto

Haga un esfuerzo  
y venga esta noche - No sea tan  
enamorado - Lo  
esperamos -

Affmo  
L. N. Alem

Mayo 23/  
96

Julio 26/  
93

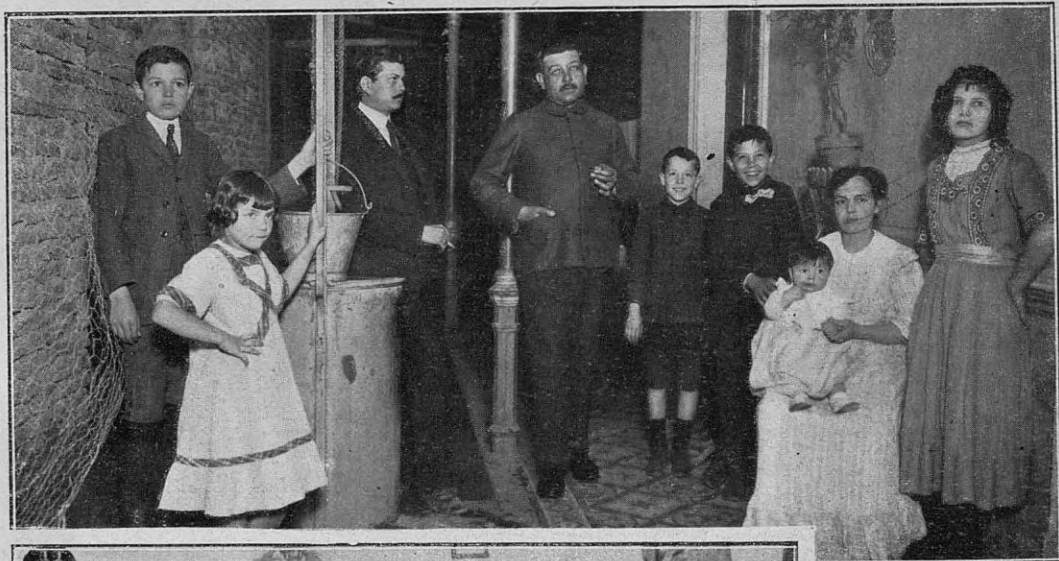
Amis amigos -

Las consecuencias  
~~del Acto de la noche~~

Integran resuelta  
de lo que yo profundo  
affmo  
L. N. Alem

Carta de Alem al nuevo senador radical, doctor José Camilo Crotto: "Estimado doctor Crotto: Haga un esfuerzo y venga esta noche. No sea tan enamorado. Lo esperamos. Affo. L. N. Alem"

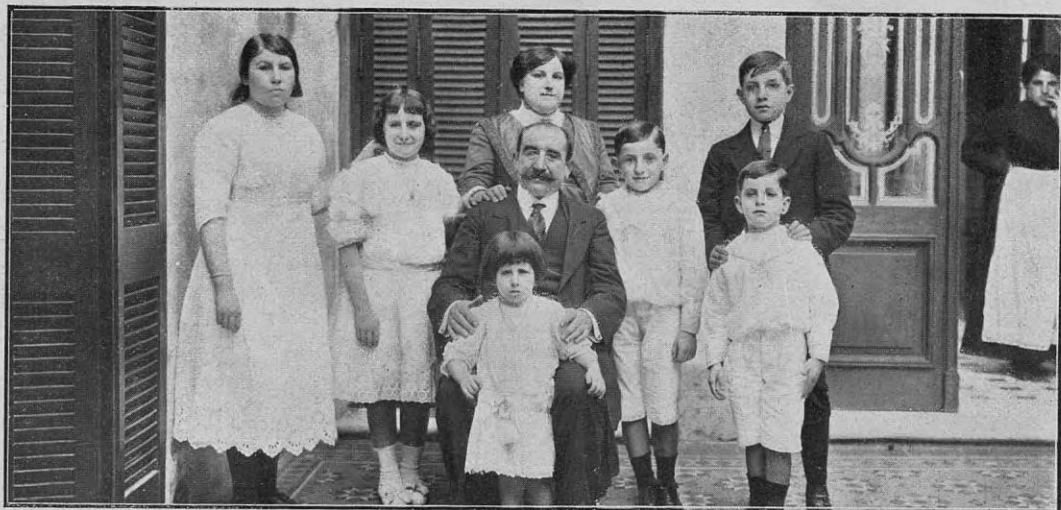
Una orden de pago de la revolución del 90, de Alem para el doctor Crotto, donde éste actuó en primera fila



Los nietos de Alem, Leandro, León, Pedro Angel y Luisa Lola, haciendo, bajo la dirección de su padre, los deberes antes de ir a la escuela

El único hijo del doctor Alem, que lleva su mismo nombre, con su esposa, sus seis hijos y el joven caudillo radical de San Bernardo, señor Atilio T. Marcón

"Para vivir estéril é inútil,—escribió en su testamento,— es preferible morir. ¡Que mi vida se rompa, pero que no se doble! He dado todo lo que podía dar. Ahí está mi labor comenzada desde muy joven, desde muy niño y siempre desde abajo. Entrego mi memoria al juicio del pueblo. ¡Cuánto bien ha podido hacer el partido radical si no hubieran mediado ciertos factores. No importa. Puede todavía hacer mucho. La obra futura pertenece a los jóvenes. ¡Adelante los que quedan!"



El senador triunfante, doctor José Camilo Crotto, con su esposa doña Eva Mazzini de Crotto, y sus hijos Eva, Emilio, Blanca Rosa, Camilo y Raúl



En la biblioteca con su hijo mayor, Camilo

*Retirada Loira*

Le envío un autógrafo de Alem  
 su escrito; suplico de devolución.  
 Muy aff. D.  
 J. Camilo Crotto

R. D.

J... alle va un pensamiento para el  
 "Fray Mocho" del Periodismo Argentino

Se pregunta ansiosamente quienes son  
 de donde salimos que haremos?  
 ¡Bien, somos los hijos del Pueblo, ven-  
 mos de la Cruz, surgimos por su luz  
 soberana, trabajaremos por el mismo! Es  
 la síntesis de nuestro encumbramiento  
 en la hora psicológica de la libre emisión  
 del voto en la Patria Argentina.

J. Camilo Crotto

Autógrafo del doctor Crotto enviándonos las cartas del doctor Alem y un pensamiento para FRAY MOCHO



El diputado radical más anciano, doctor Antonio Arraga, director del Hospital de Niños



Doctor Vicente C. Gallo, en San Nicolás



Doctor Marcelo T. de Alvear, en Londres



Doctor Fernando Saguier, en París

Los tres diputados ausentes



Sr. Delfor del Valle con sus hijos: Susana, Delfor y Mario, el mayor de los cuales es médico



El doctor Luis J. Rocca, con su esposa Amanda S. de Rocca y sus hijos, Luis Agustín, Juan Carlos, Amanda y Delia



El periodista doctor José Luis Cantilo con sus hijos: María Rosa, María Teresa, Rafael, Héctor, Esther, José Luis y Josefina, invadiéndole la biblioteca



El más joven de los diputados: doctor Ernesto H. Celesia, con doña María T. R. de Celesia, que recientemente contrajeron enlace

El profeta no se equivocó, como tampoco al creer en la supremacía de su "yo". El general Mitre ha dicho en "La Nación" el día de su muerte: "Alem era único. Nadie lo substituirá. El "hizo" al partido radical. Pero su error fué personificarlo". Al personificar ese partido, Alem le dió su alma, sus ideales, su fuego. Por eso el partido vivirá tanto como la memoria de Alem, y Alem tanto como su partido...

La hermana del caudillo, — Tomasa, — que hoy sufre en el lecho, la reciente fractura de una pierna, fué su compañera fiel é inseparable. Alem le escribió una carta antes de morir. Decíala: "Llevo el alma llena de sombras y de dolores. Me voy con el corazón desgarrado y sangrando. Adios y perdóname".

Y á su hijo Leandro: "Te bendigo y te doy un beso en la frente para que la conserves pura. Esa es tu herencia, Leandro".

¿Qué más? Hubiera querido hacer un reportaje á cada uno de los legisladores del radicalismo. Pero ¿para qué?

— "Por ahora, — me han dicho todos, — cumplimos el santo y seña de ultratumba: ¡Adelante los que quedan!..."

Y estando todos ellos amparados por el partido de que el doctor Alem fué brazo y médula, es justo que saludemos en su triunfo, á la sombra venerable de este caudillo de las barbas de plata. Tres cosas bellas hizo: dignificó á la juventud; amó á su patria y, como Cristo, desafió al olvido con su muerte...

Juan José SOIZA REILLY.

## Dios y el Diablo

La vieja mujer santiguóse con beato y misterioso exorcismo. Su mano negruzca y flaca como la de una momia señaló el signo de la cruz y su voz ronca y vacilante repitió por décima vez:

— En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo...

Era una vieja de facciones nudosas y enérgicas. Sus ojos verdes é inmóviles, en el conjunto acentuado de su rostro aparecían como dos luces hirientes y lejanas en una noche de tinieblas.

Su historia era la historia del pecado. Conociásele y se la señalaba como á una antigua amiga del diablo. De su juventud referíanse episodios alegres y ruidosos, alguno de los cuales la presentaban como á una mujer hermosa, varonil y de sentimientos salvajes.

Salía de su casa cuando el alba coloreaba el cielo con la luz diáfana y seca de un día de julio. Caminaba con ese paso silencioso de los ancianos cubiertos de años, de dudas y de meditaciones.

Era su andar diario. Cualquiera, fuese el tiempo que reinara, apenas despertado el día, su cuerpo huesoso y alto, envuelto en ropaje negro, cubierta la cabeza y parte de las mejillas, aparecía pausadamente, con su breviario y gran rosario de gruesas cuentas de azabache.

La vieja capilla acababa de abrir sus puertas ojivales, vetustas y polvorientas, y en el fondo, sobre el altar, vacilaba la luz de los cirios en aquel ambiente, húmedo y oloroso.

Los pasos de la anciana resonaban lentamente en aquel silencio sombrío.

— Alabado sea Dios...

La vieja musitó una plegaria en voz baja y todo su cuerpo se agitó en un estremecimiento de miedo angustioso al verse sola en la lóbrega amplitud del templo. El aroma de incienso que emanaban las paredes y la frialdad de la piedra que chocó con su mano al humedecerla en la pila, comenzaron á turbar su insegura lucidez.

— Dios sea conmigo...

Su mano dibujó un signo litúrgico, entornó sus ojos y en una actitud de humilde recogimiento permaneció extática.

La visión del pecado y de los supremos castigos se le presentó en una lejanía confusa. Quiso alejarla, pero en lugar de apartarse de ella se acercaba más y más, hasta el punto de divisarla con claridad, casi con formas corpóreas.

Contra esa obsesión que pugnaba por suplantar su recogimiento religioso y que venía á interrumpirle sus piadosos remordimientos de vieja beata, intentó una lucha animosa y llegó á conjurar un desvanecimiento pronunciando con voz moribunda y honda, cual si saliese de un foso, las letanias rituales para acercarse á la salvación.

Una lámpara de aceite extendía un rayo débil de luz temblorosa sobre un ángulo en que una estatua yacente tallada rústicamente en madera representaba los dolores de un fraile. La beata fijó en ella su vista y tuvo que hacer grandes esfuerzos para apartarse de un recelo que la conducía á una perdición espiritual. Su diestra, de un modo instintivo, defendió con arrebato el acercamiento de un imaginario maleficio.

— Padre nuestro que estás en los cielos...

Dió vueltas al rosario, oró hasta sofocarse y quedar sin aliento y cumplió con sus manos todos los ademanes señalados por las prácticas religiosas.

Más serena y después de haber recobrado ánimo para alejar de sí las obsesiones del pecado, cuando llegaba á convencerse de su total redención, puso sus rodillas en la losa fría.

El crujir de sus huesos hizo estremecer á todo su ser en un penoso escalofrío.

— El señor es contigo...

Agobiada por el pesar y la fatiga, llegó á adquirir el convencimiento de su salvación. Luego, en una inconsciencia tranquilizadora, permaneció de



rodillas una hora y otra hora, en un letargo doloroso.

Vuelta en sí, aplacado el sufrimiento que le proporcionaba su propia conciencia, purificada por las oraciones, salió de la capilla, erguida, con sus ojos abiertos, el paso seguro, como un vivo delito cubierto momentáneamente por el arrepentimiento y el dolor.

— Alabado sea Dios...

Luego Dios y el Diablo volvieron á disputarse su ánimo, hasta el alba siguiente en la cual la visión de los pecados, más fuerte y más obsesionante que la del arrepentimiento, le hizo abatir su frente, dejándola exámine, con los ojos abiertos por el miedo y la duda.

ALBERTO TENA.

Dib. de Peláez.

## La vieja casa de Fray Mocho



Los primeros trabajos á la luz de las velas. (La biblioteca que se ve á la izquierda, cargada de sobretodos y sombreros; y el escritorio del frente, son los muebles fundadores)



En la brecha.—Empleados de la administración despachando circulares para el interior, ofreciendo la casa y el libro de subscriptores

Esta vieja casa de la calle Bolívar (578 al 86, entre Venezuela y México), está para nosotros llena de recuerdos.

¿Veis allá arriba el balcón de hierro, bastante ancho como para tomar el fresco durante las noches de estío? Desde allí afilábamos á las ve-



Cavilando los prospectos

por donde entrábamos y salíamos, cuántas veces no queríamos entrar ni salir de ningún modo, cuántas veces queríamos permanecer eternamente de pie en tus umbrales, para fijar en la retina pública los rastros fisonómicos de ciertos notables periodistas! ¿Y tú, oh local de la Administración? Delante de tí los canillitas armaban todos los viernes el alboroto de la semana, tú



La visita de los dos sobrevivientes del primer triunvirato.—Eustaquio Pellicer



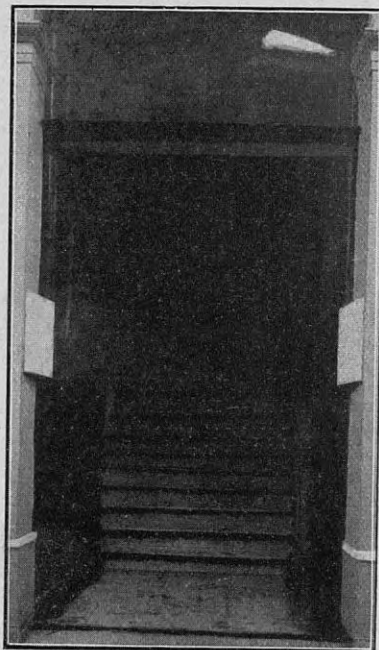
Don Manuel Mayol

ben (en todo caso, los nombres figuran en los carteles y prospectos), el rincón del fondo, para retratar á las mascaritas más pequeñas... ¡mil lugares históricos! Y en la azotea, la galería fotográfica, el techo de zinc donde se estuvo asando al sol el comandante Astorga, las claraboyas que dejan paso al hollín de las chimeneas vecinas; levantando la cabeza, el propio celeste imperio, cantado por los señores vates de la comitiva.

Y como si fuera poco esto de encontrarnos otra vez en



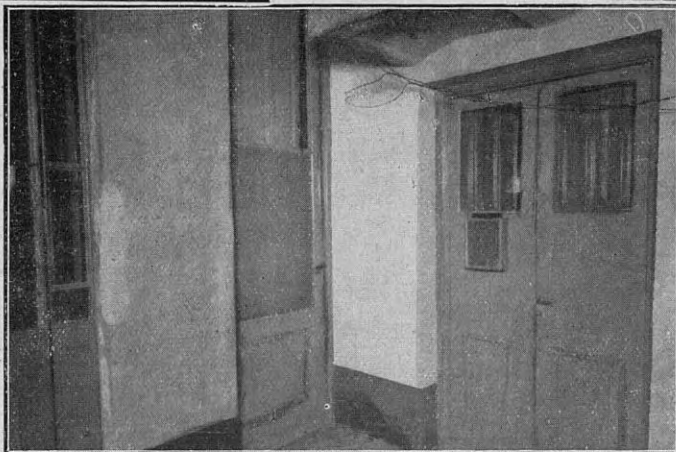
empinada escalinata, tan empinada que un amigo nuestro te llamó escalinata para los acreedores, ¿no eres tú la que conduces al hall-locutorio donde escuchábamos todas las tardes la palabra de Carriego? ¡Oh, sí, cuántos recuerdos! La Dirección, con su ángulo de los visitantes ilustres, presidido por los autógrafos de Alfonso XIII y de la Infanta Isabel; la oficina del "Correo sin estampilla", los breves de los artistas y literatos que ustedes sa-



El frente del edificio, con el letrero anunciador de FRAY MOCHO, cubriendo el balcón desde donde afilábamos á las transeuntes

eras el templo donde nos pagaban los vales y se regateaban los avisos, tú eras para nosotros la síntesis del mundo financiero, la antesala de la carnicería, de la panadería... y del café, bar y billares. Y tú,

Fot. de FRAY MOCHO.



El rincón donde retratábamos á las mascaritas menores. (Los grandes y las comparsas iban á la galería)

La puerta de entrada, donde solíamos exhibirnos un rato á la admiración de los transeuntes

nuestra propia tinta, don Eustaquio Pellicer y don Manuel Mayol, cuyos nombres tanto significan en esta casa y fuera de ella, tuvieron la fineza de venir á acompañarnos un rato.

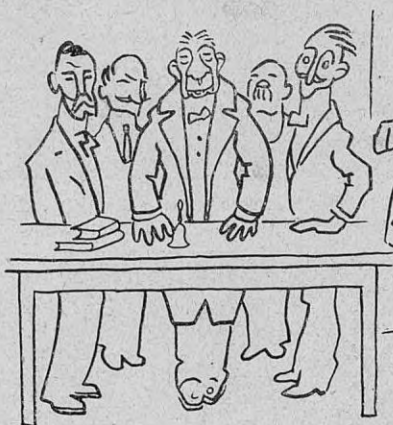
Marcos HUMO.

# Chafalonía

## Sociedades anónimas



El señor Fulano de Tal se va a retratar á la fotografía "Equis", la de mayor fama en Buenos Aires.



Tan famosa, que acaba de ser adquirida por unos acudalados señores para convertirla en sociedad por acciones.



Al presentarse don Fulano de Tal, el presidente del directorio ordena que á la gente bien se la retrate con luz artificial.



Después, el gerente dispone que, según el artículo 7.º de los estatutos, se revelan las placas con esencia de violetas.



El director quiere oponerse, mas no puede; y hasta transige con que el operador refuerce los negativos con bufach.



El síndico, en uso de sus facultades, ordena que las pruebas se impriman en papel de oficio.



Y surge una gran discusión en el seno del directorio, para decidir cómo se han de retocar las fotografías.



Por fin, se labra el acta acordando que, si los retratos son al carbón, como el del señor Tal, los retoque el carbonero de la esquina.



En vista de lo cual, y escarmenando en cabeza ajena, yo, el operador de acá, les aseguro á ustedes que FRAY MOCHO no será nunca sociedad anónima.

## La terminación del escrutinio

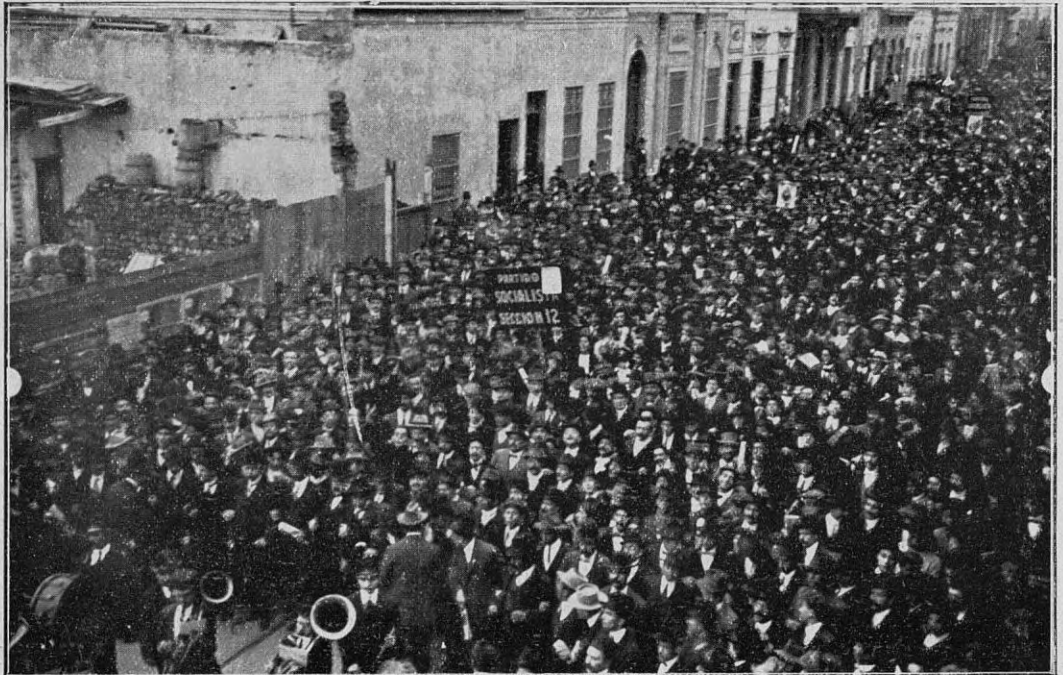


El doctor Goytia proclamando los electores de senador y diputados, triunfantes en las últimas elecciones



Durante la incineración de las boletas de los votantes, acto que se efectuó el 30 de abril, en uno de los patios del Congreso

## La manifestación socialista del 1.º de Mayo



La columna de manifestantes en la calle Salta

Fot. de FRAY MOCHO.



## BERCEUSE AZUR

Hora, la hora melancólica  
de un gris crepúsculo otoñal:  
cada árbol era un arpa eólica  
y cada fuente una bucólica  
pentagramada en un cristal.

¡Oh, aquel crepúsculo de mayo!  
Dardeaba el sol su último rayo  
y preludiaba un ruiseñor  
un compás lento... Era el ensayo  
de una sonata en "mi mayor".

Y tu silueta se acercaba  
como una dríade, como una  
sonambulesca forma bruna,  
al mismo tiempo que la luna  
su hoz en los cielos dibujaba.

Tu diestra mano marfilina  
lucía el triunfo de un "bouquet",  
y tu apostura peregrina  
la majestad de una zarina  
y el garbo de una "midinette".

Sombrea tu gentil espalda  
de espalda al sol quitasol gris,

y eran tus pies bajo tu falda  
dos juguetones colibrís  
sobre un felpudo de esmeralda.

Me estremeció tu paso breve  
y al ver temblar con ritmo leve  
un arrayán bajo tu pie,  
yo sentí el frío de la nieve  
dentro del alma... Suspiré...

y suspiré, como quizás  
nunca un amante suspiró.  
Pensé: no esperó verla más.  
Y tu silueta se perdió,  
¡No la veré ya más... ¡jamás!

¡Oh, qué recuerdo, oh, qué importuno  
recuerdo, amargo cual ninguno!...  
¡Oh, qué oprimente atardecer!...

Y ¡oh, qué zonceras escribe uno  
cuando no tiene más que hacer!

Juan OSÉS.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

ROCA, por CAO



Si así lo quieren, otros  
critiquen á este ilustre expresidente;  
nosotros le queremos atrocemente:  
¿no es Roca también "ex" como nosotros?



Muy especial. — De balcón, y con agarradita

No hay que confundir en modo alguno el "flirt", más ó menos elegante, común á todos los países, con el "dragoneo" autóctono de esta muy "fiel y reconquistadora" ciudad, que es propio á

# EL "DRAGONEO"

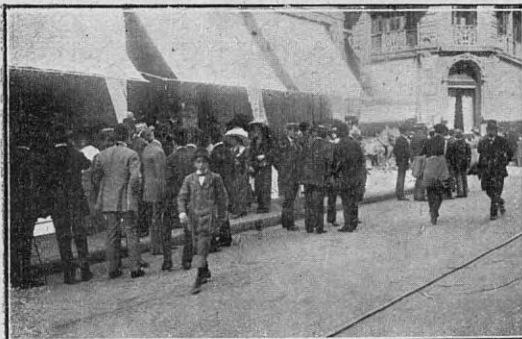
Una de las características que ofrece al extranjero que por vez primera pisa el suelo uruguayo, y que se destaca entre otras por su contorno netamente cómico, es lo que aquí se ha dado en llamar "dragoneo".

El dragoneo actual es la degeneración del clásico "pelar la pava" español. En la época colonial se peló aquí también la pava, y buena cuenta de ello podrían dar las antiguas rejas de pecho de paloma que protegían las ventanas de los caserones de Montevideo antiguo. La construcción de azoteas transformaron los antiguos idilios. Durante largos años las niñas casaderas hicieron la tertulia en las azoteas, y desde allí se inició el flirt con los jóvenes que rondaban la calle. La "pelada de pava" pasó de allí al balcón, para convertirse luego en el espectáculo actual, espectáculo "sui generis", del que solamente puede gozarse aquí y en algunas ciudades del medio día de España.

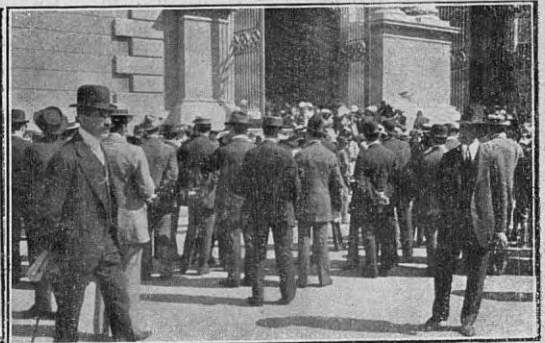
El dragoneo, llamado así por no sabemos qué parentesco con el animal mitológico del mismo nombre, es un producto característico de nuestro medio:



Los dragones, en línea de batalla, esperando á las "dulces enemigas"



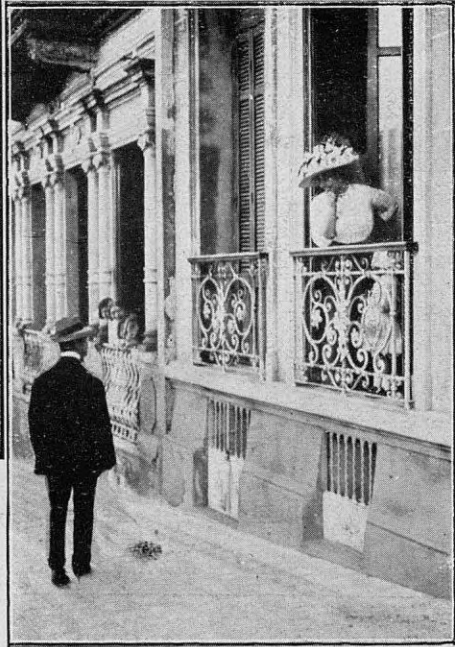
La esquina brava del dragoneo callejero (Sarandí y Juárez)  
Carlos Gómez



En la puerta de una iglesia



Un vate peligroso, pues tiene la ventaja de los acrósticos



El verdadero dragoneo



Mientras se espera turno

todas las clases sociales, y que desaparece cuando el "dragón" matrero cae ó finge caer en la trampa y pone sitio en toda regla á la fortaleza, colándose de inmediato en ella.

El "dragoneo" es balconero ó callejero, es la escaramuza galante á base de miradas más ó menos incendiarias. El tipo es inmensamente sociable. Es, á veces, sentimental y romántico, y se le ve entonces pasar por la casa del ser amado con un aire impresionante de "innamorado" lírico, ó munido de una de esas hondas tristezas que parecen concluir directamente en el suicidio pasional. Otras veces es elegante y moderno con parte de conquistador, otras tímido y ruboroso, lo que no le impide dedicarse al dragoneo con toda la avidez enfermiza de un colegial imaginativo. Abunda el dragón que no se contenta con miradas y seguir en silencio al objeto de sus contemplaciones, sino que se prodiga en chicleos y piropos.

Existen el dragón nómada que transita por nuestras calles desesperado al no hallar el presentido rastro. Y entonces, con los ojos desbordantes de amor, sigue á la primera que se presenta.

Va detrás de una, y luego, conforme ve venir en dirección contraria otra que más le seduce, abandona la primera persecución y emprende una nueva. Su campo de acción es la calle.

El dragón neto se vuelve puro revoleo de bastón, ojos en blanco, miradas largas y altas... hasta de cuatro pisos, con gasto extraordinario de cuellos y dolores de ídem. Esta especie usa y abusa de la telegrafía manual; es el tipo neto, pura uva.

Hay otra especie más positivista y más temible; trata de acomodarse, desprecia los balcones altos, se dedica á los bajos ó á las puertas de calle. Y se instala. Entonces el "dragoneo" entra en una fase... creciente. Adquiere todo el cariz de una función de innegable importancia y hasta como consecuencia final,



Las puertas de los dentistas y las exposiciones de las fotografías preferidas para los paliques amorosos



Flirt



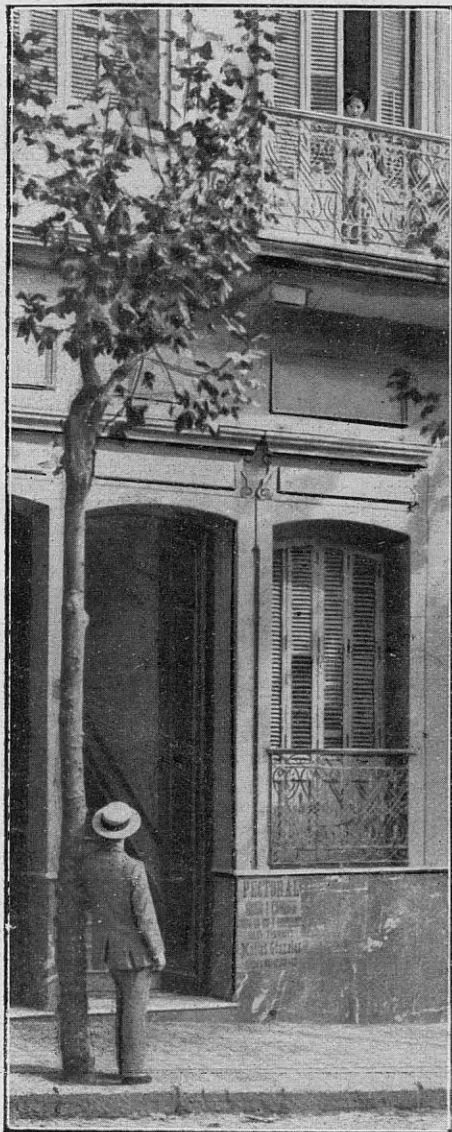
En el banco de un paseo público

puede llegar el caso-rio, el más justo y condigno castigo para esos terribles seres de nombre mitológico, que viven prendidos, simbólicamente, de la invisible escala de Romeo, tendida como una red, bajo los peligrosos balcones de Julieta...

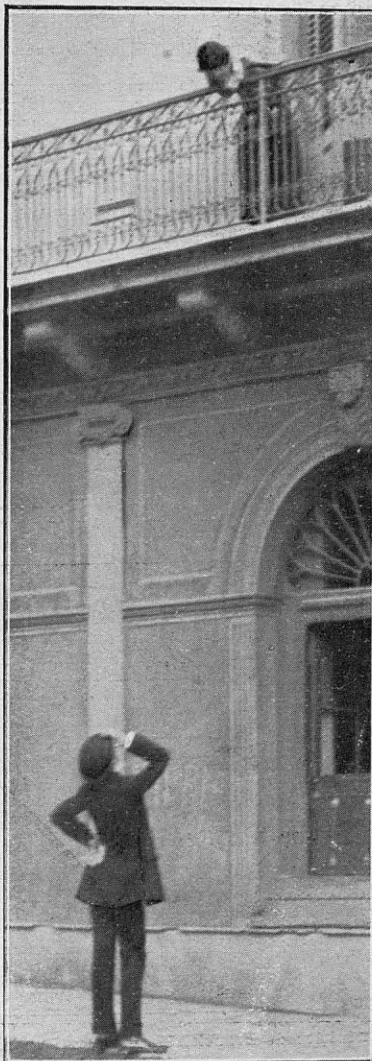
El dragoneo callejero tiene su esquina brava en la de Sarandí y Juan Carlos Gómez. Hay que ver aquello en las horas de moda, y lo recomiendo al estudio de la juventud porteña, para el perfeccionamiento de sus "filos". Lugar estratégico como ninguno, los dragones se instalan en bandadas, los ojos en batería. Ellas pasan y pasan, unas veces porque tienen que pasar, y otras veces porque pasan. Van seguras del platonismo de sus admiradores, quizá demasiado, y cruzan valerosamente la boca-calle, que al fin á menudo tienen la formidable escolta de la mamá, con sus anteojos calados y el tremendo abanico. Los dragones hacen funcionar la pupila, enderezan las guías del bigote, perfilan la pose amatoria, y si hay caso, una reverencia Luis XV. ¿Qué hay de malo en ello? ¿Qué puede haber?



En la playa



Dragoneo clásico



Angel S. ADAMI.



## EL PADRE CASTAÑEDA SU GENIO PERIODÍSTICO



En uno de los paseos más aristocráticos de Buenos Aires se levanta un templo y un asilo que incorporados ahora á la piedad y á la beneficencia urbana, sirvieron de refugio en otras horas á una comunidad de frailes recoletos.

Hago este recuerdo porque muy pocos están en la verdad histórica de ese nombre que en el día de hoy está anexado á un cementerio arquitectónico, á una iglesia parroquial, á un asilo para los ancianos desamparados y á un parque que por su belleza y por su perdurable verdura es un huerto reconfortante para los moradores de esta urbe febriciente y activa.

La Recoleta fué un día posesión franciscana. A la sombra de sus cipreses salmodiaron sus cuitas espirituales los franciscanos reformados, y de sus claustros, de sus celdas sombrías y estrechas surgió ese tipo genial que la historia argentina conoce con el nombre de Padre Castañeda.

El recuerdo de este religioso batallador tiene su oportunidad.

FRAY MOCHO es una nueva revista que se incorpora á la falange periodística del Río de la Plata, y esta aparición que por sí sola lo es de alta y nobilísima cultura intelectual, nos obliga imperativamente á pensar en aquel periodista original y satírico que dió tanto que hacer á los colegas de su tiempo y tanto que hablar á los que sentían los punzados de sus verdades.

Para apreciar á Castañeda como periodista, hay que tener en cuenta el estado caótico de aquel medio social argentino.

La patria de aquellos días era una patria de expropiación.

Derribar un régimen para implantar otro, desmoronar un estado para levantar una república, no era una obra tan fácil cuando por un lado surgían las tradiciones, por otro las viejas costumbres y por todos los lugares adonde se dirigiese la mirada, la preocupación, el prejuicio, herencias biológicas de un estado social próximo á modificarse.

En semejante medio Castañeda—dado su temperamento genuinamente batallador—no podía ser otra cosa que lo que fué.

Pedirle sumisión á su pluma era pedirle la inacción á su cerebro inquieto.

El escribió de todo y contra todos.

Religión, patriotismo, libertad, partidos políticos, doctrinas filosóficas, todo lo analizaba á su modo y trataba bajo el punto de vista que pedían las circunstancias.

En sus hojas periódicas volcaba diariamente ó casi diariamente sus impresiones.

Allí están sus catilinarias lo mismo contra un ministro que contra un superior de su orden.

Al parecer, detestaba con odio del alma el personalismo, y como no sabía casarse con nadie, decía la verdad cuando su conciencia se lo pedía así ó lo sentía como un mandato de su pensamiento dominador. Hay que pensar que en más de una vez el error pudiera haberle dictado estos consejos.

¿Quién es al fin y al cabo el mortal que no yerra? Pero prescindiendo de esta justa como explicable imposición, hay que pensar también que una dosis enorme de sinceridad fué el verdadero elixir tonificante de su pluma.

El lector que repase sus periódicos, podría gozar de momentos de grata hilaridad.

Sus salsas periodísticas eran casi siempre picantes y con un léxico original y burlesco trataba muchas veces los problemas más serios de la política como de la filosofía, pero siempre dejando traslucir un fin levantado, un término de sana y salvadora ciencia social.

La biografía nos cuenta qué vida agitada y afanosa fué la suya.

Esta misma pluma ha tenido el placer de relatarla y hoy, al evocarla, recuerdo de nuevo á mis lectores que el fraile errante y tachado muchas veces de loco, tuvo rasgos originales como lo tiene el que por la fatalidad del destino resulta anormal porque adelantó á su hora.

Esa fuerza periodística de Castañeda—disciplinada por los métodos de tolerancia y de *savoir faire* que tiene la cultura moderna—tendría la entonación de un ritmo orquestal en la prensa argentina, en esta prensa cuyas gestaciones fueron tan dolorosas y de cuyos dolores participó hondamente el fraile periodista de la Recoleta.

Pero á pesar de todo, él tiene su página honrosa.

El luchador apasionado y ardiente vive en las columnas de "Doña María Retazos", del "Teo Filantrópico", de la "Verdad Desnuda", del "Desengañado Gaucho Político", con todas las características de aquel momento histórico en el cual la libertad trajo la lucha de las ideas—ésta la lucha de los principios—y semejante eclosión intelectual en el Plata, la evolución y la consolidación de este gran estado argentino, que es hoy nuestro orgullo.

Este recuerdo de los luchadores lejanos, parece que es un deber al par que una digna ofrenda tributada á sus méritos.

Pacífico OTERO.

## Exposición de arte francés



El ministro de Francia, M. Fouques Duparc, con algunos artistas y concurrentes al vernissage de la exposición L'Eclectique

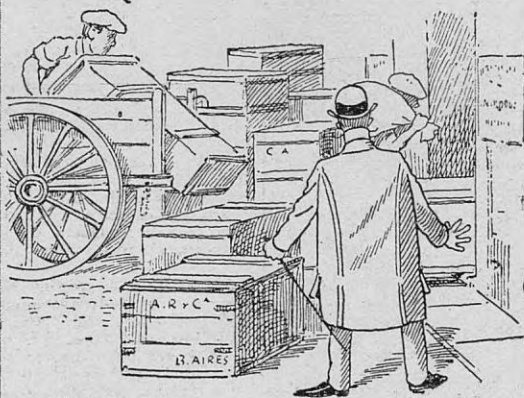
# Páginas olvidadas

## EL PROBLEMA DEL TRÁNSITO



Por aquí no puedo pasar

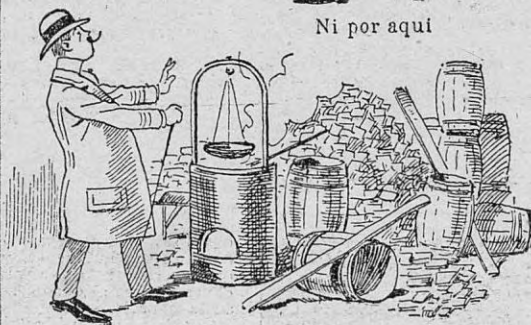
Tampoco por aquí



Ni por aquí



Ni por este lado



Ni por este otro



Y por aquí, menos



Pues por aquí, imposible



¿Y por dónde paso yo?

Como en 1898, por Mayol

# MURCIÉLAGO BICHO NOCTURNO

Ya tiene el "Murciélago" lo único que le faltaba para ser completamente feliz; ya le hicimos un reportaje. Cayó en nuestra casa, para pedirnos que le enviásemos gratuitamente FRAY MOCHO, y como esto nos pareciese demasiada presunción, él nos puso en antecedentes:

—Yo vivo de arriba.

Y gozaba tanto al decirlo, y se le alegraban tanto los ojos, que nos daban ganas de vivir también de arriba.

—Soy Raúl Grigera, soy el Murciélago—añadió.

—¡Haberlo dicho antes! ¡Y cómo le va, don?

—¡Pero, muy bien! Yo vivo de arriba, yo no trabajo.

Ya no pudimos resistir, y le pedimos la receta, para publicarla en FRAY MOCHO... ¡y para saberla!

—¡La receta? ¡Muy fácil! Ando con la muchachada. En la calle Florida me conoce todo el mundo, y en Belgrano, y en Adrogué, y en Esmeralda y Corrientes, y en los teatros... La muchachada me lleva de farra todas las noches. El carnaval pasado, me ataron á la cola de un automóvil. Después fuimos á Palermo, y me tiraron al agua y me escondieron la ropa. Soy muy popular: la muchachada me paga todo; me meten en el Aguila, y me hacen tomar whisky todos los días.



—¡Y dónde atorra!, si se puede saber. Quizá nos abo-nemos.

—Vivo con unos muchachos. Allí duermo y allí como.

—¡Pero quiénes son esos jóvenes filántropos? Dénos la dirección en seguida, compañero: nosotros nos dejaremos atar á una noria, si hace falta, y nos dejaremos tirar en el dique cuatro.

Pero él no quiso decirnos nada, al vernos con tamañas disposiciones. ¡No fuera el diablo que le hiciésemos alguna cosa de negro!

—¡Y la ropa, Murciélago, y la ropa!

—Los muchachos me dan la ropa usada, y ando bien vestido. También me regalan plata.

(Nunca lo hubiera dicho, porque una de estas madrugadas lo vamos á seguir hasta dar con sus huéspedes, y nos ofreceremos para servir de churrete hasta donde se les dé la gana.)

—¡Pero, qué vidorra la suya! ¡A qué hora se levanta!

—¡A la una de la tarde! Como, me voy á la peluquería (yo me afeito todos los días) y después vuelvo á casa, y me visto para ir á la calle Florida. A las ocho, vuelvo otra vez, para comer, y en seguida me voy á Esmeralda y Corrientes, á ver la muchachada.

—¡Y después?

—Y después me pagan el teatro y me llevan en auto á todos lados. Nunca llego "á casa" hasta la madrugada.

—Bueno, ahora cuente algo de su historia, á ver si es interesante.

—¡Muy interesante; nunca he trabajado!



El negro Raúl Grigera, popularísimo entre la juventud farrista, á cuyas expensas vive, en el vestíbulo del Nacional



En un café, con unos cuantos piernunes

Matías JUNCAL.



## “EL TITANIC”

¡Se hundió el Gigante en su triunfal ca-  
[mino!...

Hierro, fuerza, poder, riquezas, vidas,  
todo fué á dar al hondo torbellino  
de las olas del Mar embravecidas;  
y mientras el Titán se desplomaba  
una barquilla, sobre el agua errante,  
entre sus tablas frágiles salvaba  
las vidas arrancadas al Gigante.

.....  
Hasta en su misma indómita fiereza  
el Mar es siempre grande, aunque temido,  
y en su mismo furor muestra nobleza.  
Arrastra airado á su insaciable seno  
al fuerte, por los triunfos engreído,  
pero es el salvador clemente y bueno  
del débil, del humilde, del vencido...

Juan Antonio CAVESTANY.

20 Abril de 1912.

# UN CICLO GAUCHO

Los gauchos.

Fueron todo. Ocuparon todo el vasto escenario americano. Ellos voltearon y labraron los horcones, la cumbra y las tijeras para el almacén del rancho. Ellos levantaron las paredes de cebato. Ellos



Un ligero desayuno á la tropilla, para que no se pisme...

cortaron la paja y ellos quincharon.

El primer edificio destinado á dar albergue á la nacionalidad recién nacida, fué un rancho: lo construyeron los gauchos.

Ellos pastorearon la hacienda, la engordaron y en Suipacha carnearon el primer novillo.

No todos vestían igualmente sus cuerpos. Güe-



Cuando caiga á la aguada



Moreira también tiene sed; pero es delicado y le repugna el agua sucia del estero

mes usaba chiripá y bota de potro. San Martín llevaba el uniforme de los granaderos españoles. Moreno usaba frac y calzón corto. Pero las almas de todos llevaban idéntica indumentaria: eran todas gauchas.

Todos llevaban ceñida la frente por la vinecha, á fin de que los cabellos no perturbaran la vista, fija en el sol que, á punta de lanza, iban á arrancar con un girón de cielo para servirles de bandera.

Todos llevaban, unos en la cintura y otros en la mente, las boleadoras con que iban á bolear el



Cuando el viaje es largo y se encuentra un amigo en el camino, siempre es agradable apiarse para prosiar un rato



“¿P'ande rumbiará el malevo?... Yo enderezo pal pueblo”



“¡Cosa fiera!... ¡De chasque, en una yegua flaca y en pelo!...”



“Cuando hay hambre, no se mira marca ni señal: se enlaza en cualquier rodeo”

fugitivo ideal de la emancipación...

Hecha la casa, deslindada la propiedad, hubo que luchar con las fieras y los reptiles que diezaban los rebaños nacientes, y al quebrarse la última lanza en los campos de Caseros, terminó la epopeya, cerrándose el ciclo heroico del gauchismo.

La estancia había prosperado mucho. Había aumentado la familia: el rancho primitivo resultó chico, demasiado humilde, demasiado pobre y se le echó abajo para sustituirle por un gran edificio de cal y canto.



Todavía volvió á sentirse sobre los caminos el sordo retumbo de las caballerías gauchas y volvieron á turbar el silencio de los campos, los alaridos con que acompañaban cada bote de lanza fratricida los últimos centauros.

Pero fueron las postreras llamadas de un fogón que se apaga.

Vuelto el río al cauce, se extinguie-

Indecisión... ¿A la Pampa ó al poblao?...

ron las pasiones guerreras; y en el rejoar de las auras y en la suavidad de los atardeceres, escuchábase las notas melancólicas del cantar de los pastores.

A medida que se multiplicaban los rodeos de vacas y los rebaños de ovejas, iban disminuyendo las yegudas.

Conforme avanzaban las olas de oro de los trigales, y se cubrían las tapias con madreselvas y se alumbraban las almas con la luz de la escuela, iban suavizándose los instintos.

De la masa afanosa se escaparon algunas unidades, mordidas por el atavismo.

Fueron los Moreiras.

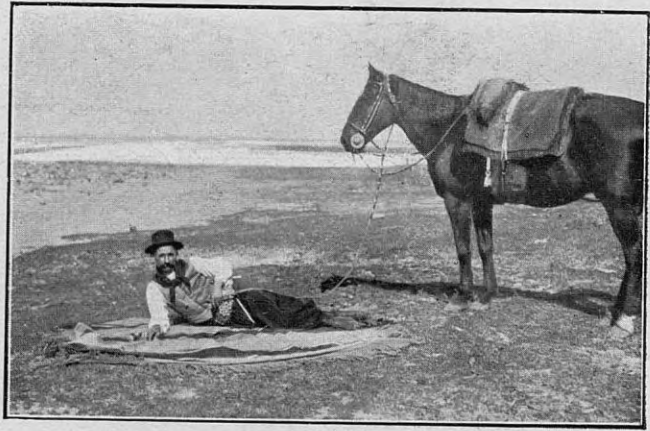
Fueron lo inútil, lo inadactable al nuevo medio, los rebeldes á la disciplina; los que odian todas las leyes, empezando por el trabajo, que es la ley suprema de la



“¡Este camino s'estira como perro echao al sol!”



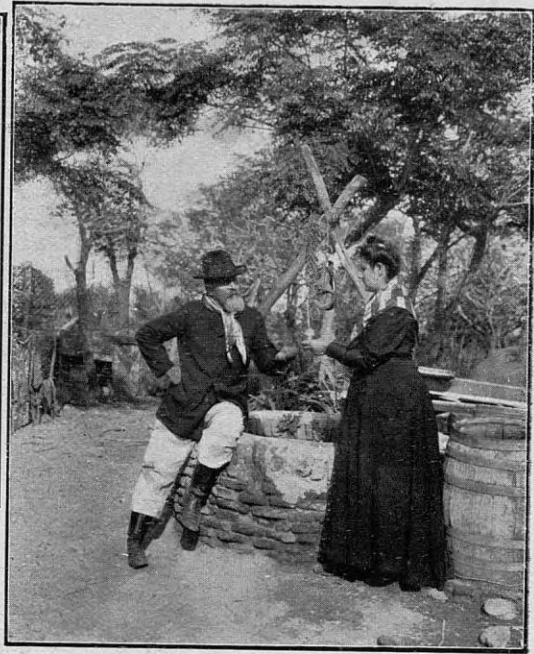
Charlando, las leguas son más cortas



Un resuello al pingo



Nostalgias... Sólo queda la indumentaria, el mate amargo y el costillar al asador



vida. Si hubiesen nacido en el ciclo anterior, cuando el guerrear significaba la santa labor de edificar la patria, ellos habrían sido los más flojos, los más dignos de lástima y desprecio.

Brazos sin fuerzas, sin voluntad, conciencias sin luz, fueron siempre excrecencias de la raza viril y noble, aun en la ferocidad de los combates.

Trocaron la lanza del guerrero por la daga del bandido; é, indomesticables, como las fieras, huyeron de las casas donde el trabajo encadena y fueron á buscar refugio entre las greñas de los bosques



"Pisá bien la mazamorra, vieja, porque tengo la boca más pelada que corral de ovejas"

"¿Ti acordás, china, de cuando era antes?"

ó en la infinita soledad pampeana, para disfrutar de la única libertad que deshonra; la libertad del vago...

Ahí va.

En el sereno morir del día, avanza por la pampa sin límites y sin caminos, erguido el busto, insolente la mirada. Lleva consigo las tres únicas herramientas que saben manejar sus manos sin callosidades: la



Los sucesores: el patroncito cajetilla

daga, el trabuco y la guitarra.

¿A dónde va?

El mismo lo ignora. Su vida no tiene rumbo, ni tiene más objeto que huirle al trabajo y á la ley.

Cuando siente apetito, desata las boleadoras, voltea una vaquilla ajena, la degüella en mitad del campo, le arranca la lengua y una "picana" con cuero, y sigue viaje, abandonando á los cuervos y los caranchos el resto de la res:

Fot. de Arce para FRAY MOCHO

el puma y el jaguar hacen casi lo mismo. Como el jaguar y el puma, si encuentra indefensos ataca sin piedad; si le oponen resistencia, dispara... Pero los alambrados fueron tendiéndole una red que cada vez le estrechaba más. El silbato de la locomotora apagó la voz de su guitarra. La bala del rémington le ganó en ligereza al famoso parejero. El pampero de la civilización lo alcanzó, lo levantó y lo deshizo, limpiando de Moreiras la campaña. Sus nietos acamparon en los suburbios de los pueblos, viviendo de arterias, ingeniándose para escapar todavía á la ley del trabajo.

Hubo un tiempo en que los tranvías les ofrecieron un refugio. El látigo del mayoral sustituyó á la daga, la corneta reemplazó á la guitarra...

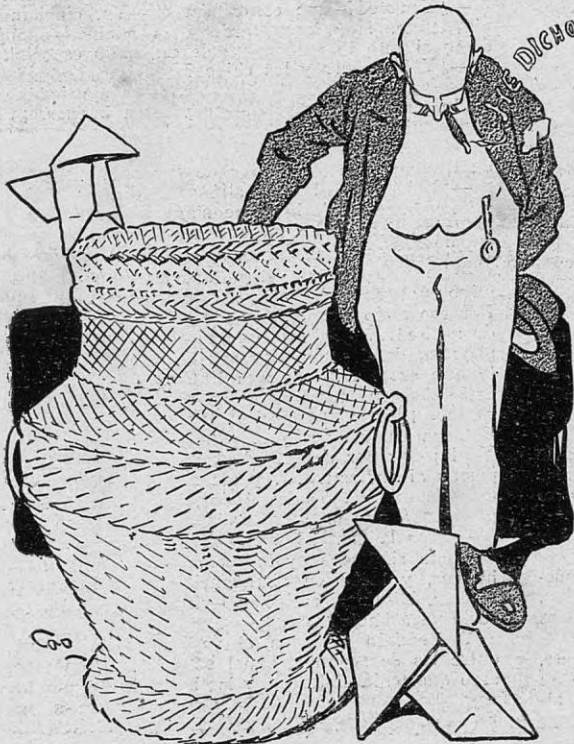
Y cuando los eléctricos hicieron su aparición, los escasos sobrevivientes de la familia descendieron al humilde oficio de cuarteadores de "cucarachas".

Y así cerróse el último ciclo del gauchismo.

Javier de VIANA.



La última etapa: la ilusión del nieto de Juan Moreira



¡ VENGAN PRONTO !

Señores, atención. Desde la fecha, el autor del más fiero mamarracho; el viejo chocho y el procaz muchacho que nos dan una ducha en una endecha;

la niña de su facha satisfecha que, cuando no á Falucho, canta al Chacho; el vate que aprovecha sin empacho lo de otros y que empacha y no aprovecha;

el censor que desecha lo que tacha; el que escribe "¡A la pucha!" sobre el pucho; el que, en los rípios ducho, los remacha;

el bardo cache; el colorista pocho; mándennos lo que quieran, porque hay mucho que esperar del canasto de "Fray Mocho".

LUIS GARCÍA.

Dib. de Cao.



## EL PIONEER

Más adelante aun, perdió su plaza, y á raíz de esto dejamos de vernos; pero supe que había encontrado un empleo peor.

Ahora bien, ¿qué era de Remigio? En su penosa retirada por la línea del Oeste, rechazado por la pobreza y por los médicos, ¿había tenido que asilarse tal vez en Luján? Quizá en aquel momento el pobre amigo cargaba de nuevo sus petates, y allá iba él, con la señora y los hijos, cinchando, cinchando, siguiendo á pie la vía del ferrocarril, lejos, muy lejos; porque yo me lo imaginaba siempre retirándose para afuera, la pobreza y la profilaxis acosándole por la espalda, sin abandonarle jamás.

Un día de lluvia, lluvia pertinaz, de esas que vienen con programa, vi desembocar en el andén un hombre flaco, con una curvatura que revelaba el cansancio de una seria caminata. Calzaba altas botas, embarradas de Norte á Sud, y traía puesto uno de los impermeables cortos, color naranja, que suelen usar los conductores de carros.

—Ahí viene el "Pioneer",—dijo uno de los que estaban conmigo, aguardando el tren.

—¿Quién, dice?

—Es uno que le llamamos el "Pioneer", porque vive á más de una legua del pueblo. Siempre toma el tren de las siete, pero hoy lo ha de haber retrasado el mal camino.

—¿Y qué me dicen ustedes? Reconocí en el "Pioneer" á Remigio Díaz, y le saludé ruidosamente.

—¿Y usted?—me contestaba él.—Yo, cinchando, cinchando. Hoy llego tarde á la oficina,—añadió, como si esto le preocupase de un modo especial.

—¿Y la señora y los chicos?

—Hay otro, amigo, hay otro;—seguía hablando de lo que le preocupaba,—pero están buenos. ¡Por fin, siquiera esto: están buenos!

—¡Vaya, hombre, me alegro! ¿Y qué tal? Acaban de decirme que vive lejos de la estación.

—¡Lejos, lejos! Pero allá pago diez pesos nada más, y la salud de la gente marcha bien. Tiene sus ventajas, tiene sus ventajas: hay gallinas, huevos...

—¡Pero es lejos, caramba, es lejos!

—Lo malo es que tengo que hacer á pie el camino; porque coche, amigo... ¡Y cuando llueve!... Por eso ando con esto (y me señalé las botas). ¡Y de noche!... ¿Sabe lo que es esto? (me señaló un paquete, de dos que llevaba: el otro sabía yo bien lo que era). Esto es una linterna, amigo. Cuando está obscuro, tengo que ir con farol, como los carros. ¡Todas las noches legua y pico, con una linterna en una mano... y un revólver en la otra! Y al pasar por delante de cada casa, me salen los perros al encuentro... y me saludan, y siguen detrás de mí una cuadra ó dos, ladrándote á la luz, pegados á mis pantorrillas.

—Pero la gente, buena ¿eh?

—Eso sí, buena; y la casa, barata; y gallinas y huevos, y leche en abundancia... Pero aquí está el tren. Disculpe, amigo; yo viajo en segunda, ¿qué se le va á hacer?

Y Remigio saltó en el vagón, y allá se metió entre los de segunda, aquel hombre que, en efecto, creo que tenía el temple y las botas de los pioneers.

Quando fui á vivir á Moreno, me acordé de que tenía un amigo en la localidad: un cierto Remigio Díaz. (No sé si ustedes lo conocen). Pero, pregunté por Remigio, y no supieron darme razón de él. Me dije que ya lo encontraría, en la estación, en el tren, en el café, en alguna parte; pero miren ustedes: nunca lo encontraba.

¿Qué sería de Remigio? ¡Pobre Remigio! ¡Tan buen muchacho y tan "jetta" como era! Unas veces se le enfermaba la señora, y otras veces la señora tenía un chico, y el chico, por supuesto, se enfermaba después. "¡Hay que cinchar!", decía Remigio, y el pobre Remigio cinchaba y cinchaba, como una "cuarta". ¡Pero qué!... Toda su cincha hubiera sido poca, aunque nadie se le enfermase ni nadie le naciese en casa.

Antes había vivido en Vélez Sarsfield, porque no podía vivir más cerca... ni más lejos; y como así mismo el tren y el tranvía le comían tanto, ideó "lo de la bicicleta".

Esto de la bicicleta fué muy célebre. Ahorrándolo sobre los cigarrillos y el tranvía, reunió un poco de dinero, y otro poco lo pidió prestado: las economías que hiciese montado en bicicleta, le permitirían devolverlo pronto. Compró una máquina de segunda mano, y desde entonces pedaleó cuatro veces al día por la calle Rivadavia, desde Vélez Sarsfield hasta cerca de Plaza Mayo. Y por suerte le fueron estallando los neumáticos, torciéndosele las ruedas y rompiéndosele los manubrios, que de otro modo el camarada muere de ciclismo, con esas carreras que daba á medio día, la espalda al sol y el almuerzo en la boca del estómago.

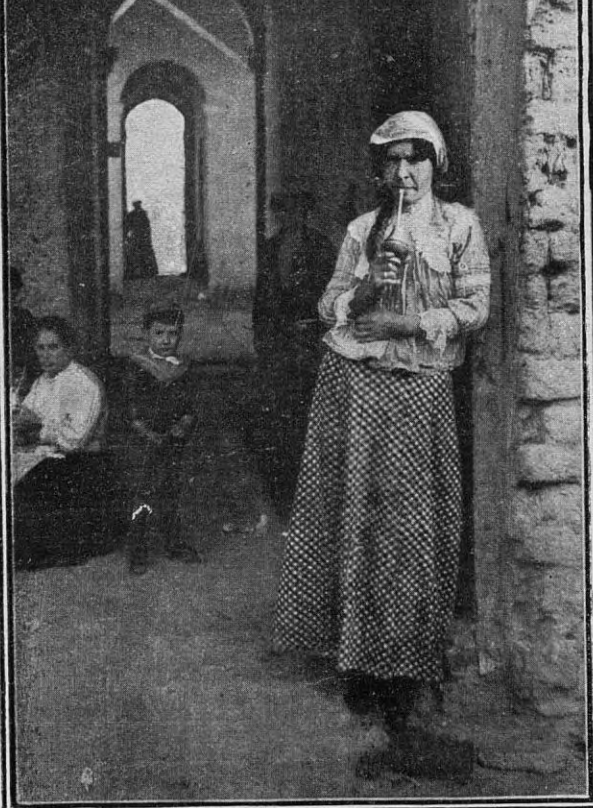
Más adelante, el médico—creo que quería sacárselo de encima—le recomendó que cambiara de aires, para ver si le probaba á la señora; y fué entonces que se mudó á Moreno.

El abono del ferrocarril le desconcertó bastante, y encima tenía que almorzar en la ciudad. No se cómo arreglaría lo del tren, pero en cuanto al almuerzo, lo traía en un paquetito; é imagínense ustedes las cosas á que olería el hombre.

ENRIQUE M. RUAS.

Dib. de Peláez.

# ANDALUCIA EN MENDOZA



Una sevyana naturalisá argentina, con er crásico mate de los crioyo



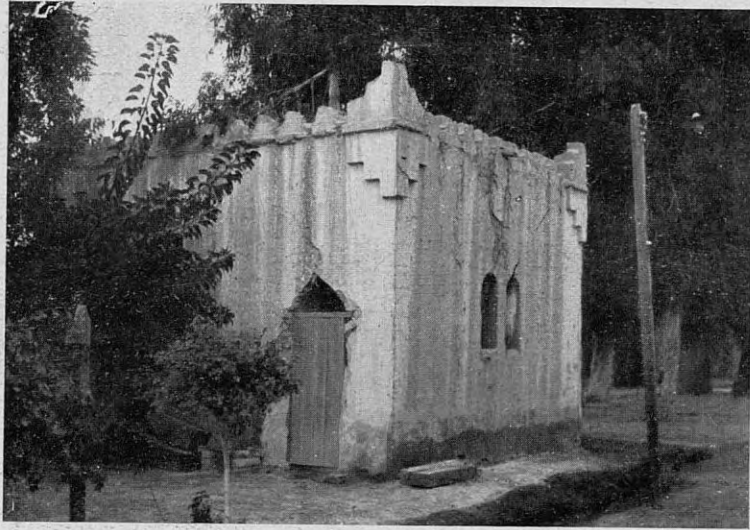
Ahí llega don Emilio:  
 “¡Sigarro, fóforo y sigarriyo!... ¡Sigarro, fóforo y sigarriyo!”  
 — Buenos días, don Emilio.  
 — Mu güenos los tenga usté. ¿Quiere usté pitiyo?  
 — He dejado el vicio, don Emilio.  
 — ¿Que lo ha dejao usté? ¡Bendita zea la Virgen de Cuyo, como la yaman aquí esto infiele! ¡También usté? (A un transeunte: “¡Sigarro, fóforo y sigarriyo!”).  
 ¡Lo ve usté? Me oye como quien oye yové, ¡mardita zea mi zuertel!... Zi ez lo que yo digo. Este paí ez como er mío: aquí, plantá viña; aquí, argricultura. Lo



Un par de andaluse, en una caye de Mendosa



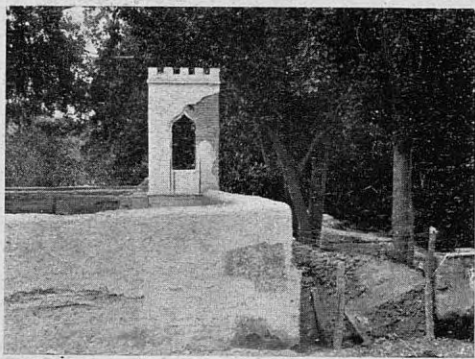
Er “Castiyo der padre Arredondo”, de arquitetura morisca, zituado en la quinta Argronómica, á la oriyita der Sanjón



Un detaye der castiyo, er ma morisco e toos



Un andalú con gorra é vasco



La torre e Babé, en er castiyo morisco

demá, pura ilusión y pura pamplina;... y er negocio der sigarriyo, echao á perdé.

—¿Usted es de Granada, verdad?

—De Graná soy, pero aquí me tiene usté, á la verita de la cordiyera, gritando á too er mundo: “¡Sigarro, fóforo y sigarriyo! ¡Sigarro, fóforo y sigarriyo!”

—¿Y cómo fué que vino á parar tan lejos, don Emilio?

—¿Que cómo fué? Fué que emprinsipiamó á emigrá pa Mérica too los andaluse. Los de Graná en primé término; despué, los de Cadi, los de Seviya, los de Málaga, los de Armería, ersetra: ¡toos eyo! Y como Mendosa nos tira tanto, po aqueyo der lagá, nos venimo yegando á Mendosa uno á uno.

—Luego, ¿es cierto que hay tantos andaluces en Mendoza?



Interió de una de las casa habitás por andaluse, en er lugá yamao er “Tapón de Seviya”, á oriya der Sanjón



Er sigarrero Emilio García, nasio en Graná, y que e un yeta



**SE ALQUILA UNA CASA QUINTA**  
situada en el Tapón de Sevilla, á ori-  
llas del zanjón Frías; consta de me-  
dia hectárea con viña y toda clase  
de árboles frutales. Para tratar, ca-  
lle Colón 118. 3273-24 junio



Er Chalao

**Oferta de arquilé en er Tapón de Seviya**

— ¿Pero no lo ve usté que está yeno? ¿Pero no ve usté que ya no cabe un arfilé? De los die mil inmigrante que vinieron á Mendosa el año pazaio, ma de sei mil eran españole — esto lo ví yo en er periódico — y casi too los españole eran andaluse. Conque, hágase usté cargo. Ezto, amigo, pronto se va á convertí en una nueva Andalucía, y hasta er gobernadó Ortega va á ser de Graná. ¿Ha visto usté la quinta Agronómica?

— ¿Y qué hay en la quinta Agronómica?

— ¡Nada de particulá! Un erdifisio del estilo e mi tierra, moriseo too él. En Graná loz hay azí á miyone.

— ¿A millones?

— ¡Y á sentenare de miyone, si mucho me aprieta usté! Pero gorviendo á la quinta Agronómica, á ese erdifisio le yaman er Castiyo der padre Arredondo, y lo erdificaron los primero andaluse que trajo Colón.

(Entre paréntesis, el “erdifisio” tendrá treinta ó cuarenta años.)

— ¿Y no exagera usted nada, don Emilio?

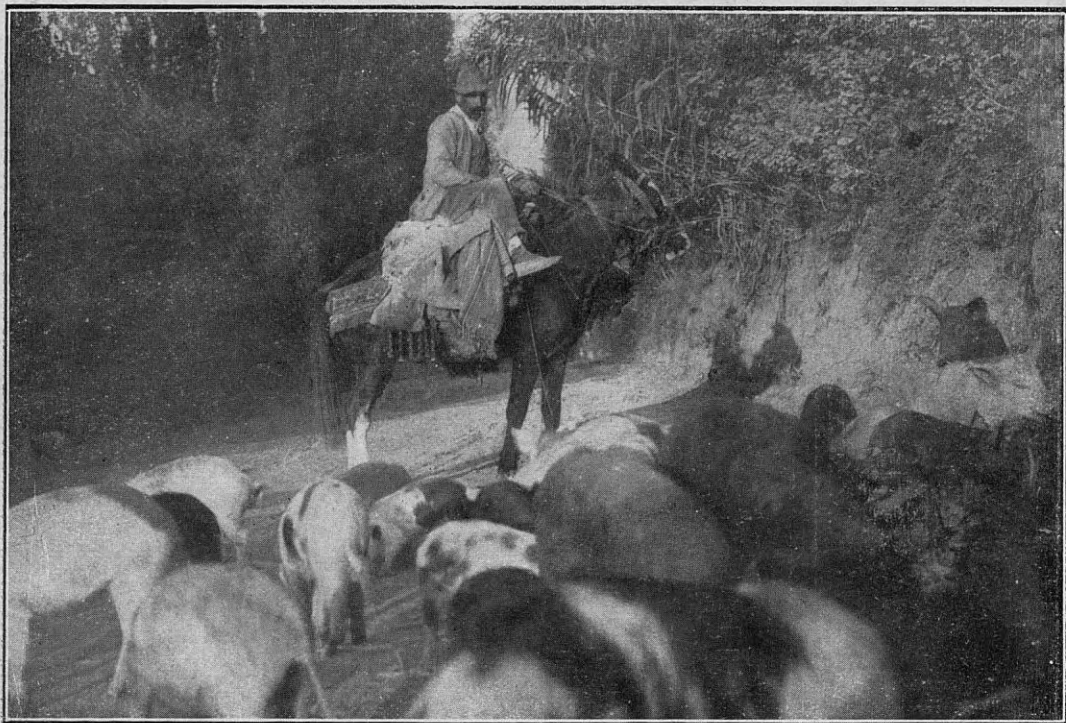
— ¿Ersagerá, yo? El andalú, amigo, sobre too er de Graná tié imaginación, y tié pun-



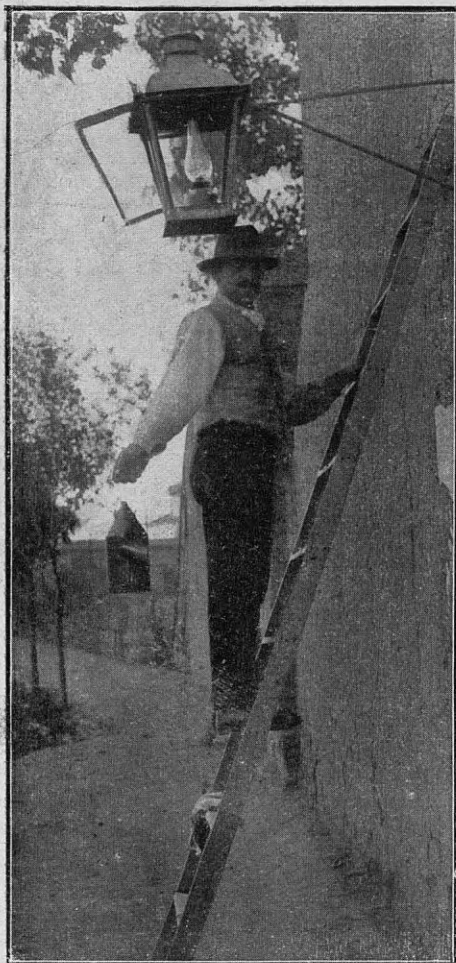
Er Irrezizable



Un patio maz ó menos andalú, en er nombraio Tapón



Er vendedó de chanco, (como disen aquí), der barrio der Tapón



Camará, apaga y vámono



Antonio Seviya Maturana, que penzó mejorá, y que ha empeora. (¡Mardita sea la zuerte!)

donó; pero si usté le busca ersageración, ni er negro de la uña. (¡Sigarriyo y fóforo! ¡Sigarriyo y fóforo) ¿Desía usté?

— Le preguntaba qué tal les va á los andaluces, ¿se hace dinero?

— ¿Jasé dinero? Como jasé dinero, tuavía no lo jisimo, pero er gaspachó se gana. ¡Y misté que mereseriamo jaselo pronto! ¿Ha carculao usté lo que significa en Mendosa el elemento andalú? Esetuando un servidó, que e un yeta, y que ya está viejo, el andalú, á profesioná er curtivo de la viña; el andalú, á jasé tonele; el andalú, á prepará los vino; y así esesivamente. ¡Zi hasta hemo formao una viya!

— ¿Una villa?

— Zi, zeñó, una viya, porque goberná es poblá,

como dise er Bombita. Se yama er Tapón de Seviya, y está a la oriyita der Sanjón. Ayí viven unos cuanto puñaos de andaluse fino, y jasen porgresá aqueyo á má y mejó. ¡Lástima que no les dejen nombrá un arcarde!

Y es como lo dice don Emilio García, vendedor de cigarrillos. La “artrasió der lagá” llevó á Mendoza centenares de andaluces, que se ocupan preferentemente en la industria vitivinícola. En la ciudad algunos son ya tipos conocidos, como el citado don Emilio y “er populá vendedó de chanco, don José María García”, pues hay entre los andaluces de Mendoza varias docenas de Garcías.

ER CORRESPONZA.



## LO QUE YO QUIERO

(Del libro en preparación OBRAS  
DE ALMAFUERTE. — Versos.)

### I

Quiero ser las dos niñas de tus ojos,  
las metálicas cuerdas de tu voz,  
el rubor de tu sien cuando meditas  
y el origen tenaz de tu rubor.

Quiero ser esas manos invisibles  
que manejan por sí la Creación,  
y formar con tus sueños y los míos  
otro mundo mejor para los dos.

Eres tú, Providencia de mi vida,  
mi sostén, mi refugio, mi caudal:  
cual si fueras mi madre yo te amo...  
¡y todavía más!

### II

Tengo celos del Sol, porque te besa  
con sus labios de luz y de calor...  
¡del jazmín tropical y del jilguero  
que decoran y alegran tu balcón!

Mando yo que ni el aire te sonría:  
ni los astros, ni el ave, ni la flor,  
ni la Fe, ni el Amor, ni la Esperanza,  
ni ninguno, ni nada más que yo.

Eres tú, Soberana de mis noches,  
mi constante, perpetuo cavilar:  
ambiciono tu amor como la Gloria...  
¡y todavía más!

### III

Yo no quiero que alguno te consuele  
si me mata la fuerza de tu amor...  
¡si me matan los besos insaciables,  
fervorosos, ardientes que te doy!

Quiero yo que te invadan las tinieblas,  
cuando ya para mí no salga sol.  
Quiero yo que defiendas mis despojos  
del más breve ritual profanador.

Quiero yo que me llames y conjures  
sobre labios y frente y corazón.  
Quiero yo que sucumbas ó enloquezcas...  
¡loca, sí, muerta, sí, te quiero yo!

Mi querida, mi bien, mi soberana,  
mi refugio, mi sueño, mi caudal,  
mi laurel, mi ambición, mi santa madre...  
¡y todavía más!

ALMAFUERTE.

Dib. de Friedrich.



## UNA ENTREVISTA DESGRACIADA

La fundación de la nueva revista constituía el tema de la conversación.

¡Qué inagotable es eso y cuánto rejuvenece! ¡Cómo se siente uno en el entusiasmo de los veinte años!

¡El título! Sólo el título era ya una garantía de éxito.

No lo sabíamos sino unos pocos, y eso, habiéndonos comprometido muy seriamente á no decirlo á nadie.

Lo malo era que ni aun entre nosotros nos animábamos á pronunciarlo, temerosos de descubrirlo si había alguno que no estuviera en el secreto.

Pero, todos lo sabíamos. "Fray Mocho", "Fray Mocho", decíamos despacito, muy despacito para nosotros mismos.

— El título sólo es un éxito, gritaba Soiza.

— Bueno, pero cállate, no hay que decirlo, observaba gravemente, sentenciosamente, emocionadamente Tena.

Todos asentíamos que no había que decirlo.

Nos disponíamos á ir á ver á nuestros colegas de los diarios de la mañana para que anunciaran la aparición de la nueva revista.

Pensábamos que era casi seguro que el director del diario, lo primero que nos preguntaría sería el nombre de la revista. Y esto era para nosotros un grave problema.

— Le decimos no más que se llama "Fray Mocho", agregué yo.

Todos me miraron como diciéndome: "Ah, conque usted también era de los que lo sabían".

— No, señor, — dijo el más audaz — ustedes déjenme á mí, que yo voy á hablar.

Nos dirigimos al diario.

Pasamos á una discreta salita donde debíamos esperar la llegada del director.

Entretanto, el más audaz preparaba su exposición. Soiza, encorvado en el sillón, miraba al suelo, y Hohmann, á mi lado, sin decir nada, esperaba el momento de ponerse colorado.

Entró el director y, después de saludarnos como á viejos conocidos, esperó que habláramos.

Y nuestro compañero habló. Habló sin ser interrumpido.

Esto fué lo que nos desconcertó.

Por nuestra tarea periodística, estábamos sin duda muy familiarizados con las entrevistas, pero siempre en la situación del que interroga. Y aquí no sólo se habían cambiado los papeles, sino que tropezamos con una persona que ni siquiera interrumpía.

Y el más audaz hablaba y hablaba.

Por fin, Soiza fué en su ayuda.

... pensamos fundar una revista, dijo.

— Ah, piensan ustedes fundar una revista?

— Sí, señor; pensamos fundar una revista que aparecerá el mes próximo.

— Está bueno, y ¿qué nombre le han puesto?

Yo no miraba al más audaz, pero presentía su turbación, cuando le oí esclamar:

— Perdone, señor Fray Mocho, que reserve el nombre, pero...

Uno se encorvó más en el sillón, á otro le sentí esclamar y á mí me dió mucha vergüenza.

Ya en la calle, marchamos uno detrás del otro, con las cabezas bajas y las manos atrás, sin mirarnos.

El más audaz fué el primero en hablar.

— Si, se me escapó, se me escapó.

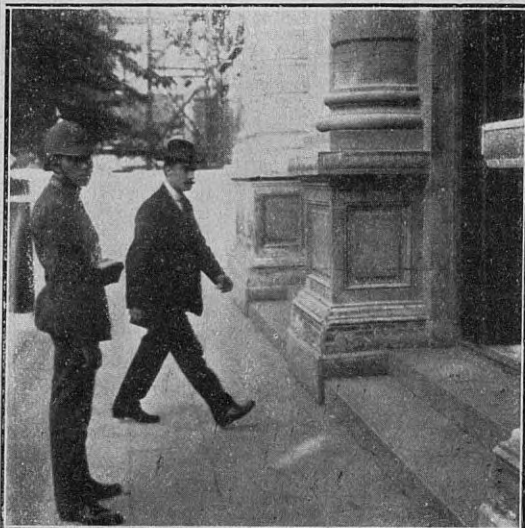
H. GIMÉNEZ.

## El caso Beccar Ibáñez



El periodista Darío Beccar Ibáñez con el doctor T. Otero Oliva y algunos miembros de nuestra redacción

Antes de constituirse en prisión, nuestro compañero en la prensa el señor D. Beccar Ibáñez, vino á hacer una visita á Fray Mocho. Según es del dominio público, Beccar Ibáñez fué condenado á causa de un artículo publicado en "Tribuna" mientras él desempeñaba interinamente la dirección del diario, y del cual se hizo responsable por un acto de decoro profesional. Y no es menos notorio que sus colegas han cumplido el deber de solicitar su indulto.



El señor Beccar Ibáñez llegando al Departamento de Policía para constituirse en prisión

## Fray Mocho en Montevideo

El cincuentenario de Nueva Elvetia



Ultimamente ha sido conmemorado el cincuentenario de Nueva Helvecia, población fundada por suizos, situada en el departamento de La Colonia. El señor Stuzzeneger pronunciando su discurso.

El ministro de guerra, delegado del P. E. pronunciando su discurso.

Frente á la estación, esperando la llegada del representante del Gobierno

El señor Stuzzeneger pronunciando su discurso



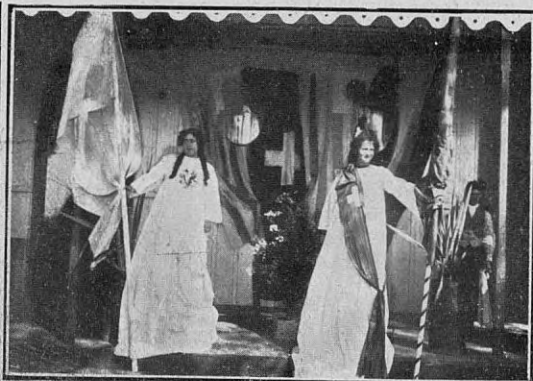
El ministro de guerra, con la comisión de fiestas, á la entrada del pueblo



Grupo en que aparecen los sobrevivientes de los fundadores de la colonia



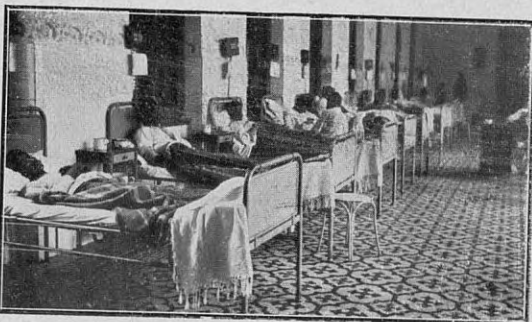
Durante el banquete de 300 cubiertos, celebrado con asistencia del ministro de Alemania



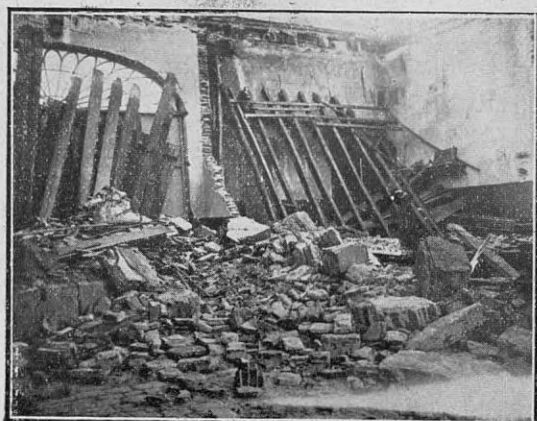
Las niñas Irene Delfino y Julia Greing, que formaron un cuadro plástico, representando al Uruguay y a Suiza, respectivamente.

### Derrumbamiento en el cuartel del 6 de cazadores

A consecuencia del violento temporal del domingo, se produjo un derrumbamiento en el cuartel del 6.º de cazadores, situado en la plaza Artola. Se vino al suelo la pared divisoria de dos dormitorios, quedando bajo los escombros un cabo y varios soldados. Sus compañeros acudieron solícitamente en socorro de ellos, y con el concurso de los vecinos lograron evitar las consecuencias fatales que en otro caso el accidente hubiera



Sala del Hospital Militar donde se asisten los once heridos



Vista de los escombros en la parte derrumbada

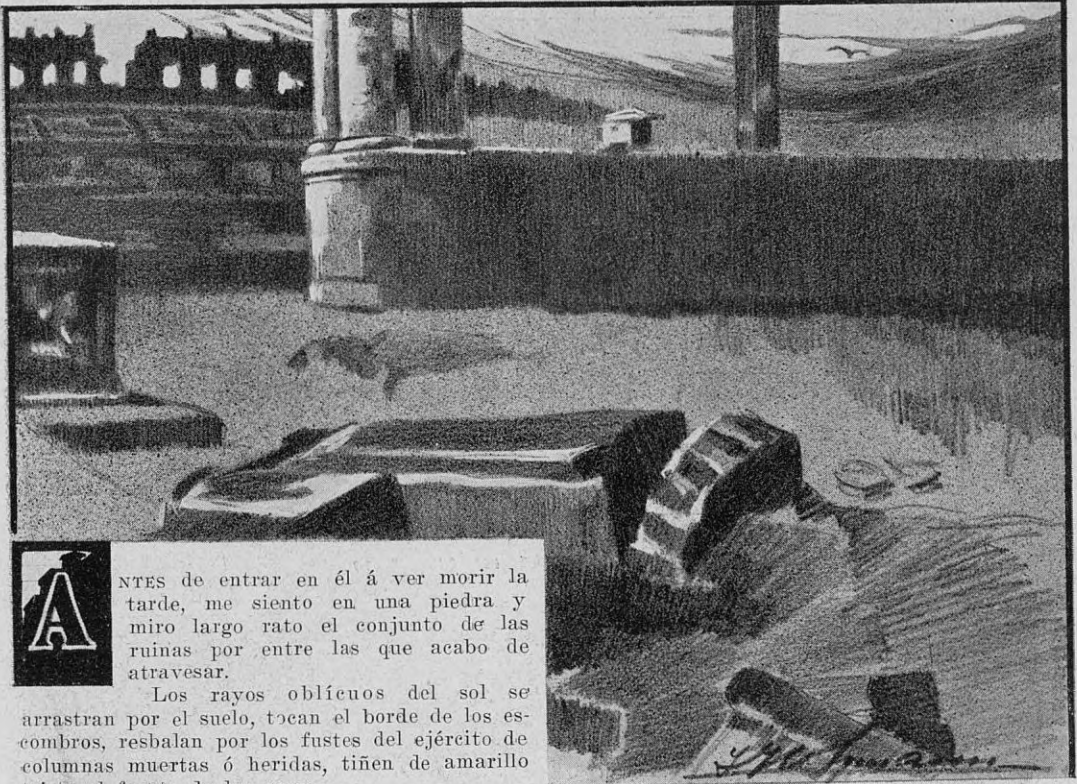


Oscar B. Barboza, soldado de 17 años, á quien hubo que amputar un dedo

producido. Hubo algunos heridos, los cuales fueron inmediatamente enviados al Hospital Militar, donde quedaron en asistencia.

De los heridos, el más grave es el soldado Oscar B. Barboza, á quien hubo que hacer una pequeña operación.

## Frente al Coliseo



ANTES de entrar en él á ver morir la tarde, me siento en una piedra y miro largo rato el conjunto de las ruinas por entre las que acabo de atravesar.

Los rayos oblicuos del sol se arrastran por el suelo, tocan el borde de los escombros, resbalan por los fustes del ejército de columnas muertas ó heridas, tiñen de amarillo triste el frente de los arcos...

Rayos de luz fugaces y débiles como ese sol cruzan también por mi espíritu; ideas que vienen de lejos, de puntos distintos de mi memoria.

Esos chapiteles corintios que ruedan por el suelo, rotas ya y dispersas sus hojas de acanto, se me antojan cráneos insepultos de hermosuras griegas. En Grecia nació también la línea nítida y expresiva que corre por aquel pedazo de arquitrabe apoyado por una hilera de columnas y sonríe al envolverse en aquella graciosa voluta de aquel chapitel jónico. Grecia, la madre Grecia, vió también nacer aquella otra línea recta que determina el ángulo de aquel tímpano roto, y es la misma que encerró en el tímpano del Partenon la vida de la gloria, como comprimió la vida de la belleza dentro del límite sutil de las formas soberanas que Fidias modeló en sus frisos.

En cambio, todas esas líneas curvas, esos arcos, esas naves, esas bóvedas que se apoyan mutuamente, esas arcadas poderosas, aún esas columnas griegas empotradas en muros, todo eso no es griego. Grecia apoyaba el nítido dintel de la columna esbelta y firme; las ideas de elegancia y las de ornato se identificaban con las de solidez y resistencia en la noción pura de belleza, que era el alma de su alma jamás superada. Después, en Roma, la columna deja de ser esencialmente soporte, para ser sólo ornamento: la resistencia queda confiada al arco, á la bóveda, hijas de Etruria aunque de sangre asiática.

Sí: todo eso es Etruria, India primitiva que se impone á Roma bárbara, su señora, y se viste después con la clámide griega. Etruscos fueron los primeros arquitectos y los primeros escultores y hasta los primeros dioses de Roma. No creo en la existencia del cuarto orden arquitectónico, que, con el nombre de toscano se ha atribuido á Etruria. El toscano es un dóri-

co corrompido; pero el arco y la bóveda, que son sin duda etruscos, constituyen la médula, los huesos, y los nervios de los colosales organismos greco-romanos, cuyo tipo admiramos en ese coliseo. En él se ve á Roma tomar la arcada y la bóveda, refundir los órdenes griegos para vestirlos y ornamentarlos, dar bases á la columna dórica, modificarr las volutas, combinar el estilo jónico con el corintio para formar el compuesto y amontonar todo eso con inaudita pujanza en los anfiteatros que constituye para sus tigres, en los arcos triunfales que eleva para sus Césares, ó en los panteos bajo cuyas cúpulas abriga sus dioses.

Roma no concibe, pero hace esclava á la tierra y engendra en ella.

Su misión era esa: formar, de todo el mundo antiguo, un inmenso bloque que quedara abonado en el desierto. Una simiente, que caerá del cielo, arraigará en sus grietas y, al brotar el árbol, hará saltar en pedazos el bloque abonado, y el mundo resucitará de entre las ruinas.

Virgilio, que en su época cuarta, presiente la aurora, entrevió también esa visión de Roma. Mientras miro cómo empieza á caer la noche sobre los escombros que me rodean, me parece oír entre ellos, como la voz de una campana, la vibración del verso de la Eneida.

Excudent illi spirantia molius era...  
...vivos ducent de marmore vultus

Tu regere imperio populos, Romane, memento.  
"Otros pueblos sabrán, mejor que tú, tallar y animar el bronce; otros darán vida al mármol. Tú, oh Romano, acuérdate de tu misión que es la de someter y regir al mundo".  
Vamos al Coliseo, es hora.

Juan ZORRILLA DE SAN MARTIN.  
Roma, 1896.

Dib. de Hohmann.

## Un pasajero ilustre. — El Vivillo

A bordo del "Sastrústegui", llegó á Buenos Aires don Joaquín Camargo, famoso bajo el apodo de "El Vivillo", á quien la justicia española no pudo comprobar ninguno de los cargos que se le hacían.

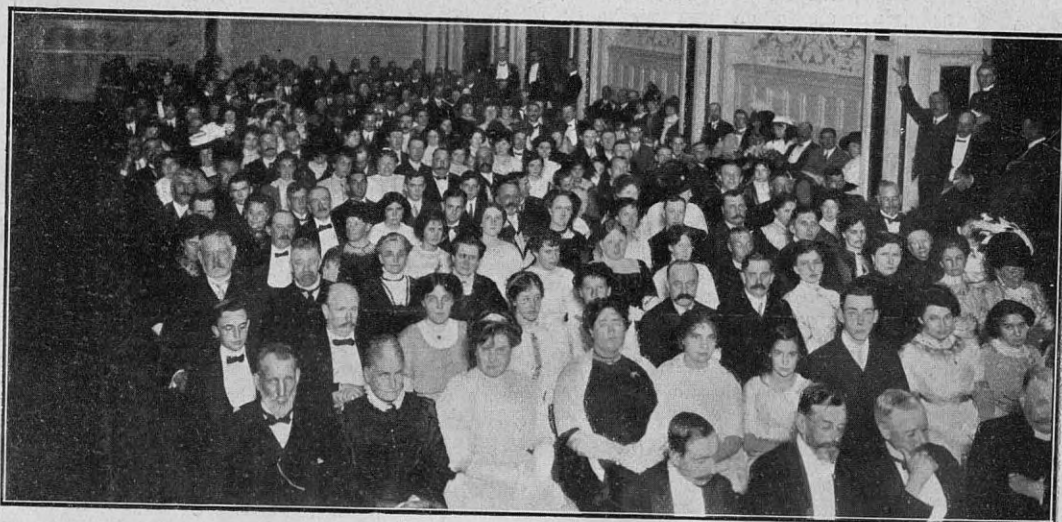
Puesto en libertad, ha escrito un libro intitulado "Mis memorias", donde narra su constante lucha contra la injusticia.

Ha venido con toda su familia y piensa establecerse en Buenos Aires. Vive en un conventillo, calle San Juan 660.



El famoso Joaquín Camargo, "El Vivillo", que acaba de llegar á Buenos Aires, trayendo ejemplares de un libro, en el que cuenta sus aventuras con la justicia, demostrando su inocencia

## Pro-víctimas del "Titanic"



Fiesta organizada por la Sociedad San Andrés y patrocinada por el ministro británico, á beneficio de los náufragos del "Titanic", en el Prince George's Hall el 28 de Abril

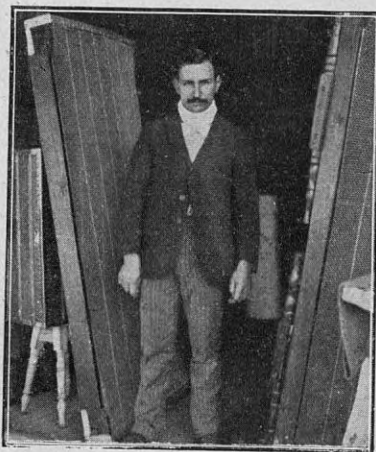
## Los narcotizadores

La comisaría de investigaciones ha llevado á cabo una importante pesquisa, aprehendiendo al conocido narcotizador Brígido Della Volpe que



Brígido Della Volpe, narcotizador

Fot. de FRAY MOCHO.



El colchonero Ramón Calvo, á quien Della Volpe y Ferrari narcotizaron para robarle

en compañía de otro sujeto, estafó al colchonero Don Zenón Calvo, de la calle Cabildo 1713, narcotizándolo con un cigarrillo preparado ex-profeso.



El otro narcotizador, Carlos Ferrari

# El crepúsculo de los dioses

(Guía mitológico-electoral de bolsillo)

*Anchorca (Tomásito).*—¿Un Croto, con doble t?... ¡Y qué "cache"!...

*Benito.*—Le despecharon con sopas de P. A. N., pero, en cuanto "se la dió" á Pellegrini, creyóse más grande que el Tupungato, para largarse sin andador. Popular (N.º 3) para armar (elecciones). Y se familiarizó tanto con las masas (de confitería) que su nombre surgió metálicamente en nuestro mundo cosmopolita. *Benito* en malevo parroquial; *Benit* en Georgette D'Alençon; *Benite* en cocoliche; *Finitos* en... ¡mira qui boiena sinor! Desatado



*ro.*—Veedor del Hipódromo Argentino.—"Vení, vidí... ¡visi d'arte!"

*D'Affrito (Gentile).*—Veterinario y caudillo del benitismo.—"¡Ca ponte da fogue no posierono la radegale".

*Enrique (Pedro doble P.)*—Ex prof. de moral cívica, ex presidente de quince juventudes y ex lengua-raz de comité. Lega á la posteridad el tala electoral de Pellegrini (con puño de doublé).—"¡Qué... que

tra... tragedia, hermano!"

*Ganghi Cayetano.*—"Torna Sorrento" en cuindiche giorni.

*Guerrico (Pepe).*—Después del 7 del pasado, en el semáforo de su escritorio quedó á perpetuidad la tablilla: "Guerrico J: no está".

*Güiraldes (Manuel J.)*—"Las craiba más fáciles que las munecepales."

*Luro (Pedro J.)*—Ni el ojo del Gran Arquitecto le desempavona el Pilar tronchado.

*Meyer Pellegrini (Carlos).*—El epitafio se lo confeccionaron en vida: "Mucho Meyer y poco Pellegrini".

*Monsegur (Sylla).*—¡Ni un triste recado de pésame!...

*Nahon (Comendador de "Bloivar").*—"¡Qui cosa qui no pasaba! ¡Finitos sia Dios!"

*Palma (Blas).*—Sus últimas palabras: "¡Qui'iba hacer si me salieron con un domingo 7!"

*Rebagliatti (Pedro).*—Los "sirios" del Socorro (20.º) ya no le alumbran. ¡"Assalam" sea contigo!

*Rebitz (Primo).*—Nus la janaron, Manulito!..."

*Supaña (Andrés).*—En su 5.ª se le secaron las últimas "Flores".

*Sánchez (Joaquín).*—"Barrancas Abajo" (de Belgrano).

*Villafañe (Julio V.)*—Y vistots: ¡archívese!

*Zolezzi.*—Artículos nobles. Vinos del país, importados y de la Boca.—"Cerrado por defunción".

FELIX LIMA.

Dib. de Cao.



de la Roca (Julio A.) inicial, ya no Prometeo minga. Agoniza. Un año más de cámara y sepelio en "La Blanca", sobre catre frigorífico, no lejos de "El Dorado" (perdido). Y el rabino Conde iniciará el oficio póstumo con el versículo: "Mira qui foic boiena la sinor.—Se despidde por tarjeta (de remate-feria).

*Cernadas.*—No fué comprendido...

*Cantón (Eliseo).*—Policlínico. Brilló en la era de Figueroa Alcorta. ¡Oh, las manzanas (Córdoba, Azcuénaga, Junín y Charcas) de la discordia!

*Carlés (Manolo).*—Liberto de la feijoadá de Benito, inventó la Unión Comunal. ¡Blanquead su tumba!

*Crecio (Carlos F.)*—¡Pato de la boda! A él le tocó rematar la última libreta en la sección 16.º.

*Cantón (Zoilo.)*—Quemó todo su carbón en el lio comicial con el doctor de la 18.ª; Rogad á Moisés por sus cenizas!

*Calvo (Nicolás A.)*—Consignatario de frutos del país (libretas, etc.) Quebró al desbandarse la majada de la 1.ª.

*Carranza (Artu...*



## Las novedades del zoológico

El monito "Cascarilla", es el más travieso de los habitantes del Jardín Zoológico. Valiéndose de que sus monadas encantan á los chicos, se permite el lujo de faltarle el respeto al mismo Onelli, quien con verdadero afecto de profesor humanitario, le consiente todas sus picardías.

"Cascarilla" anda suelto la mayor parte del día. Por la tarde, un chico se encarga de proceder á su captura para encerrarlo en su prisión.

—"¡Cascarilla!" "¡Cascarilla!" — le gritan. Pero el monito no hace caso. Se trepa á

los árboles. Baja. Corre. Chilla. Hace como que se ríe y se encarama en las blancas estatuas que decoran el jardín.

El único medio de que Juancito lo capture es hacerse pegar una soba fantástica por un peón cualquiera. El monito, al fin, se conmueve cristianamente, y acude presuroso á defender á su perseguidor que aprovecha la debilidad filantrópica de "Cascarilla" para apresararlo.

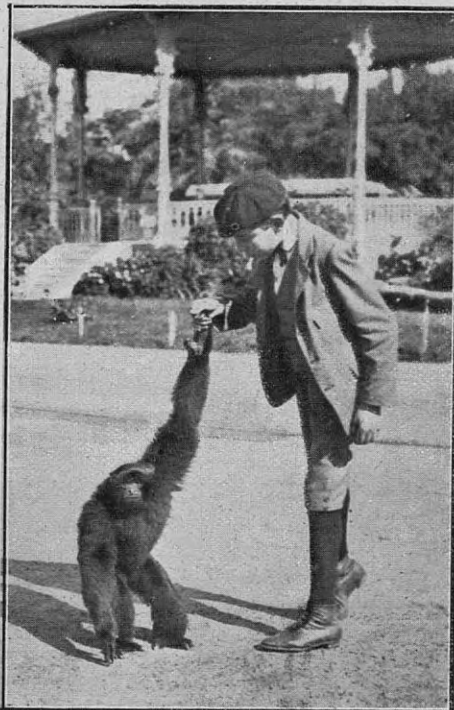
—Otra curiosidad del zoológico, es



El caprichoso monito "Cascarilla", que se pasea suelto por el jardín zoológico y que para que no lo encierren, se sube á los árboles y hace cabriolas sobre las estatuas



El muchacho Juancito, que para capturarlo se hace castigar por un peón. De esa manera, el monito quiere defender al chico y acude presuroso



Capturado

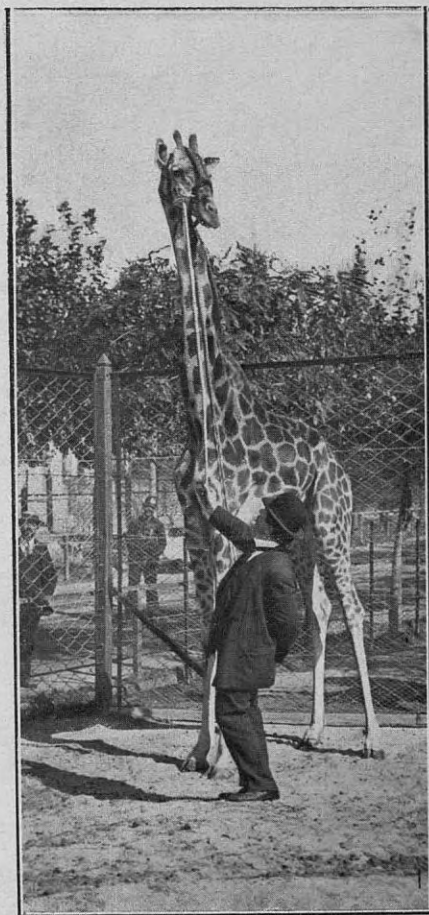


La manifestación presidida por el director del Jardín Zoológico, señor Clemente Onelli, que fué á recibir á bordo á la nueva jirafa. — Desfile de la ilustre viajera y sus acompañantes por la Avenida Alvear

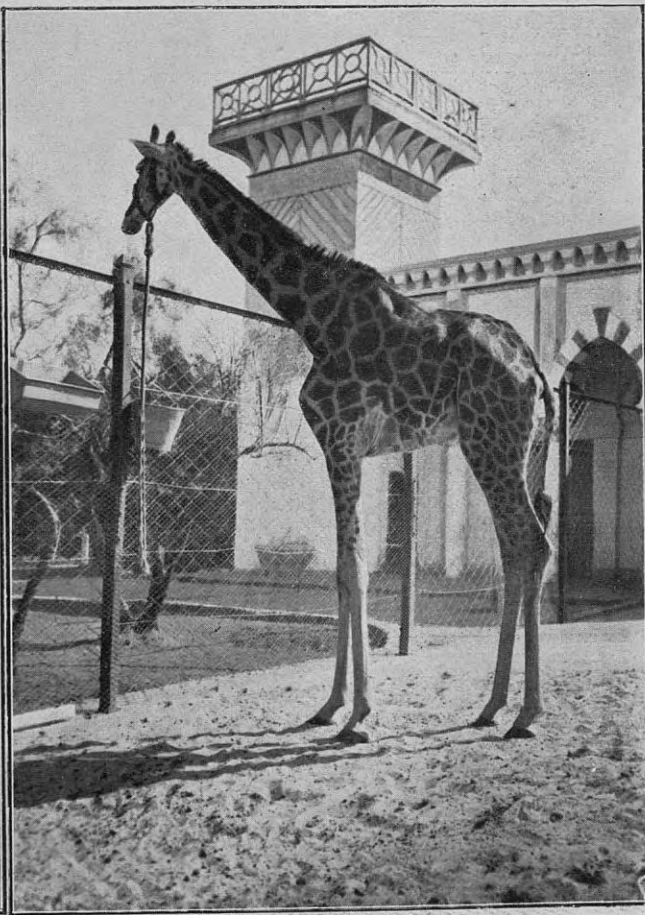
“La Chiaman Mimí”, una enorme jirafa que llegó el miércoles de Dakar. Desde el puerto hasta su residencia de Palermo la jirafa hizo una marcha triunfal á pie, á través de la ciudad. El viaje duró cerca de tres horas, que el señor One-

lli, soportó con heroísmo digno de alguno de sus pupilos.

La “Mimí”, ha costado 15.000 francos ó sean 6.818 \$ papel. Mide cinco metros y veinte centímetros. Fué capturada en el Senegal.



El señor Onelli dando de comer á su nueva pupila  
Fot. de FRAY MOCHO.



Contemplando la ciudad por encima de los techos

# Centenario de Miguel Cané

El funeral en San Miguel



Don Miguel Cané, cuyo primer centenario acaba de ser conmemorado

El viernes de la semana pasada se realizó en la iglesia de San Miguel el funeral en memoria de don Miguel Cané, con motivo del centenario de su nacimiento. Además de este homenaje tributado por la piedad de sus descendientes, la prensa se ocupó de aquella distinguida figura de las letras argentinas, dedicándole artículos y biografías que en gran parte vinieron a revelar a la nueva generación su obra literaria, muy poco conocida de ella.



A la salida del funeral en San Miguel. — Señora Justa Cané de Dimet, hija de don Miguel; señora Josefina Bustillo de Dickman, y señorita de Montes de Oca.

## Enlaces



Jackson Muñoz-Mujía Linares. — Los novios, señorita Carlota Jackson Muñoz y doctor José Mujía Linares, con los testigos y padrinos, señores Daniel Muñoz, ministro del Uruguay, ingeniero Alberto de Arteaga, Carlos Jackson Muñoz y señora Lola Jackson de Massot; las señoritas Blanca Real de Azúa, Julia Sáenz Rosas, Celia, Lola y María Carolina Massot, y señor Federico Massot



Señorita Elvira Vasena



Doctor César Troneoni



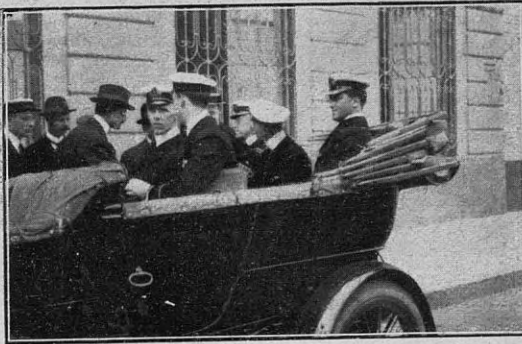
Srta. Anatlilde Eguía Seguí



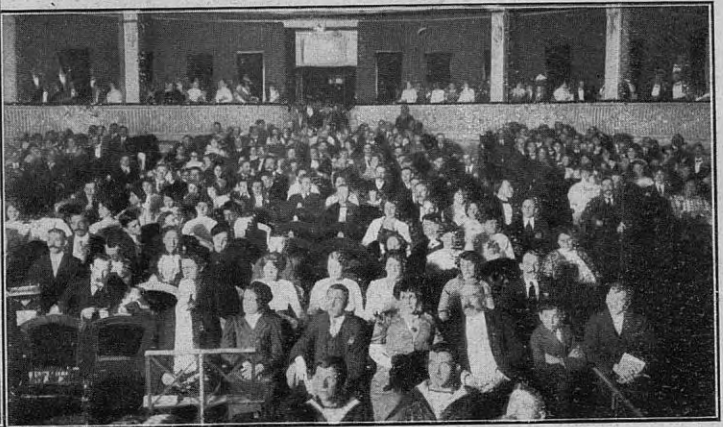
Sr. Héctor T. Vila

## Fray Mocho en el Rosario

### Las fiestas en honor de los marinos ingleses



Simulacro de incendio en el cuartel de bomberos. Llegada del capitán Marcus Rowley Hill, comandante del crucero, y de la oficialidad del mismo. Durante una maniobra de salvataje



El capitán Hill, despidiéndose

Durante la velada en el Colón



Oficiales y marineros del "Glasgow" que tomaron parte en la velada

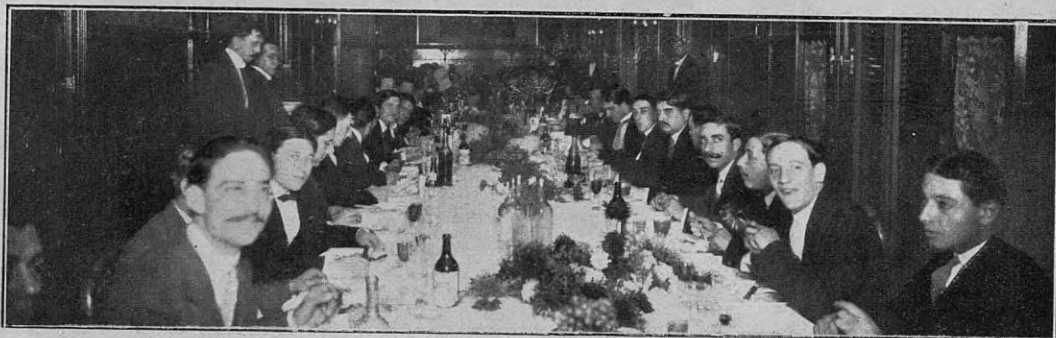


El domingo á primera hora zarpó para nuestro puerto, donde permanecerá hasta fines de mes, el crucero "Glasgow", de la marina británica, cuya estada en el Rosario dió motivo á hermosas fiestas en aquella ciudad. Entre las últimas que se llevaron á cabo debemos mencionar un simulacro en

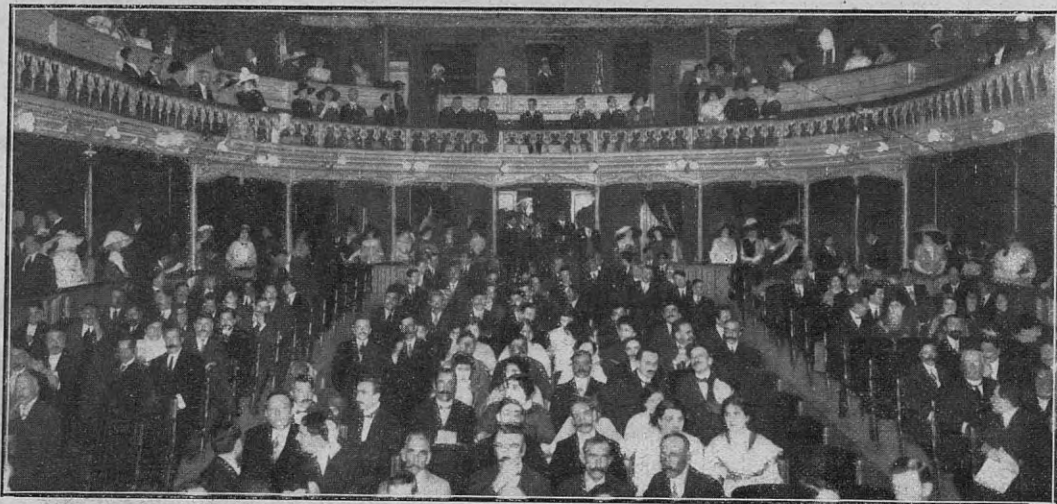
#### Five o' clock tea

La señorita Beatriz Le Bas, con las amigas que la despidieron con un te en el Savoy Hotel, en ocasión de su viaje á Europa.

Demostración.—En la colectividad española



Durante el banquete ofrecido en el bar Cifré al doctor Romeo David Seoane



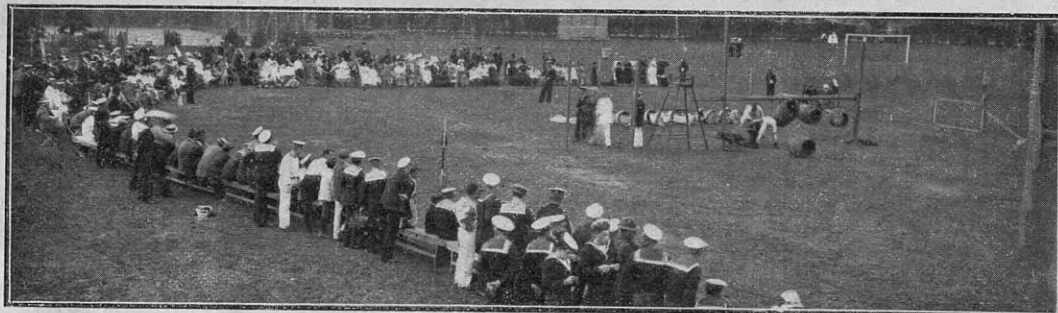
Función celebrada en el Olimpo á beneficio de la junta de damas malagueñas de la Cruz Roja Española

**En la plaza Jewell**

el Cuartel de Bomberos, una velada en el Colón, una reunión deportiva en la plaza Jewell, el banquete ofrecido por la colectividad inglesa en el Club de Residentes Extranjeros, y el almuerzo de despedida dado en el Bar Cifré por el coronel Broquen, en nombre de la intervención. El simulacro en el Cuartel de Bomberos fué hecho accediendo á los deseos del capitán Marcus Rowley Hill, comandante del crucero, á quien acompañaron á presenciarlo el segundo comandante, señor Conron, y otros oficiales. La velada de gala del Colón, organizada por la compañía de "amateurs" del "Glasgow", á beneficio de las instituciones filantrópicas que la colectividad británica sostiene en el Rosario, tuvo un éxito extraordinario, uno de los más brillantes.

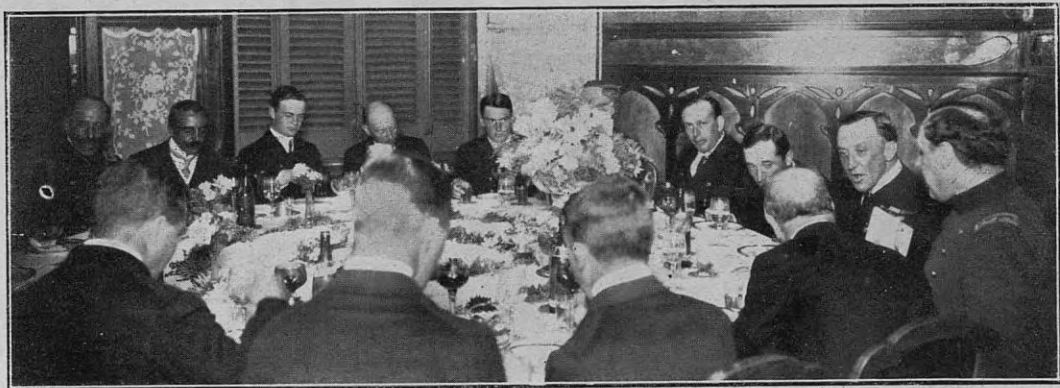


Durante la distribución de premios á los ganadores de las distintas pruebas del torneo deportivo que se realizó el sábado



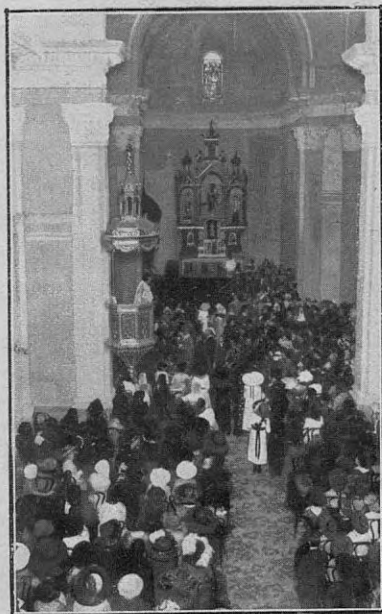
La marinería del "Glasgow" asistiendo á la fiesta

El coronel Broquen y los marinos del "Glasgow"



Almuerzo ofrecido por el coronel Broquen, en el Bar Cifré al comandante y oficialidad del "Glasgow"

Bendición del templo de San José



Durante la oración del presbítero Félix B. Dustari Rodríguez



Las Hijas de María, á cuyo cargo estuvo la venta de medallas conmemorativas

tes que se han visto en aquel teatro. Se puso en escena la preciosa comedia en cuatro actos "The old bad baron and the beautiful babies", original del señor N. D. Collins, perteneciente á la oficialidad de la nave. La fiesta, inaugurada con el Himno Nacional, fué clausurada con el God Save the King, pronunciando discursos, en los intervalos, el comandante Hill y el cónsul británico, señor Hugo Mallet. En la fiesta de la plaza Jewell, cuyos premios correspondientes fueron entregados por la señora de Boardman, esposa del presidente del Club Atlético Rosarino, los residentes ingleses obsequiaron al comandante Hill con una gran copa de plata, destinada al buque de su mando.

Enlace Larrechea-Casas. — Sociedad de Beneficencia



Los novios, señorita María Isabel Larrechea y señor Alfredo A. Casas



Durante la asamblea efectuada el domingo por la Sociedad de Beneficencia, para nombrar nueva junta directiva



# MENUDENCIAS

A la Prensa  
y al Público

Sería avaricia pedir más ayuda de la que nos ha prestado.

Pareciéndole poco anunciar nuestra publicación, anticipó tan benévolos juicios acerca de ella, y fué tan pródigo en generosos conceptos para con nosotros, que no parecía sino que los mereciésemos.

Pero descontando lo que la cortesía puso en el haber de nuestros merecimientos, podemos asegurar que siempre quedará como efectivo el firme propósito de no defraudar al público en las esperanzas que le hicieron concebir nuestros colegas con sus expresivas y cariñosas alabanzas.

Enviámosles, con las seguridades del más profundo agradecimiento, nuestro afectuoso saludo.

Como nuestra gratitud para con el público responde á un favor traducido en ayuda material, estamos obligados á manifestárselo de igual modo, es decir, con hechos y no con frases, bien que conozcamos la desproporción en que han de estar siempre nuestras aptitudes y empeños con su generosidad é indulgencia.

Reservamos, pues, la demostración de nuestro reconocimiento para cuando podamos expresarla en la misma forma práctica con que el público se ha dignado acoger nuestro semanario en su advenimiento al periodismo argentino.

Con estas palabras inauguramos la presente sección hace casi catorce años.

Y como nuestro agradecimiento hoy es igual que el de entonces, no tenemos porqué cambiarlas.

Al Brasil Roca se va  
y Sáenz Peña dice —Allá  
puede hacernos mucho honor.  
Yo me alegro. ¡Claro está!  
(Cuanto más lejos ¡mejor!)

El señor Ramos Mexía,  
que es hombre como no hay dos  
y á quien ha dotado Dios  
de una estupenda energía,  
encontróse á un conocido  
y le dijo así, muy serio:

—No renuncio al ministerio  
ni á la *eguis* de mi apellido.

Antes, de Villanueva, se decía:

—Ya triunfó. ¡Qué bonito!

Hoy, con melancolía,

uno de sus secuaces repetía:

—Ya perdió. ¡Qué Benito!

Han salido, los que antes no votaban,  
de su indiferentismo;  
y aquí y en otras partes totalmente  
triunfó el radicalismo.

Y como todos tienen, según dicen,  
propósitos iguales:  
¿resultará que Cárcano y Zeballos  
también son radicales?

Si, como es de suponer,  
Gallo dice:

—¡No me callo!

Y habla según su deber,  
en vez de llamarle Gallo,  
le llamarán *Chantecler*.

## CORREO SIN ESTAMPILLA

F. H. J.—Buenos Aires.—

«No dudo del buen éxito á tu em-  
[presa

Y si hay en esa iglesia alguna *piesa*  
Que quieras alquilarme aunque de *yapa*  
Abreme Fray tu templo venerado  
Y anota un *feligres* como abonado  
Ya que serás el semanario *Papa*.»

No podemos criticarle el soneto. A  
un «suscriptor en verso» se le debe  
alabar todo.

F. R.—Buenos Aires.—

Ya que asegura usted que su deseo

es encontrar un título que sea  
la expresión más exacta de la idea  
¿por qué no lo titula «Macanico»?

A. C.—Buenos Aires.—

«¿Mando la caricatura?»  
Bueno; la puede mandar;  
aun cuando se nos figura  
que no se va á publicar.

S. M.—Buenos Aires.—

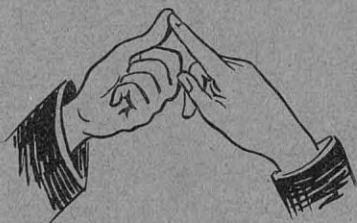
«Otros peces de razas asesinas  
las comen á millares,  
pues las pobres sardinas

son el proletariado de los mares.»  
¿También existe la cuestión social  
entre los peces? ¡Desdichados peces!

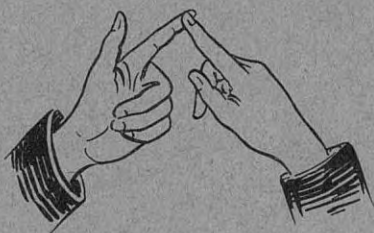
J. M. R.—Buenos Aires.—

¡Gloria á Dios que creó y ha conser-  
[vado  
lo que nos gusta y lo que causa enfado:  
las estrellas radiosas,  
los árboles frondosos,  
las moscas fastidiosas  
y los vates rípiosos!

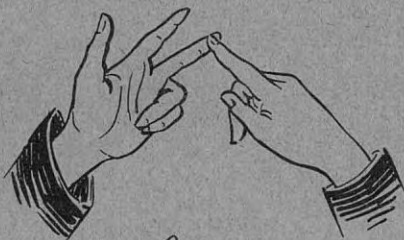
LAS 5 LETRAS QUE DESIGNAN  
LA MEJOR MARCA DE YERBA



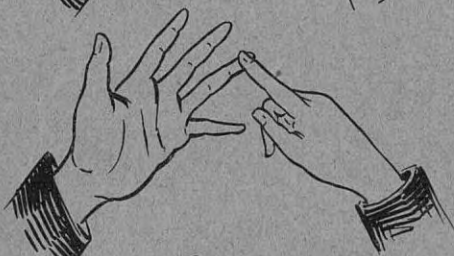
M



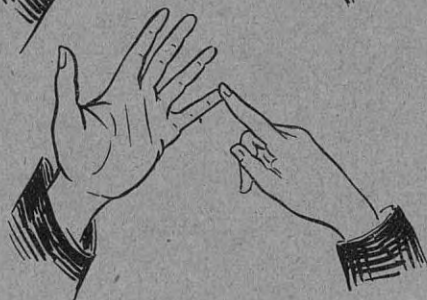
I



T



R



E

LAS 5 LETRAS QUE DESIGNAN  
LA MEJOR MARCA DE YERBA



# PÁGINAS INFANTILES

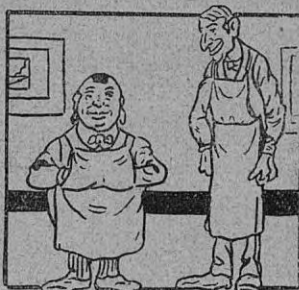
A tal tío, tal sobrino



Don Trifón era un hombre tan rico como extravagante. Vean aquí cómo se vestían él y su apreciable señora.



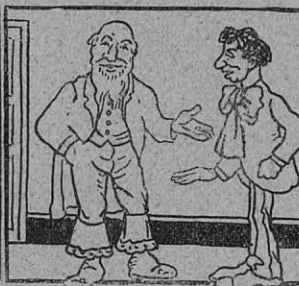
De noche salía por las calles con un sombrero-faro que producía el más gracioso efecto.



Sus dos sirvientes eran, uno muy bajo y muy gordo, y el otro muy alto y muy flaco.



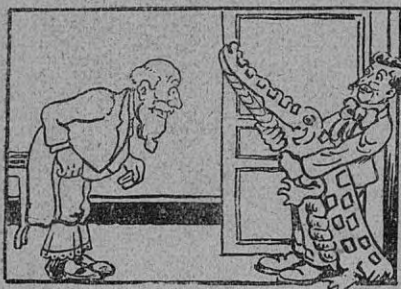
y completaba la servidumbre una cocinera de barba respetable.



Era raro don Trifón ¿no? Pues bien: tenía un sobrino que aún era más raro que su tío.



En lugar de automóvil usaba un camello-móvil de 30 H. P., que devoraba kilómetros y nafta de un modo bárbaro.



Un día regaló a su tío un hermoso cocodrilo. Véanle y sáquele el molde.



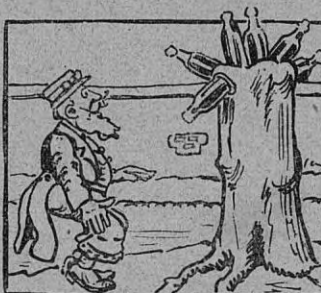
Pero el gran regalo fué el de un tronco de árbol magnífico y extraordinario. Tan extraordinario...



que una vez por mes producía calzado hecho a la medida de los pies del tío.



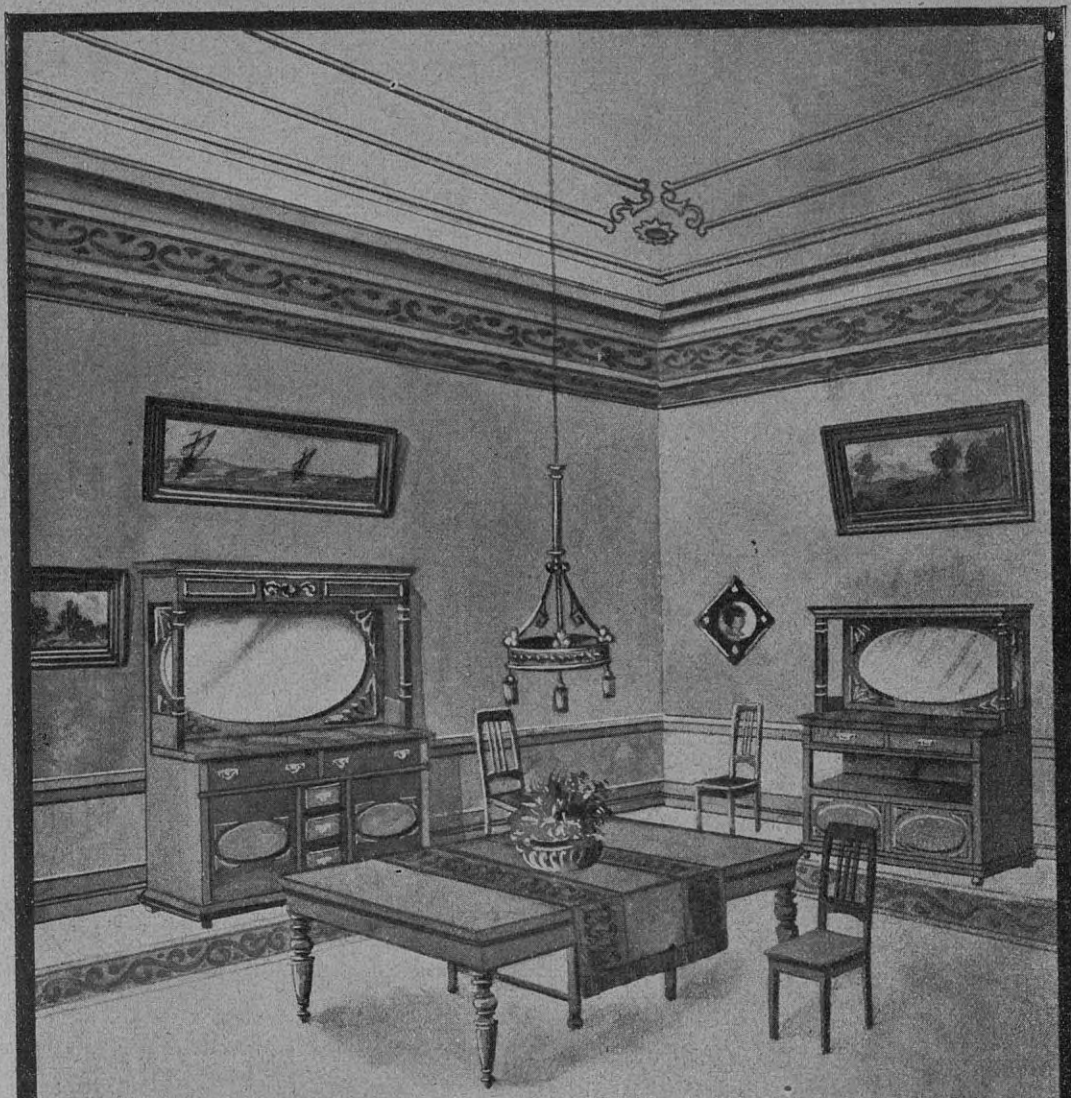
Al llegar el verano daba valijas y útiles de viaje para veraneo y excursiones a las sierras.



En el tiempo de la vendimia rendía el vino ya embotellado y lacrado.



y, cuando el tiempo se ponía feo, regalaba paraguas de seda para toda la familia.



# I. RILLO

## EL MEJOR REGALO DE BODAS, es un REGIO JUEGO DE COMEDOR.

Muebles de estilo recién recibidos y de los modelos más originales, á precios al alcance de todo el mundo. Tenemos un espléndido y variado surtido de **ALFOMBRAS** de última novedad. **CORTINADOS** y **DOSELES** de última creación.

### GRAN NOVEDAD INGLESA — MUY CONFORTABLE

Juegos de **Chesterfield**, compuestos de 3 piezas; un sofá y dos sillones, tapizados con moqueta de esmirna de lana.

**VENTAS A PLAZOS, EN CONDICIONES LIBERALES, SIN ALTERACION EN LOS PRECIOS**

CASA MATRIZ  
Calle Cangallo, 645

Sección adornos  
para Fiestas y Casamientos

ANEXO  
Calle Cangallo, 858

## Páginas infantiles.—La caridad y el jabón

Un día se asomó la niña al balcón y vió tendido en la acera, junto al pobre de siempre, otro pobre mucho más pobre aun. Estuvo mirándole largo rato y él no se movió. Dos ó tres veces volvió la niña al balcón y el pobre allí se estaba, en la misma postura. Podía estar enfermo. Podía estar muerto. Llamó la niña al aya para consultar acerca de tan rara quietud; pero el aya no hizo sino aconsejarla que se dejase de tonterías. Llamó á la cocinera — que es vieja y buena — y la enseñó la figura lamentable del mendigo, que parecía un manojó de cuerdas tirado en un rincón.

—Vete á verle—la dijo— y tócale para que se mueva.

—¿Por qué no se lo dices á la miss, y que baje ella? Ya le he visto yo á ese pobre nuevo. Está echado y no le pasa nada; si no puede moverse, será de puro sucio.

—¿Tan sucio es que no podrá moverse?

—Ni más ni menos. A estas gentes se les ponen las coyunturas como los goznes de las puertas que nunca se abren. ¡Agua y jabón les daría yo!

La niña entró en su cuarto y volvió corriendo con una pastilla de jabón envuelta en un papel.

—Anda, que yo te vea; ahora mismo vas á dársela.

Bajó la cocinera y vió la niña desde el balcón cómo se acercaba al mendigo y cómo le entregaba el encargo. El pobre no estaba muerto. Tardó un segundo en desliar el paquete, tirar el papel y dar á la pastilla una terrible dentellada. Luego, como vió que aquello no era comestible, lo tiró y volvió á su inmovilidad,

murmurando algo que nadie pudo oír, porque la cocinera estaba ya de vuelta en el portal.

Quedó la niña desolada, y entonces la miss, que había llegado suavemente, pronunció este discurso:

—Es inútil hacer el bien á quien no puede aprovecharlo. La suciedad es el último límite de la degradación, y cuando se llega á ese abismo abyecto ya está perdida toda idea de dignidad personal. El aseo es al cuerpo lo que la virtud al alma, y no hay prueba tan terrible en toda la Escritura como la que soportó el patriarca Job en el estercolero. Suciedad quiere decir abominación, y es imposible levantar el espíritu en medio de la miseria corporal. Conserve usted siempre esta idea del respeto á sí misma y procure inculcarla á todos los que la rodeen, porque el ser que no siente el estímulo del agua limpia, cae en la más baja animalidad y no merece el respeto de sus semejantes...

Pero la niña ya no oía. Mientras este discurso — que fué mucho más largo — iba fluyendo á borbotones de labios de la miss, la vieja cocinera la llevaba al

mendigo una chuleta dentro de un panecillo.

Y como aquel abismo de abominación mostró una alegría tan activa que no dejaba duda alguna acerca de su sinceridad, la niña colocó estas dos ideas fundamentales por el siguiente orden: primero, el pan; segundo, el jabón.

Luis BELLO.

# ADORNOS

## para FIESTAS y CASAMIENTOS

Vda. de Longobardi

### BOLIVAR, 280

# Dr. RAPOPORT

de regreso de Europa á donde fué comisionado para estudiar el

Lo aplica en su consultorio:  
Corrientes, 2070

Especialista en secretas y vías  
urinarias

De 9 á 11 a. m. y de 1 á 4 p. m.

# 606

Agente General de FRAY MOCHO  
en la República Oriental del Uruguay

# ANGEL S. ADAMI

PLAZA INDEPENDENCIA, 35. - Montevideo

# FERNET-BRANCA

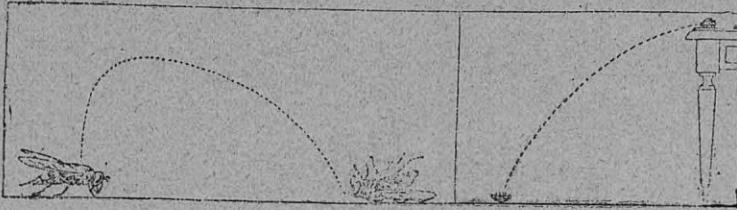
es sinónimo de salud,  
apetito é higiene del  
estómago.



*Fernet-Branca*

## El vuelo de los insectos

Aunque la comparación entre un insecto y un aparato ideado por el hombre tiene algo de infantil, es indudable que estudiando



La mosca cayendo patas arriba al tratar de remontar el vuelo, por haberle cortado los balancines

El mismo resultado al tratar la mosca de volar desde una mesa

el vuelo de aquél pueden aprenderse muchas lecciones útiles. Durante siglos enteros, los hombres que han soñado con surcar algún día el espacio, han observado hasta la saciedad el vuelo de las aves; pero no se ha hecho lo mismo con el del insecto, y aun cuando en ambos animales las condiciones de equilibrio son las mismas, el segundo merece acaso más atención, pues las evoluciones de los insectos en el aire son, por regla general, mucho más complicadas y varias.

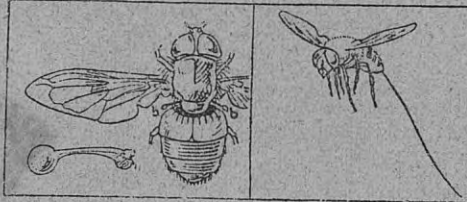
Los insectos del orden de los dípteros, al cual pertenece la molesta y conocidísima mosca casera, poseen ordinariamente un solo par de alas y los restos rudimentarios de otro par, en la forma de unos órganos especiales, en figura de maza, á uno y otro lado del tórax, detrás de las alas. Estos órganos son denominados "balancines" y, como lo han demostrado numerosos experimen-

tos, son indispensables para la conservación del equilibrio. Una mosca á la que se le hayan quitado los balancines no puede dirigir su vuelo, y si como se ve en uno de los adjuntos grabados, trata de volar desde el borde de una mesa, inmediatamente perderá el equilibrio, yendo á caer al suelo, á una vara de distancia, y quedando patas arriba.

Si la misma mosca trata de volar desde el suelo, una vez que haya conseguido ponerse sobre sus pies, se remontará en el aire cuatro ó seis centímetros, y después caerá como antes, dando la voltereta, aunque sólo á un decímetro del punto de partida. No es necesario más para demostrar que el vuelo horizontal y el vuelo ascendente son absolutamente imposibles para un díptero privado de sus balancines.

La analogía entre estas catástrofes del insecto, artificialmente producidas, y muchos de los accidentes ocurridos á los aviadores, no deja de ser instructiva.

En uno de nuestros gra-



A la izquierda, una mosca y sus balancines; á la derecha, una mosca sin balancines que pudo volar gracias á una cerda de caballo pegada á su vientre

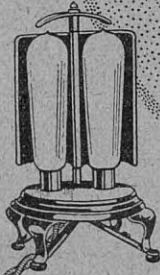
# PIXAVON

Producto Ideal Perfumado  
para  
el lavado de la cabeza



Práctico-Higiénico-Económico

De venta en Farmacias,  
Droguerías y Perfumerías



LOS

## **RADIADORES ELECTRICOS**

**GENERAL ELECTRIC**

Irradian calor igualmente como una lámpara irradia luz,  
y es por esta razón que son superiores á cualquier otro sistema

**NO SOLO CALIENTA EL LUGAR DONDE SE  
COLOCA, SINO QUE TAMBIEN LO HACE  
A TODA LA HABITACION**

**SOLIDOS, PORTATILES, HIGIENICOS Y ECONOMICOS**

NO VICIA LA ATMOSFERA  
NO CONSUME OXIGENO.

Irrreemplazables en la Habitación de un Niño  
ó de una Persona Enferma.

South American  
**General Electric Supply Co.**

SUCURSAL DE LA

**GENERAL ELECTRIC Co.**

NEW YORK

531 - SARMIENTO - 531

BUENOS AIRES

## El vuelo de los insectos



Mosca, á vista de pájaro, en vuelo horizontal, ascendente, mostrando en cada caso el eje de sustentación y el centro de gravedad

bados puede verse el balancín claviforme de la mosca, y en otros dos aparece, de perfil y á vista de pájaro, una mosca en vuelo horizontal, en vuelo ascendente y en vuelo descendente. La línea de puntos horizontal en el primero de estos dos grabados indica el eje de sustentación resultante de los movimientos de las alas, mientras el punto negro en el centro del tórax representa el centro de gravedad. La mosca conserva su tórax y su abdomen en un mismo plano, lo mismo para el vuelo horizontal que para el ascendente ó descendente, pero los balancines cambian de posición en cada modo de volar, de modo que, como se ve en el grabado que representa los vuelos de perfil, el centro de gravedad (G) siempre está por debajo del eje de sustentación (P).

Los himenópteros, ó sean aquellos insectos á cuyo grupo pertenece la abeja, mantienen las mismas posiciones



La misma mosca vista de perfil

relativas del centro de gravedad y el punto ó eje de sustentación inclinando más ó menos la parte abdominal de su cuerpo, según se ve en el último grabado.

Damos también un dibujo de un interesante experimento en el que una mosca, á la que se había privado de sus balancines, pudo seguir volando por un medio enteramente artificial. En la parte inferior de su abdomen se pegó, por medio de un poco de sindetikón, un trozo de cerda de caballo, y después de algunos ensayos para ver cuál era la longitud que convenía dar á este apéndice, el insecto continuó volando con la misma seguridad con que lo hiciera antes de la amputación de los balancines, aunque no con tanta facilidad y ligereza.



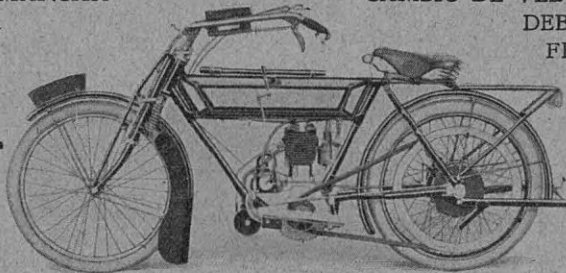
Cómo la abeja obtiene los mismos resultados que la mosca, por medio de la inclinación del abdomen

Todas estas observaciones son, como decimos, del mayor interés, pues si instructivo es el vuelo de las aves, el vuelo del insecto, acaso lo es más.

# HUMBER

## LA MOTOCICLETA IDEAL

Sus CARACTERÍSTICAS son las de un VERDADERO AUTOMÓVIL  
 PUESTA EN MARCHA CON MANIJA  
 FRENO DE MANO  
 CAMBIO DE VELOCIDAD  
 DEBRAYAGE  
 FRENO DE PIES



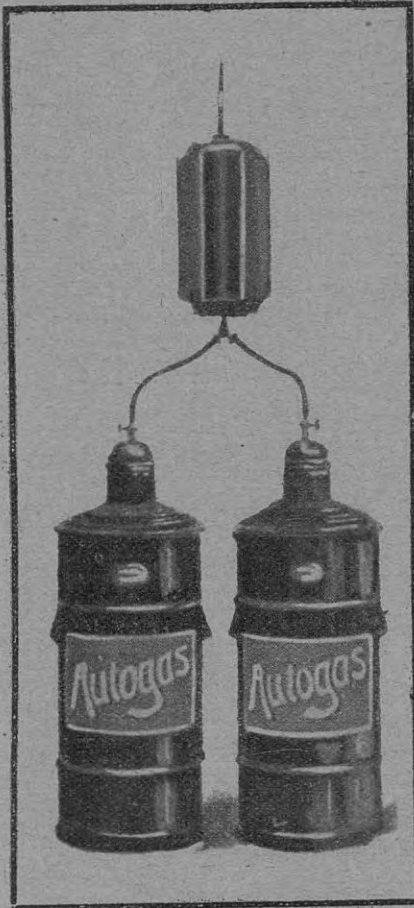
El dan Catálogo  
(gratis)

á los AGENTES  
EXCLUSIVOS

## MACCHI & POZZI

ESMERALDA, 428

# “AUTOGÁS”



se llama el nuevo alumbrado que conquista el mundo entero.

Producido con el generador “AUTOGÁS” por medio de los comprimidos

## “AUTOGÁS”

Producción automática, según las necesidades. Cuando NO hay consumo de gas, tampoco produce gas.

**GARANTIDO SIN PELIGRO**  
**DE EXPLOSIÓN**

Para alumbrado y calefacción en las estancias, negocios, hoteles, ferrocarriles, ciudades, casas particulares, etc.

Instalación sencillísima.

La luz más hermosa y LA MÁS BARATA QUE EXISTE.

Pidan precios y prospectos á la

**COMPAÑÍA AUTOGÁS** - 590 - RECONQUISTA - 590  
BUENOS AIRES

AGENTE EN LA R. O. DEL URUGUAY:

**ERNESTO QUINCKE** - Cerro Largo, 90 - Montevideo

Haga uso del siguiente cupón:

**COMPAÑÍA AUTOGÁS**

RECONQUISTA, 590

Buenos Aires

Sírvase remitirme el prospecto

“AUTOGÁS”

Nombre .....

Calle .....

Ciudad .....

Provincia .....

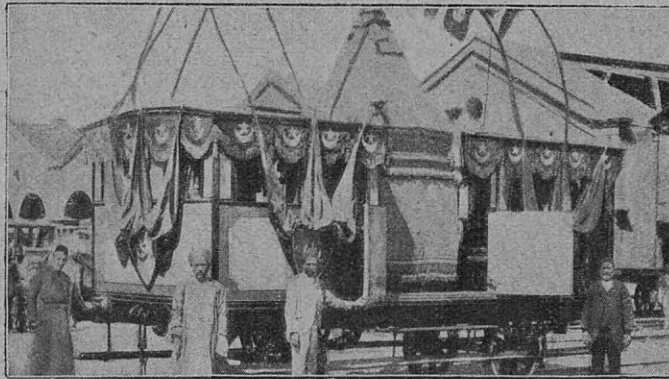
## Vehículos de matrimonio y vehículos de entierro

Las fotografías que publicamos dan buena idea de la grandísima importancia en que en casi todos los países orientales se tiene tanto al acto de tomar estado como al de la despedida final de la existencia.

Representa el primero de nuestros grabados el momento en que una prometida egipcia se dirige á celebrar la ceremonia de su enlace. La madre la acompaña, y los camellos que transportan la elegante silla nupcial van cubiertos de ricos paramentos bordados, y adornados con innumerables campanillas, que son de plata ó



Silla nupcial egipcia



Vagón-harén lujosísimo mandado construir por un príncipe egipcio

de bronce, según el rango de los contrayentes.

En este caso se trata de dos jóvenes de la mejor sociedad.

La fotografía que sigue no es menos curiosa.

Se trata indudablemente de uno de los coches-vagones más extraordinarios que pueda imaginarse. Fué mandado construir y decorar, á todo costo, por orden de un príncipe egipcio excesivamente rico. Queriendo este recompensar á las mujeres de su harén, y proporcionarles una distracción conveniente, puede asegurarse que anduvo acertado en la elección del medio. Nada, en efecto, más



Traje para mucamas, cheviot de lana negro ó azul \$ 15.40

### Aux Trousseaux

771, SARMIENTO, 771

## J. E. Adhemar y Cía.

INMENSO SURTIDO EN PIELES.  
SURTIDO COMPLETO EN ARTÍCULOS DE ABRIGO, Á PRECIOS EXCEPCIONALES



\$ 12.80



Loutre y armiño, pesos. 18.50



Tapado Loutre Colombia; á pesos. 95.—

# LOS GRANDES ESTABLECIMIENTOS

## DE LOS **Hermanos Fernández**

SON LOS QUE PRESENTAN ESTE AÑO EL MEJOR SURTIDO EN

**Alfombras**

**CORTINADOS**

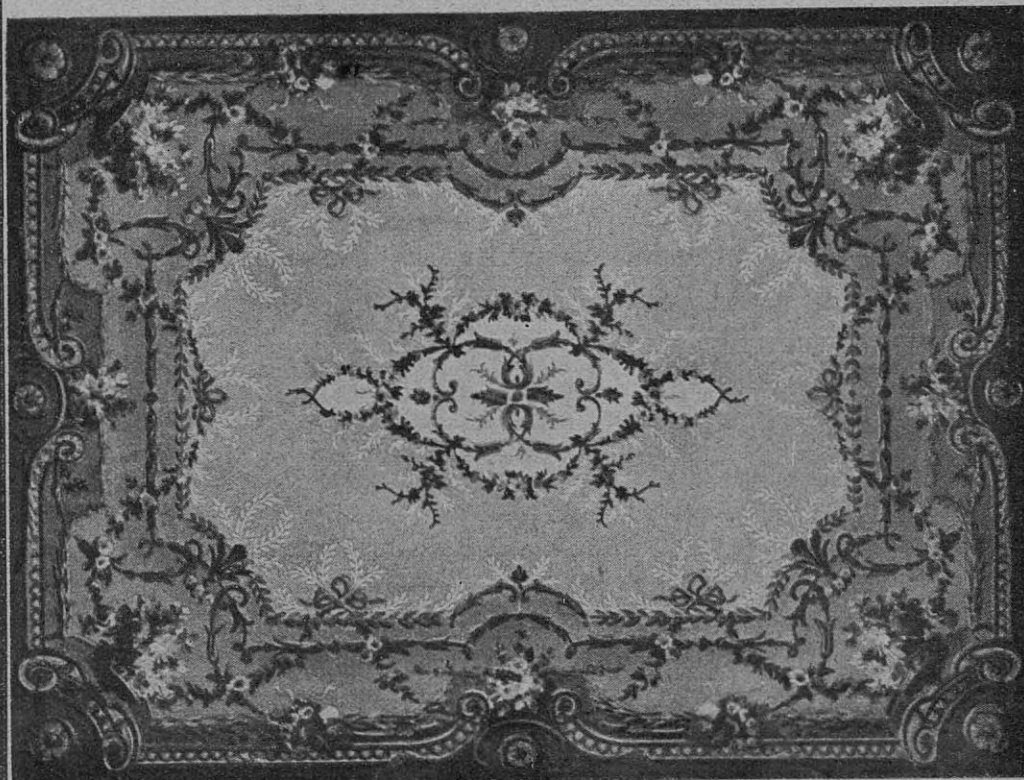
**Tapicería**

**"LA EXPOSICIÓN"**

322, FLORIDA, 326

**"La Gran Bretaña"**

126, SU.P.ACHA, 130



**ALFOMBRAS-CARPETH** de una pieza, calidad especial, en todos los coloridos que se deseen

|          |        |       |         |       |         |             |
|----------|--------|-------|---------|-------|---------|-------------|
| Tamaños: | 6 × 4  | 5 × 4 | 4½ × 3½ | 4 × 3 | 3½ × 2½ | 3 × 2 mtrs. |
| Precio:  | \$ 200 | 150   | 120     | 90    | 65      | 45          |

**Sección de MUEBLES y CAMAS de BRONCE-Anexo "A LA GRAN BRETAÑA"**

**¡¡Grandioso y selecto surtido!!**

## Vehículos de matrimonio y vehículos de entierro



Silla nupcial china

agradable para mujeres que están siempre encerradas, que poder darse de cuando en cuando el placer de un paseo por ferrocarril, llevadas por el extraordinario vehículo que aquí reproducimos.

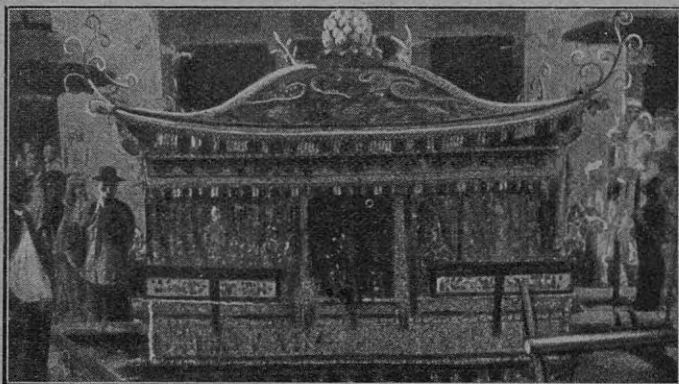
No le van, por cierto, en zaga á los egipcios, los chinos.

La silla nupcial de la novia es toda de color rojo, menos los adornos del techo, que son dorados. Como se sabe, el rojo es en la China el color de la alegría.

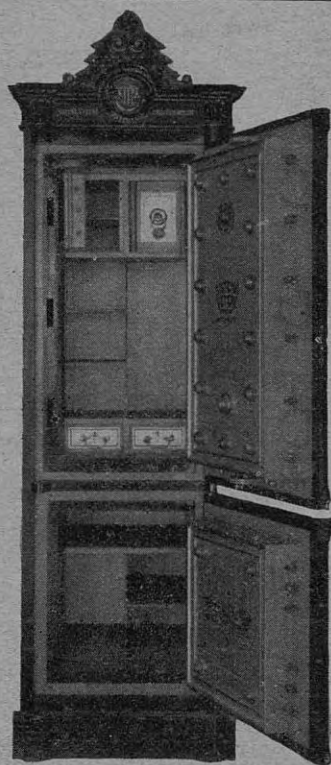
Cuando la silla llega á la casa en que aguarda la novia que debe ocuparla, ésta toma asiento en

ella, y una vez que está instalada, su madre la cierra dentro con llave, la cual es encomendada á uno de los pajes de honor; éste debe entregársela al novio cuando la silla llega á la casa de éste.

El último grabado es una silla funeraria; estas van no menos adornadas, pero de colores blanco y azul, que son los de luto en la China, así como el rojo es el de la alegría. Más ancha que la otra, á fin de que pueda contener el féretro, se levanta hacia las cuatro puntas en forma de techumbre rematada por una flor de loto.



Silla funeraria china



Las CAJAS de SEGURIDAD que llevan la marca

# LA INVULNERABLE

y el nombre de **N. F. Vetere y Cía.**

son las más sólidas que existen en plaza.

No confunda Vd., adquiera una CAJA de FIERRO

# LA INVULNERABLE

y sus valores están á salvo de robos y de incendios

El público las elige porque son **SEGURAS, SÓLIDAS y ECONÓMICAS.** -- Haga Vd. una visita á nuestra casa y hallará 30 MODELOS DISTINTOS.

Nuestras cajas han obtenido 28 GRANDES PREMIOS en EXPOSICIONES UNIVERSALES.

## N. F. Vetere y Cía.

Calle BOLIVAR 262 - 64  
BUENOS AIRES



## Encantos de la mujer moderna

Las mujeres modernas son indudablemente más sugestivas que las antiguas.

Después de haber rendido pleito homenaje á las más complicadas exuberancias en el traje, poco á poco han ido eliminando ropas, como se haría con las chalas de un choelo, para venir á la semidesnudez actual, que es como decir, á la mazorca pelada del dulce y lechoso cereal.

La subida de las chicas (ó no chicas) á los tranvías, es un espectáculo delicioso, por las bellezas que pone á descubierto la saya de paso.

Pero es también que la mujer moderna, al mismo tiempo que se ha despojado de trapos, se ha higienizado, en sus prácticas de asepsia íntima,

haciendo verdadero derroche de agua y jabón hasta los extremos del lujo. En este punto, su criterio ha alcanzado el "sumum" de la discreción y el buen sentido.

El Jabón Reuter, ha sido proclamado por ella el rey de los jabones, y cuando veáis una joven blanca, sana, turgida, fresca, perfumada, como esa que sube al tranvía entre la admiración y el deleite de los pasajeros y mirones, estad seguro que esa joven no hace mucho ha salido de su delicioso baño, al que ha prestado su maravilloso encanto, el renombrado é inimitable Jabón Reuter.

## La danza sucesora del cake-walk



Figuras de la nueva danza "el paso del oso", bailada por la artista Gaby Deslys y Mr. Arry Pileer



Los yanquis dieron al mundo el cake-walk, que tan extraordinaria popularidad alcanzó, y hoy, pasado el furor de aquel baile, lanzan uno nuevo, el denominado "paso del oso". Se ha encargado de presentar la novedad en París la artista Gaby Deslys, al regresar de una "tourné" por los escenarios norteamericanos.

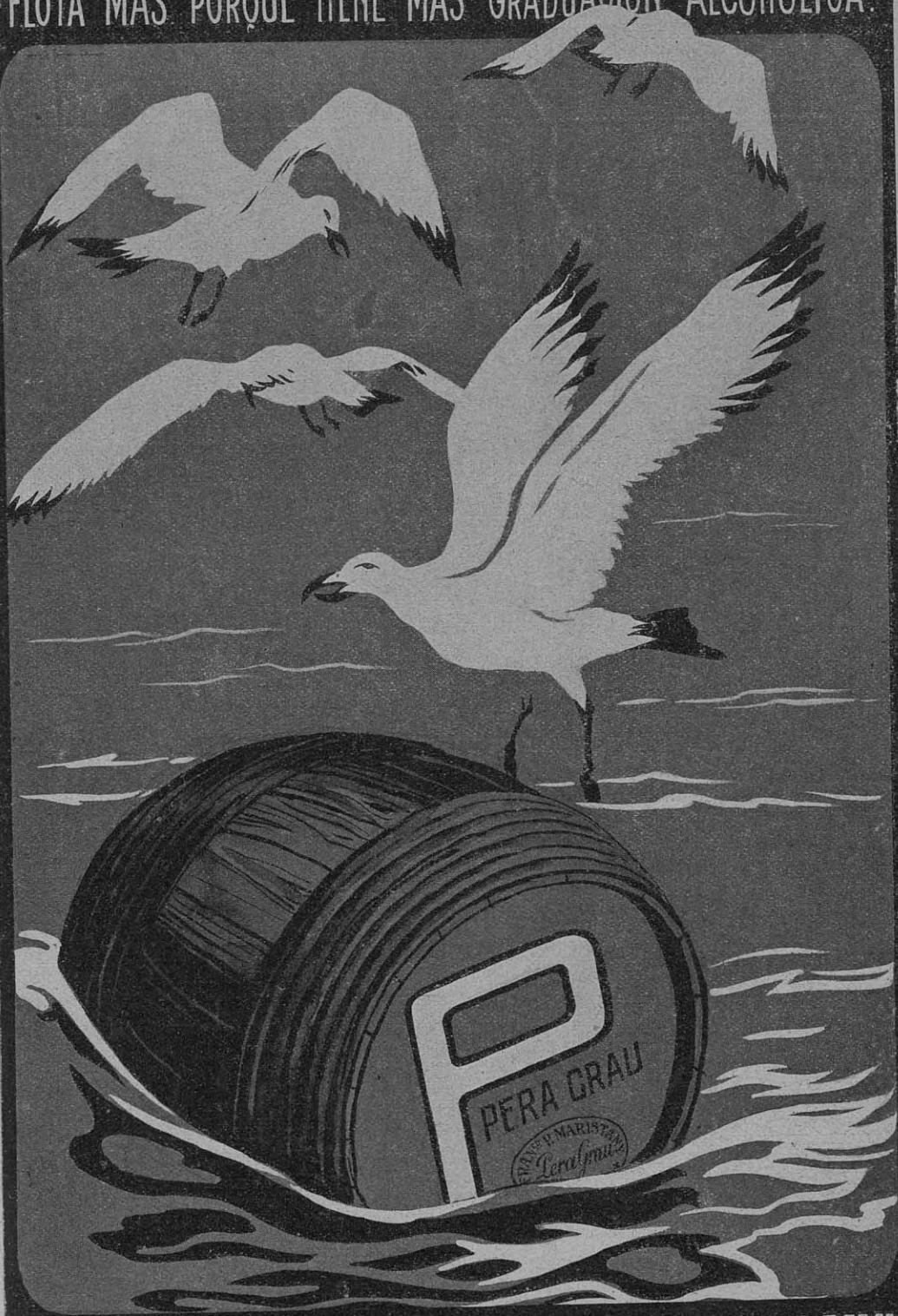
Las fotografías que reproducimos representan cuatro figuras de la nueva danza, la cual, según un cronista parisién, imita en ciertos momentos el andar del animal que le ha dado el nombre.

El prestigio de la artista que ha estrenado la danza en París, y la habilidad de su compañero Arry Pileer que tiene fama conquistada en Norte América, facilitaron el camino del éxito en la capital francesa.

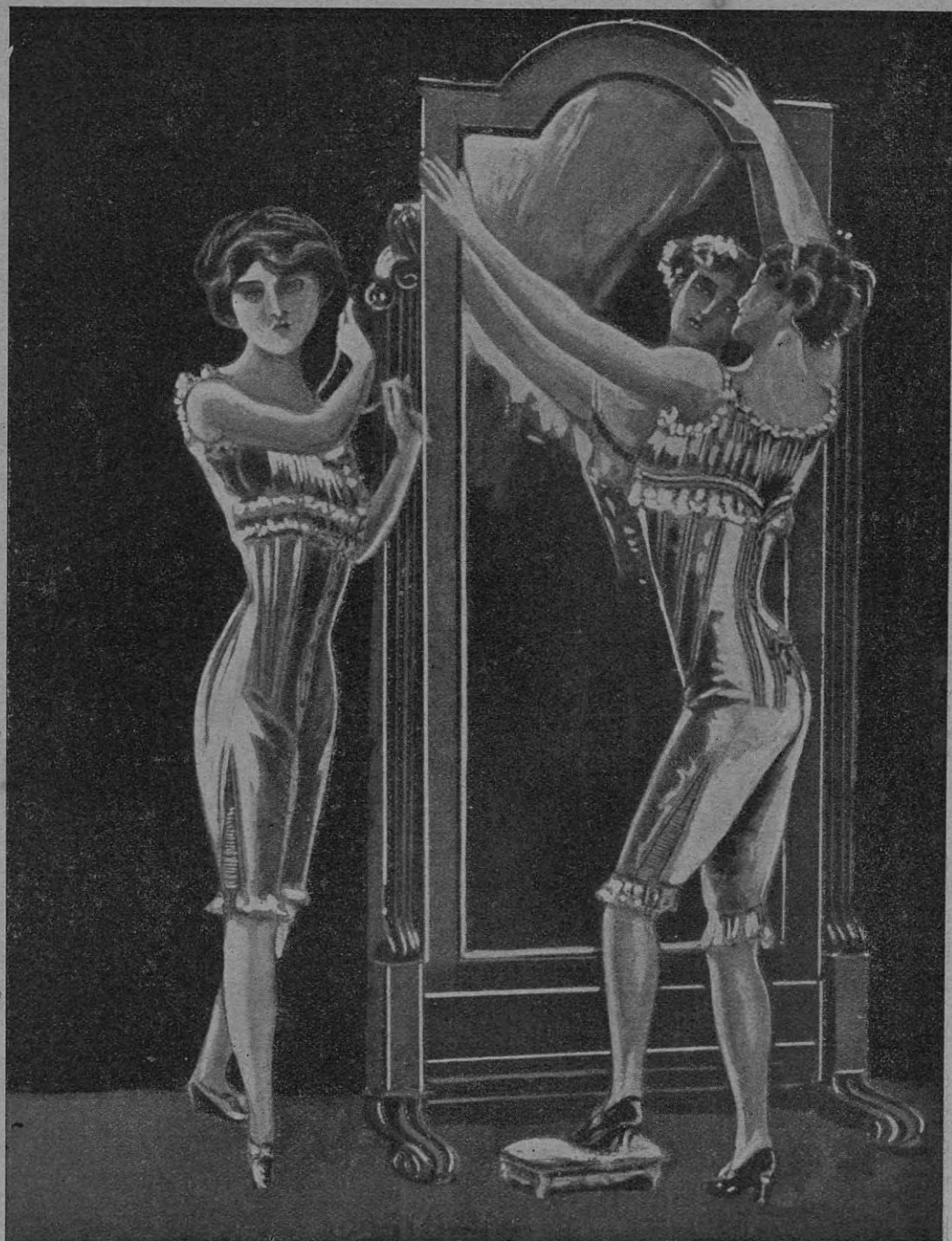
Veremos si en otras partes consigue tanta popularidad como el cake-walk.

Probablemente, más que la originalidad ó el algo ridículo de la nueva danza, ha contribuido á su éxito la "actualidad" conseguida en estos últimos tiempos por su importadora en Europa.

FLOTA MÁS PORQUE TIENE MÁS GRADUACIÓN ALCOHOLICA.



Vino Priorato, Seco y Garnacha "PERA GRAU"  
DE VENTA EN TODAS PARTES  
LA PRIMERA MARCA DEL MUNDO



## “CORSEÉ DISCRET” (Patentado)

Madame Meulnet avisa á las señoras en general que acaba de crear el “Corsé Discret”, con el cual evita los inconvenientes de los corsés largos, sin elegancia, para las señoras gruesas.

El “Corsé Discret” es bastante largo, como puede verse por el figurín, pero gracias á su corte no molesta absolutamente en nada los movimientos, tanto al caminar, como al sentarse; dando,

además, á la figura, un perfil de perfecta elegancia.

El “Corsé Discret”, puede ser adoptado por todas las señoras, sin excluir á la más delicada.

El modelo se halla á disposición de las señoras, en mis salones de la calle Esmeralda, 77, altos, donde también pueden ver, para mayor garantía, la lista de las señoras que lo usan, tanto en la capital, como en provincias.

## LA MANO DE UNA MUJER

Narración inglesa de GRANT ALLEN

(Versión española por J. O.)

I

## UNA ASAMBLEA TEMPESTUOSA

No hay viajero, turista ó "globe-trotter" que, si ha visitado Santo Tomás del Valle, no diga y sostenga que es el tal el pueblo más encantador de una de las más hermosas islas que forman el archipiélago de las Antillas.

Se llega á él después de haber recorrido un camino llamado por los nativos Bog Walk, cuyo extraño nombre, por nua corrupción del lenguaje de los negros, proviene del antiguo título español de Boca de Agua.

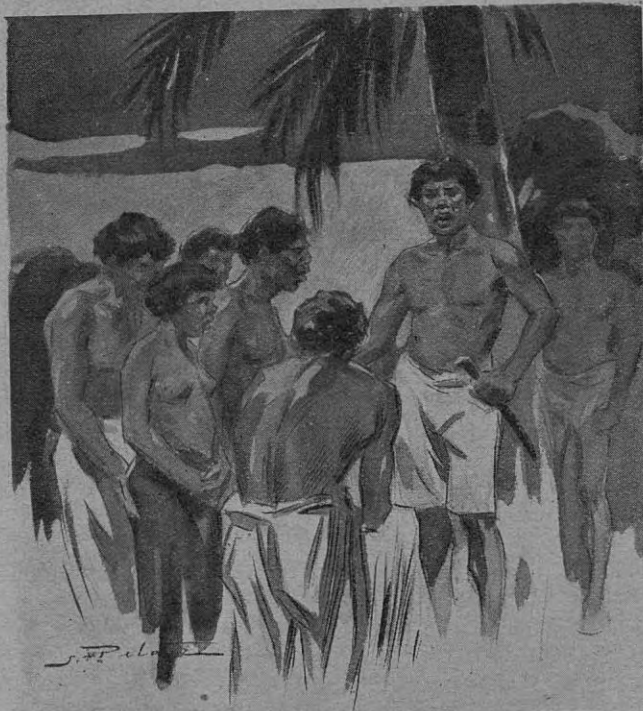
En el centro mismo del valle se alza la aldea, una pequeña aldea de negros llamada Linstead, que únicamente se compone de una colección de chozas de paja caprichosamente cismenadas.

Cerca de Linstead, una noche en que la luna, en todo el esplendor de su plenitud, brillaba con esa luz de color verde pálido que es característica en las Pequeñas Antillas, un grupo de negros cubiertos de andrajos, es decir, vestidos con la escasa indumentaria del país, celebraban una desordenada reunión. En el centro del corro se destacaba Jorge, un negro alto y fornido, de barba corta y fuerte. Entre los que le rodeaban gozaba reputación de "obeah", nombre indígena con el que en la localidad se designaba al individuo que reunía una mezcla de brujo y envenenador.

Jorge era entre los suyos un hombre poderoso, sacerdote de su secta, y disfrutaba, en el no reducido número de sus admiradores, fama de estar en posesión de dotes sobrenaturales y de poseer vastos y profundos conocimientos.

En el momento en que le sorprendemos hacía, ante un atento auditorio, gala de su arrebatadora elocuencia.

—Amigos y compatriotas,—dijo con voz campanuda y enfática terminando su discurso.—¿Y vais á sufrir eso? Pues bien; tened presente que si lo sufrís, os podéis despedir para siempre de vuestras libertades. ¿Para qué trabajaron vuestros antepasados? ¿Os figuráis acaso que nos libertaron ayer para que hoy el coronel nos pisotee? ¿Sería la más asquerosa de las infamias!... ¡No es posible!



—Amigos y compatriotas —dijo con voz campanuda y enfática...

—¡No es posible!... ¡No es posible!—gritaron á la vez muchas voces.

—¡Entonces —concluyó el orador con vehemencia — que no sea! ¡Amigos y compatriotas, levantaos, levantemonos todos y seamos lo que debemos ser, libres! Reinó el silencio durante unos instantes.

—Tiene mucha razón Jorge —dijo un negro de cabeza cana, sacudiendo solemnemente los blancos rizos que formaban marco á su rostro.—El coronel es un verdadero tirano. Jorge es el defensor de los derechos de los negros: ¡Muera el coronel!

Nuevo silencio breve.

—¿Qué te ha hecho á tí el coronel, Clemmy? —prosiguió Jorge con voz más tranquila, pero también más insinuante.—Diselo aquí á las señoras y á los señores; dinos lo que te ha hecho el coronel.

Clemmy era una robusta negra de unos cuarenta años, de buen aspecto, con dientes de blancura deslumbradora, ojos muy claros y labios muy rojos.

La interrogada no hizo esperar largo tiempo su respuesta.

—El coronel me ha arrojado de mi casa —exclamó con voz fuerte—y quemó el techo sobre mi cabeza. Pero no lo volveré á hacer más. Alabado sea el Señor. ¡Aleluya!

Los demás negros acogieron el último grito con grandes vociferaciones.

—No lo hará, no lo hará más. Alabado sea el Señor. ¡Aleluya!

Cualquier religión, por insignificante que sea, adquiere gran importancia á los ojos y ante el alma de los negros si se inclina á la efusión de sangre.

Jorge continuó su interrumpida arenga evocando otro caso.

—¿Y á tí, Tomás Goban, qué es lo que te ha hecho el coronel?

Tomás Goban se levantó y alzó los brazos como jurando.

—Me echó del trabajo y, además, se ha negado á pagarme lo que me debe. ¡Es un mal hombre! Me ha quitado lo que es mío por mi trabajo. Pero no lo volveré á hacer más. Alabado sea el Señor. ¡Aleluya!

Los negros volvieron de nuevo á agitarse y á sus animadas voces.

—No lo hará más. Alabado sea el Señor. ¡Aleluya!

Jorge permaneció unos instantes contemplándolos con mirada de jefe innato. Sabía muy bien qué cuerdas era necesario tocar en caso de necesidad. Lanzando un grito salvaje extendió las manos hacia adelante como si fuera á dar la bendición.

—La palabra del Señor —dijo lentamente y con tono inspirado — llegó anoche hasta mí mientras dormía en mi casa. Oid la visión de mi cabeza sobre mi cama, tal como el Señor la envió: Levantaos, dice el Señor, y dispersad á mis enemigos. ¿Quién es el que se atreve á alzarse en contra de mi pueblo?, dice el Señor. Tomaréis prisioneros á ese coronel y os apoderaréis de toda la gente que oprima al pueblo. Aniquilaréis hombres, mujeres y niños, como los hijos de Israel aniquilaron en otro tiempo á los Madianitas. Os levantaréis y pasaréis á cuchillo, á todos; no dejaréis escapar á nadie. Así lo dice el Señor. Será bendito el hombre que estrelle los sesos de los pequeños contra una piedra. Levantaos y matad, con mi siervo Jorge, matados á todos; que no se escape ninguno. Así lo dice el Señor.

Los oyentes se estremecieron al escuchar las palabras del sacerdote, con el entusiasmo propio de los negros. Para el pequeño grupo allí reunido de insurrectos del pueblo de Linstead, Jorge era indudablemente un verdadero profeta, un ser que hablaba á lo hombres por boca del Señor.

Empuñando el machete, que para el negro es azadón, cuchillo y arma defensiva y ofensiva, Jorge gritó:

—¡Seguidme todos! El Señor ha oído el grito de su pueblo. ¡Quemad, quemad! ¡Pasad á cuchillo! ¡Incendiad las plantaciones! ¡Pegad fuego á las chozas! ¡Arrasad cuanto halléis al paso!

¡Esta noche misma el Señor habrá puesto al coronel en nuestras manos!

Sus secuaces, animados por las exclamaciones, le siguieron con entusiasmo.

En realidad de verdad no los había tratado con muchas consideraciones el coronel, el cual era para ellos un amo por demás severo y un propietario con exceso exigente. Aplicaba con todo rigor la ley á aquellos sencillos negros, más aficionados al antiguo régimen patriarcal que al sistema moderno.

Los revoltosos se pusieron en movimiento como locos, formando una procesión fantástica. Al frente de ella marchaba el atlético Jorge agitando los brazos violenta y descompasadamente; á su lado caminaba Clemmy, echando espumarajos por la boca y chillando con estridente voz, mientras las demás mujeres movían sus blancos ojos y cantaban salvajes himnos en medio de la mayor confusión.

— ¡Quemad las chozas ante todo! — gritó Jorge. — Son el símbolo de nuestra esclavitud.

Con fiero ímpetu el grupo se dirigió hacia las chozas donde se guardaba el deshecho de las cañas para quemar.

En el camino se encontraron con Isaac Carballo, un negro joven y de buen humor que todavía no había tomado parte en las murmuraciones de sus paisanos. Al verle cruzar la senda con el machete en la mano, los revolucionarios se unieron á él.

— Una voz le gritó:

— ¡Vienes con nosotros, Isaac? Es obra del Señor. Vamos á matar á todos los blancos de la isla. ¡Quemad, quemad las chozas, dice el Señor; destruid, aniquilad á los blancos!

En vez de contestar, Isaac se quedó mirando á los del grupo un segundo con irresolución. No quería al coronel porque le había condenado á tres meses de cárcel, por un delito tan pequeño como el de gustarles fíames que crecían á la vista y casi al alcance de todo el mundo en el jardín de la casa. Pero era un muchacho de buen fondo, y replicó:

— ¡Por qué lo queréis matar? Creo que no es ahora peor que antes.

Pero su voz se perdió entre la baránda; el torbellino le envolvió y lo arrastró al vórtice. Clemmy se aproximó á él cogiéndole del brazo á la vez que la linda Rosa Watson por el hombro.

— Es voluntad del Señor — le gritaron. — El Señor manda á su siervo Jorge para que nos devuelva nuestra libertad. Grita fuerte con nosotros. ¡Sangre y fuego! Ponte de parte del Señor, Isaac.

Arrastrado por ese irresistible impulso de imitación que produce una multitud entusiasta, antes de poder darse cuenta de nada, Isaac echó á andar en el centro del grupo y se encontró, sin saber cómo, corriendo con los descontentos y gritando con toda la fuerza de sus pulmones:

— ¡Sangre, fuego, exterminio! ¡Mueran los blancos! ¡Así lo dice el Señor!

## II

### LO INESPERADO

La comida del coronel Flowerdew fué todo lo que se llama un verdadero éxito en sociedad.

Irene Clemminshaw no había disfrutado nunca tanto. Hija de un oficial que hacía solamente una semana había llegado á las Antillas, el colorido del paisaje era todavía nuevo para ella. Las ventanas abiertas de par en par que daban á la veranda cubiertas de olorosas plantas trepadoras, la luz tenue y verde de la luna que fulguraba á través de las enormes y rojas begonias; el aire fresco y agradable que soplaba cargado de aromas del jardín; los cucuyos que revoloteaban sobre la inmaculada blancura de los macizos de hibiscos, todo era nuevo, fresco y delicioso.

Por otra parte, la profusión de flores tropicales que adornaban la mesa, los criados de tez morena con sus chaquetillas blancas como la nieve, yendo de un lado para otro silenciosos como gatos, los enormes montones de naranjas, piñas y otras frutas, las mujeres negras de blancos dientes á los negros y mulatos de la servidumbre... todo en fin, se representaba en la mente de Irene como una de esas mágicas, maravillosas escenas que leyeran, cuando niña, en las Mil y una Noches.

— Este plato, querido anfitrión, es realmente delicioso — dijo la joven.

— Sí, — repuso el coronel; — es lo único que vale algo de lo que tienen por costumbre hacer estos malditos negros.

Irene echó una mirada un poco inquieta á un mulato joven y de buen tipo, que vestido como sus compañeros con la blanca chaquetilla de hilo, llevaba la fuente con el manjar, y pensó que no

estaba bien que el coronel hablase de la raza delante del criado, expresándose de una manera tan despectiva. Pero el mulato se sonrió imperturbable y trajo la pimienta. Por lo visto estaba acostumbrado á aquel lenguaje.

El coronel, á quien no había escapado la expresión de miss Clemminshaw, echóse á reír con ganas y exclamó:

— No se preocupe usted, señorita, por lo que se refiera á los sentimientos de esa gente, por la sencillísima razón de que no tienen ninguno. Es lo que mejor les sienta. Son lo mismo que los perros, ¿sabe? Cuanto peor se les trata más le quieren á uno. Les da usted una voz fuerte y enseguida los tiene arrastrándose por el suelo y deshaciéndose en fiestas. Pues lo mismo son los negros.

Irene era demasiado bien educada para ponerse á discutir las afirmaciones del anfitrión, sobre todo no teniendo confianza con él, pues hacía nada más que una semana que había llegado de Inglaterra, pero miró otra vez al apuesto mulato. La joven comprendía que á aquel hombre no podía gustarle oírle hablar de la raza de su madre, aunque no dejaba tampoco de reconocer que no parecía importarle gran cosa de lo dicho por su amo.

— Aquí tenemos un refrán — prosiguió el coronel, saboreando una copa de vino del Rhin como verdadero "connoisseur" — según el cual,

Dios hizo el alimento y el demonio los cocineros; pero yo lo he corregido, y digo que el demonio hizo los criados. ¡Tomás, sirve Rhin á la señorita Clemminshaw.

El criado se apresuró á obedecer.

Irene no sabía qué contestar. El coronel continuó imperturbable:

— Sin embargo, no dejo de reconocer que poseen una recomendable cualidad: sirven fielmente al amo en caso de apuro. Ellos le robarán á usted cuanto puedan, le jugarán todas las malas pasadas imaginables y llegarán hasta á reírse de usted en sus barbas mientras las cosas marchan bien; pero, en ocurriendo algo malo, se pegan á uno como un perro á su amo. Luchan por usted y mueren, si llega el caso, por usted.

— Es la condición de las razas inferiores — dijo terciando en la conversación un clérigo que se sentaba enfrente. — Una nodriza negra cuida con mayor solicitud de los hijos del amo que de los suyos propios, y hasta los tiene en más estima.

— Así es, en efecto — asintió el coronel; — lo mismo que una perra es capaz de encariñarse con los hijos de su dueño hasta el punto de olvidar sus cachorros.

— Mi coronel — dijo un oficial joven encarándose con el anfitrión; — por ahí se dice que su gente está descontenta. ¿Cree usted que pueda haber algo de cierto en esos rumores?

(Continuará).

# MABALA

CASA CENTRAL  
B. MITRE 799  
ESQ ESMERALDA

SUCURSAL

AVDA. DE MAYO 757

## Departamento de Confecciones

SOBRETODOS de Ormespum de doble faz, lo mejor confeccionado, á \$ 35-40 hasta. . . \$ 70  
TRAJES de saco, casimires ingleses y franceses, lo mejor que se importa á \$ 22-28-30 y \$ 50  
TRAJES á medida, clases de lo mejor, corte irreprochable, desde \$ 35 hasta . . . . . \$ 85

## Departamento de Sombreros

GALERAS Viena, en color negro, artículo de gran reclame, desde \$ 4.<sup>50</sup>  
ORIUN gran moda, en color negro, marrón, plomo y gris desde \$ 4.<sup>50</sup>

## Departamento de Calzados

BOTIN Box calf norteamericano, muy fuertes, á . . . . . \$ 7.<sup>20</sup>  
BOTIN Cabritilla charolada y caña de becerro, desde . \$ 10.<sup>20</sup>



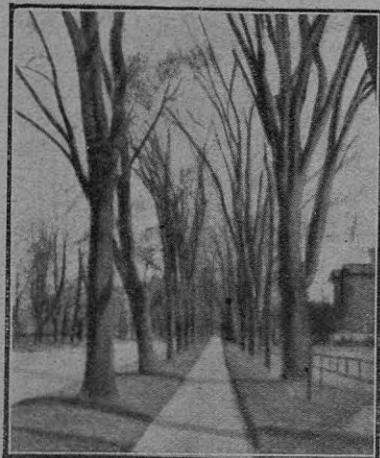
*Sastreria  
Confecciones  
Calzados y  
Sombreros*

**CRÉDITOS**  
PAGADEROS  
EN 10 MENSUALIDADES  
SOLICITEN INFORMES  
SECCIÓN INTERIOR  
Pidan muestras y el gran Catálogo B con 350 modelos  
SE REMITE GRATIS

A todo comprador que presente este aviso, se le hará un descuento del 10 % sobre el importe del valor de su compra.

## La poda y sus efectos

De un estudio del ingeniero agrónomo Miguel Angel Tobal, sacamos los siguientes interesantes datos:



Una avenida de olmos bien conservada

en todos los árboles, lleva el nombre de "poda natural".

Ahora bien: causas ocasionales, aceleran ó retardan la caída ó renovación de las ramificaciones del árbol, y es ésta una de las razones que han hecho intervenir la mano del hombre en la operación natural que nos ocupa. La configuración en las especies ornamentales; la fructificación y crecimiento perfecto en las especies frutícolas, y la conquista en todas ellas, de partes reproductoras, originaron también "la poda" que hoy conocemos, y que es común en todo establecimiento de arboricultura.

Acceptados en todas sus partes los móviles que inducen á efectuar la operación de la poda, y considerando esta práctica, útil, necesaria y conveniente, débese verificar, pero no, como es común hacerlo, en forma de abuso, — exagerada — maléfica.

Como éste, podría citar aquí muchos casos concretos que he observado, de perfectos desatinos en materia de poda de árboles.

Las heridas de los cortes de la poda, traen consecuencias perjudiciales y complicaciones, además de su propio efecto. Tienden á separar las capas corticales, formando una cavidad entre la corteza y la madera, donde se depositan organismos in-

A su debido tiempo, el árbol pierde una parte de sus ramificaciones, renovando aquellas que han cumplido el proceso de su vitalidad. Este acto, indiscutiblemente manifiesta

de "poda natural".

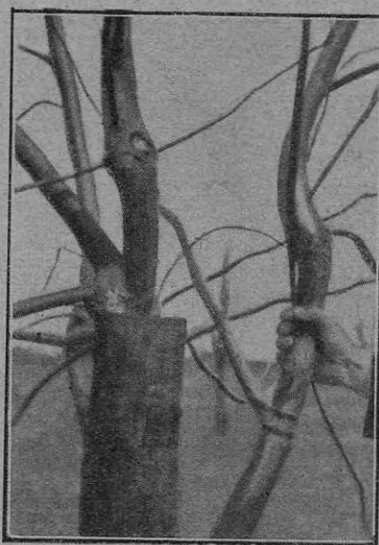
feciosos de todo género, llevados por el viento, las aguas de lluvia que se escurren por el tronco del árbol y otras muchas causas.

Si el agua penetra en las cavidades internas, á través de las corrientes medulares, pelagra la vida de los árboles; igual cosa sucede cuando los cortes se hacen en épocas impropias, produciendo la oxidación de las sustancias curtientes — el desgaste excesivo de la savia — el debilitamiento de la flauta.

La época en que se verifica la poda debe ser el primer punto que debe estudiar el arboricultor, pues esto es de capital importancia. Si se hace en verano, especialmente en las especies de árboles de hoja plana, se oxidan con mucha más facilidad las sustancias curtientes, originando algo más grave: la descomposición de la corteza y la médula, caracterizada por un color obscuro que suele extenderse densamente, provocando luego

"pudriciones".

En tesis general, invierno y otoño son las épocas oportunas para efectuar la poda, pero siempre deben taparse las heridas de las ramas gruesas y medianas, con una capa de brea ó sustancia aná-



Cada árbol necesita un tratamiento especial

loga, á fin de obstaculizar los innumerables perjuicios que presentan.

Pero lo primordial sería cambiar el sistema actual, de poda, por métodos más científicos y racionales.

Entre otras cosas, los cortes más oportunos y necesarios en el árbol, no dependen de la época ni del medio, cosas que no deben olvidarse.



Este árbol se poda para estimular el desarrollo de ramas más bien que su altura

EL PREFERIDO DE LA ARISTOCRACIA INGLESA



CHAMPAGNE

*Bollinger*

Brut

Dry Extra Quality

Carte Blanche

Unicos Importadores

MOORE Y TUDOR

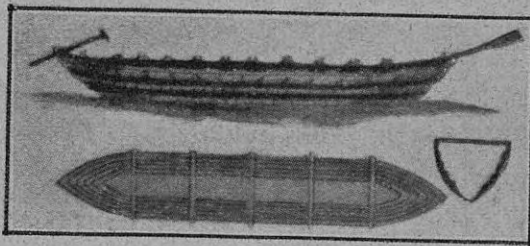
## Los precursores del submarino

Cree la mayoría de las gentes que la guerra submarina es la última palabra de la inventiva naval. Sin embargo, no es así. El ataque subacuático es un procedimiento muy antiguo, según los clásicos, Tucídides y Plinio entre ellos.

Al decir de los cronistas medio-evales, Alejandro el Grande exploró en cierta ocasión, metido en una cuba de vidrio, el fondo del mar.

En el siglo XII, en el sitio de Ptolemaida, se utilizaron aparatos de bucear, y en 1190 se construyó un verdadero submarino. El famoso monje Bacón se ocupa mucho de los buzos y de los tubos aéreos.

Era conocido en la Edad Media el ataque submarino, y los buzos debían taladrar con barrenos los costados del buque enemigo. En el inventario



Barco semisumergible de los cosacos de Ucrania (Siglo XVII)

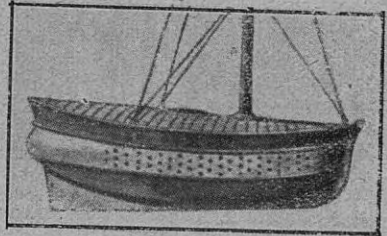
cos y trajes de buzos medio-evales, en cuya confección es de suponer que entrase principalmente el cuero.

Al llegar a la evolución del submarino, encontramos que Olaf Magno escribía en el siglo XVI: "En Groenlandia (¿Groenlandia?) hay piratas que usan esquifes y cascos de cuero para ir donde quieren sobre el agua, ó por "debajo del agua", y con ellos taladran y abren grandes agujeros en los barcos mercantes que encuentran á su paso".

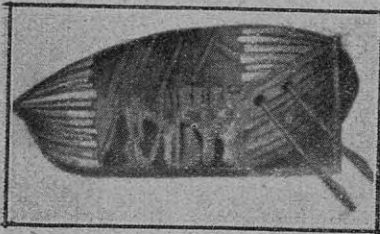
En 1519

de los almacenes del "Cristóbal de la Torre", uno de los principales navíos del rey Eduardo III de Inglaterra, figuraban "diez kettelhattes" ó "sombreros calderas"; no eran sino cascos de buzos. La primera campaña de buzos se ensayó en Toledo el año 1538.

Nuestros grabados reproducen algunos cas-



El bote ideado por Bourne, en 1578



El submarino Symons, inventado en 1729



# PIELES

La casa más antigua y la más surtida en toda clase de pieles confeccionadas y para confeccionar.

VISITEN LAS SEÑORAS LA GRAN  
:: EXPOSICIÓN PERMANENTE ::

TAPADOS reclame de loutre  
australien, desde \$ 110

o o o o o o

## CASA RIGHINI

Carlos Pellegrini, 179

Unión Telefónica 1335, Libertad

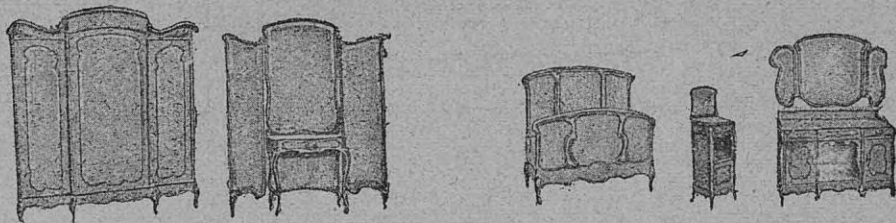
# SANZ-LIQUIDA-SANZ

POR ENSANCHE

826, SARMIENTO, 844

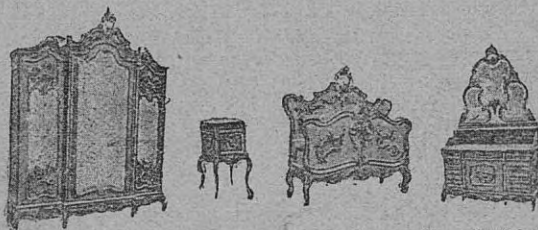
¡APROVECHEN! MUEBLEROS Y PARTICULARES

GARANTIMOS que en esta casa pagarán dos lo que en otras partes cuatro.



Sobrecio dormitorio 3 cuerpos, gran formato, roble importado, lo mejor, 12 piezas, dosel, colcha y rollo. . . \$ 850

Juego de sala, dorado fino. . . . \$ 65  
 Cónsola Luis XV, dorada. . . . \$ 58  
 Mesas de centro y columnas. . . \$ 15

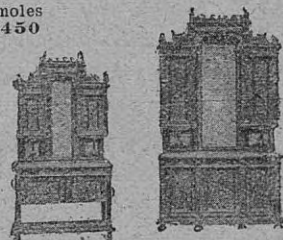


Camas de bronce y hierro, desde \$ 15  
 Juegos de mimbre, á pesos. . . . 50  
 Escritorios, 3 cajones, nogal. . . \$ 15

Elegante juego, 10 piezas, nogal de Italia y roble, mármoles Onix, 10 piezas, dosel, colcha y rollo. \$ 700 y \$ 450

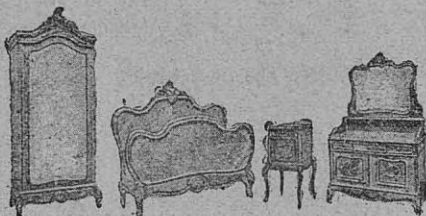


Sillas esterilla, para comedor. La docena. . . . \$ 70  
 Mesa de comedor, 5 tablas macizas, á. . . . \$ 35



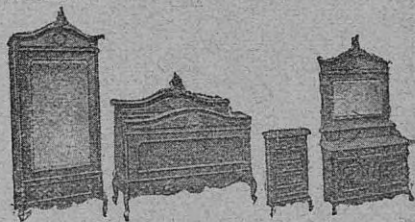
¡Reclame! Lujoso comedor estilo francés, roble y roble y nogal, mármoles á elegir. . . . \$ 270

Comedor Renacimiento, roble y reiz de nogal, macizo, varillas níquel, mármoles finos. . . . \$ 250  
 Otro más sencillo. . . . 200

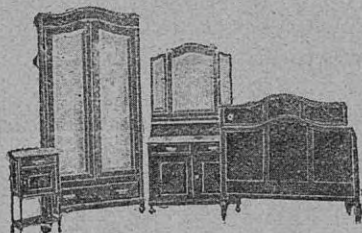


Dormitorio Luis XV, para matrimonio, nogal, 8 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 280

TALLERES  
 ELECTRICOS  
 A LA VISTA

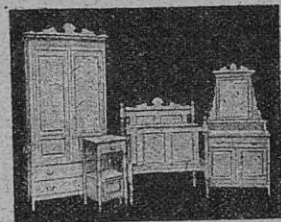


¡Reclame! Dormitorio para matrimonio, 8 piezas Luis XV, reformado, colcha y rollo. . . . \$ 225



Dormitorio cedro macizo, para matrimonio, arte moderno, 8 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 300

¡APROVECHEN!  
 Por ensanche de locales estamos regalando. No discutimos. A cualquier precio hemos resuelto vender.



Dormitorio inglés, 7 piezas, macizo, lustre blanco al talco. . . . \$ 87

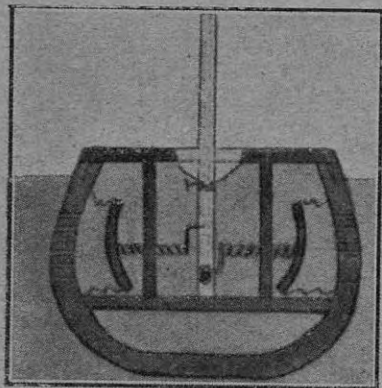
Conviene siempre tratar directamente con la fábrica más importante en Buenos Aires

Embalaje, conducción y el notable Catálogo N.º 15, GRATIS

826, CUYO, 844 (entre Suipacha y Esmeralda) Casa SANZ

ESTA CASA CIERRA A LAS 7

## Los precursores del submarino

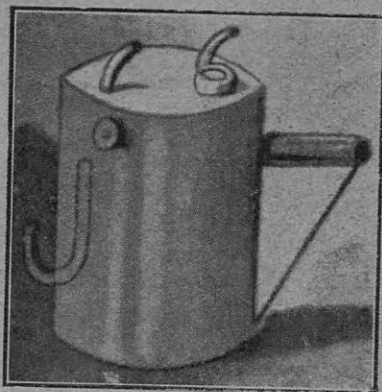


Interior del submarino Bourne

los venecianos emplearon una especie de submarino para salvar un galeón sumergido, y en 1578 un artillero naval inglés, llamado William Bourne, ideó un submarino muy práctico.

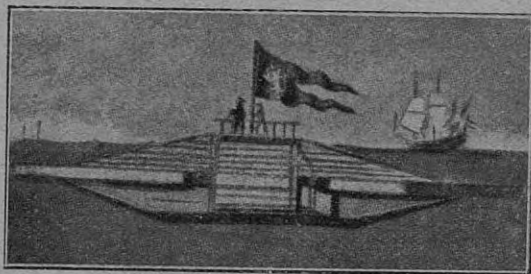
Sir William Monson, famoso almirante, ideó un método para atacar a los navíos por debajo de la línea de flotación.

Hacia esta misma época publicó el escocés Napier de Merdiston "cuatro inventos secretos para navegar "bajo el agua" y quemar los buques enemigos. Supónese que Magnus Piquelin construyó una especie de submarino. Kessler inventó una armadura subacuática en 1617, y posteriormente Cornelio Von Driebel, al que podríamos llamar el Maxim de su época, construyó un barco acerca del



Reconstrucción del submarino "Van Driebel" por Papin

cual no hay razones para dudar que navegó varias veces bajo el agua en el Támesis. El gran secreto de Driebel era un "licor químico", mediante el cual renovaba el aire de a bordo durante la inmersión. Es también probable que Driebel fuese el inventor de las "minas acuáticas y petardos", figurando cajones.



Submarino "De Lais", 1654

TODAS LAS GRANDES EMINENCIAS MÉDICAS MUNDIALES, recomiendan el agua mineral

# "KRISTALY"

por su sabor delicado, y agradable al paladar. No debeis olvidar que ha obtenido 25 GRANDES PREMIOS, las MÁS ALTAS RECOMPENSAS, y que es la verdadera salvación de vuestros estómagos : :

VENTA EN TODA LA REPÚBLICA

Unico Concesionario:

## ORESTES M. SEMINO

Unión Telef. 125 (B. Orden)  
Coop. Telef. 752 (Sud)

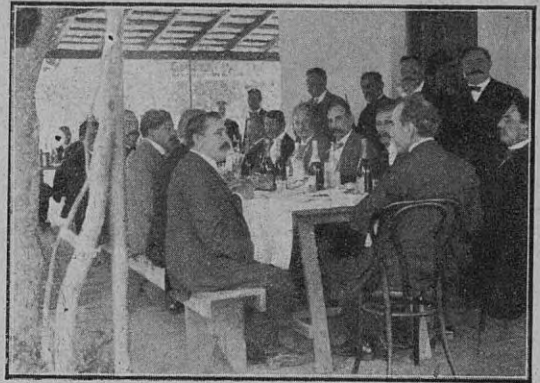
BOLIVAR 1268

# De Provincias

CORRIENTES



El gobernador Dr. Juan R. Vidal, sus ministros y demás personas que le acompañaron en su viaje á Monte Caseros.



Comida ofrecida al doctor Vidal en las quintas de Monte Caseros por el presidente de la comisión de recepción.

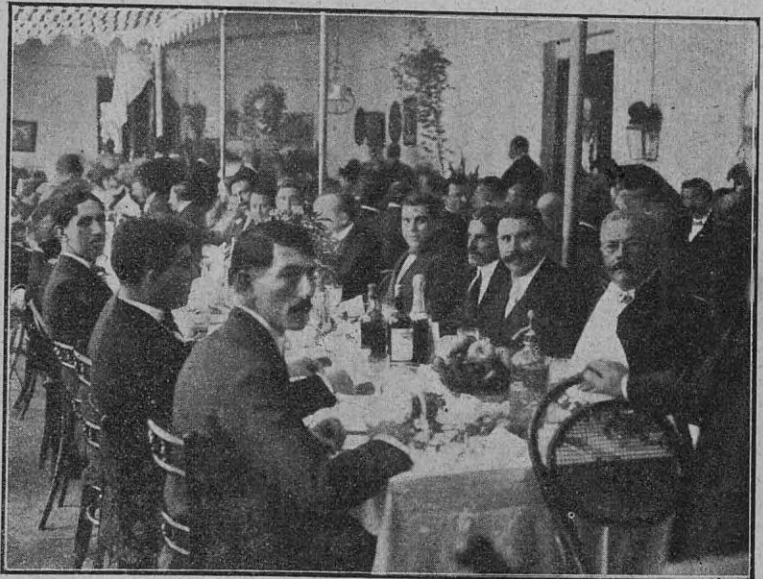


El doctor Marcelino Elizondo pronunciando su discurso, en la inauguración de la escuela número 32

Visita de gran significación para una importante región de la provincia de Corrientes ha sido la que acaba de realizar á Monte Caseros el gobernador Vidal. Acompañaban al mandatario correntino, además de su señora esposa, los ministros y un grupo de distinguidos caballeros.

Constituyó el objeto del viaje la inauguración de la escuela núm. 32, la colocación de la piedra fundamental del colegio Centenario y visitar las colonias donde se habían hecho plantaciones de olivares, viñedos y mandarinas, para tras esta inspección adoptar medidas tendientes al fomento de dichos cultivos en aquellas regiones.

Estos propósitos se cumplieron en todas sus partes regresando los viajeros á la



Banquete en honor del gobernador y su comitiva ofrecido por el señor Oria y miembros de la comisión de Monte Caseros

Fotografías de nuestro corresponsal señor Ingimbert.

capital de la provincia satisfechos del éxito de la jira y de los progresos comprobados en la zona recorrida.

La inauguración de la escuela núm. 32 dió lugar á una hermosa fiesta concurrida por todo el pueblo, que veía en aquel acto la realización de una obra de progreso reclamado con urgencia por la crecida población escolar de la localidad.

El gobernador y acompañantes fueron cumplidamente agasajados por una comisión especial de vecinos que organizó un buen programa de festejos en honor de los huéspedes.

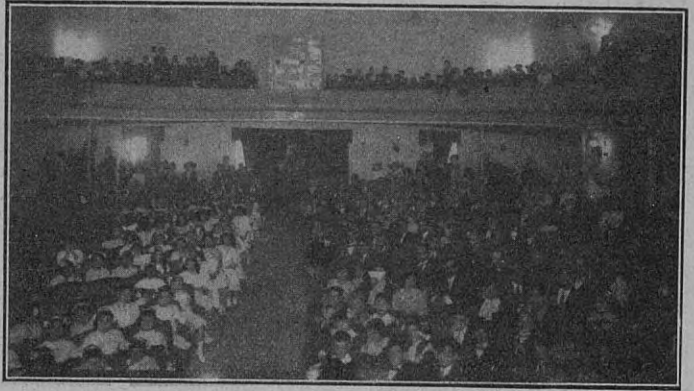
En el programa de aquellos se contaba un Tedéum en la iglesia parroquial y un gran banquete concurrido por lo más representativo de Monte Caseros y región circunvecina.

# De Provincias

BANFIELD



Señorita Irene M. Costa, educacionista que fué objeto de una demostración del pueblo con motivo de su jubilación



Concurrencia que asistió al homenaje á la señorita Costa

GENERAL RODRIGUEZ

ALBERTI

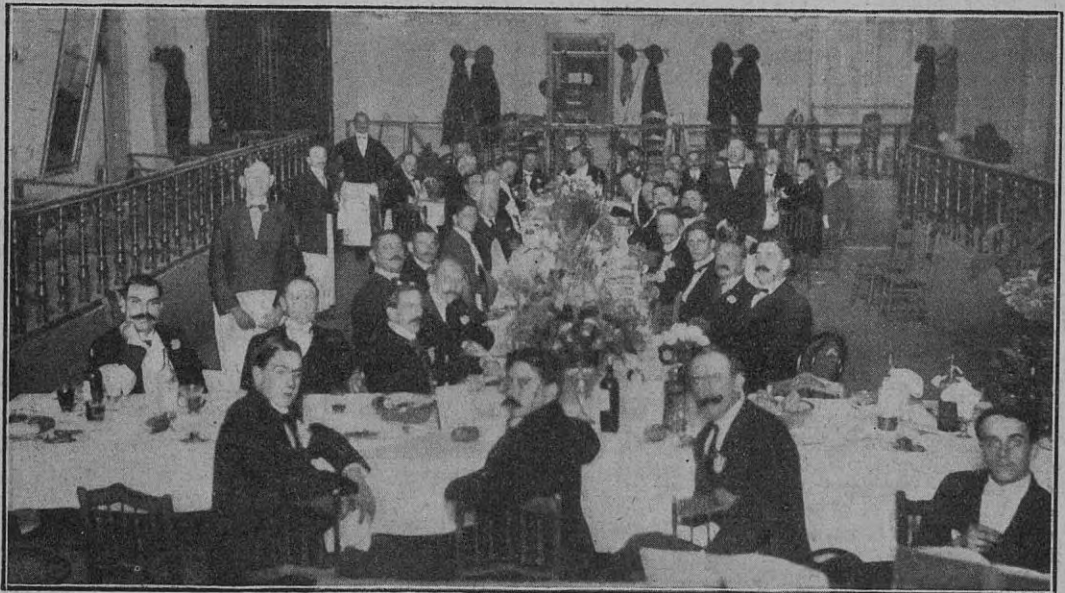


Don Salvador Fernández y doña Zoila Miller, antiguos vecinos de la localidad, con sus hijos y algunos parientes, el día de sus bodas de plata



Espigas de maíz de 33 cent. de largo cosechadas por el señor Reggiardo

CAMPANA



Banquete de despedida al señor G. Mellor gerente del frigorífico

Fotografías de nuestros corresponsales señores Grande, Talochi, Fortini y Doberti.

# Actualidades de provincias

JUNIN (B. A.)



Socios del Círculo de Obreros reunidos frente a la iglesia para dirigirse al lugar donde se realizó el pic-nic, el 21 de abril



La concurrencia en la quinta de los señores Tassera

## DIAMANTE



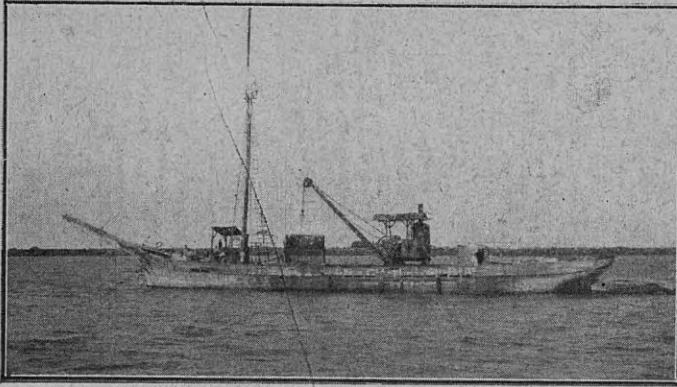
Durante el paseo fluvial efectuado por vecinos de la localidad



En las barrancas del Paraná

## Actualidades de provincias

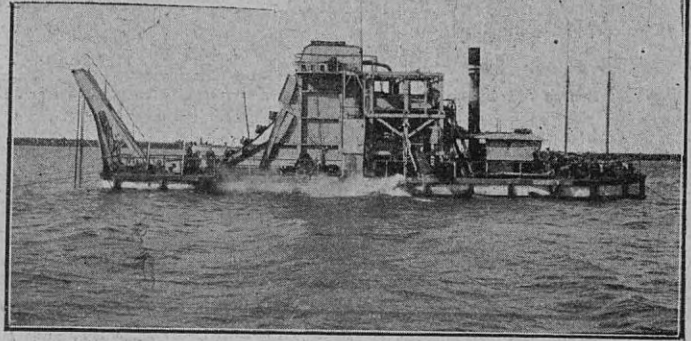
COLÓN (E. R.)



Procedimiento antiguo para la extracción del pedregullo que se envía para las grandes construcciones bonaerenses.

Además de la que le producen sus industrias rurales, la avicultura en lugar principal, Colón ha encontrado en el río otra fuente de riqueza: los cantos rodados que se envían á Buenos Aires para la edificación moderna (cemento armado). El pedregullo de Colón se ha empleado y continúa empleándose en muchas obras de gran importancia de esta capital, como el subterráneo, depósitos de aduana, diques, pavimentaciones, etc.

Damos dos fotografías del tra-



Una draga moderna que extrae, lava y clasifica 500 toneladas diarias de pedregullo

bajo de extracción del pedregullo; una, muestra el sistema primitivo, un modesto guinche, sobre una vieja balandra, que trabajando muy bien extraía 50 toneladas diarias; la otra, una moderna draga que extrae, lava y clasifica 500 toneladas diarias.

Por este último procedimiento se consigue hoy obtener las grandes cantidades que se necesitan para las construcciones que reclaman el empleo del pedregullo.

**GRATIS** Un precioso Anillo de vaina de ORO MACIZO, montado con diamantes y rubies asimilativos.

**No queremos dinero**

Mánden su nombre y apellido con la dirección claramente escrita sobre una tarjeta postal y nosotros le remitiremos sin gasto alguno para usted treinta (30) paquetes de nuestro delicioso perfume de Rosas Blancas. Entonces podrá usted vender fácilmente este perfume á sus amigos y



vecinos á 35 centavos cada paquete, y luego de venderlo todo y habernos devuelto el total del importe, nosotros le mandaremos por su molestia, absolutamente GRATIS el anillo mencionado. El objeto de hacer tan maravillosa oferta, es de hacer conocer á la brevedad posible nuestro superior perfume, estando convencidos que cada persona que lo use lo recomendará gustosamente á todos sus conocidos. Mánden enseguida su nombre y dirección y recibirá gratis este precioso anillo. No se necesita dinero. El riesgo es nuestro. Se aceptará la devolución de las mercaderías no vendidas.

MUTUAL SUPPLY COMPANY

Secc. D. 2740 Bmé. MITRE, Buenos Aires

**A nuestros amigos  
de Corrientes: :**

Les participamos  
que si desean retratarse bien y á precios económicos deben acudir á la : :

**Fotografía Francesa  
de las Bellas Artes**

**de Roberto Imgibert**

CALLE JUNIN, en los bajos del Juzgado de Paz y Registro Civil

CORRIENTES



## **ALIMENTO para NIÑOS**

LA NATURALEZA EXIJE QUE LOS NIÑOS SE ALIMENTEN CON  
LECHE; PARA CUMPLIR CON ESTE PRECEPTO NATURAL NADA  
MAS APROPOSITO QUE LA

# **Leche Malteada BORDEN**

(BORDEN'S MALTED MILK)

AGRADABLE NUTRITIVA ASIMILABLE

ÚNICA QUE RECETAN LOS MÉDICOS

FARMACIA Y DROGUERÍA

*Diego Gibson*

168, DEFENSA, 192 Sucursal: Bartolomé Mitre y San Martín

## Actualidades de provincias



San Juan. — El lunch después de la inauguración de la sucursal del Banco Español y Río de la Plata



Recepción en el palacio episcopal. Monseñor Orzali y distinguidas damas de la sociedad sanjuanina



Concurrentes á la velada literario-musical en el Seminario Conciliar



La Carlota. — Enlace Canaves-López. Los contrayentes, sus familias é invitados, en casa de la novia  
Fots. de nuestros corresponsales señores Suero y Fernández.

# ANIS DEL MONO

## PREMIOS OBTENIDOS

|                         | AÑO  |
|-------------------------|------|
| Exposición Buenos Aires | 1881 |
| » » »                   | 1882 |
| » Continental           | 1884 |
| » Ind. Italiana         | 1886 |
| » Entre Ríos            | 1888 |
| » Rosario               | 1889 |



|                   | AÑO  |
|-------------------|------|
| Exposición Génova | 1892 |
| » Buenos Aires    | 1898 |
| » Saint-Louis     | 1904 |
| » Aix-Le-Bains    | 1909 |
| » Turín           | 1911 |
| » Roma            | 1911 |

TRES GRANDES DIPLOMAS DE HONOR  
Rosario Santa Fe, Buenos Aires y Turín

# NO HAY OTRO

# AGRICULTORES

Os ofrezco los medios más prontos, más seguros y más económicos para librar á vuestros campos y plantas de las plagas que las destruyen, como

**La muerte á las Hormigas!!**  
que se consigue con la muy conocida y afamada

## VITALINA - HORMIGUICIDA

Específico líquido, no venenoso, potentísimo y económico. **NO NECESITA MAQUINAS, NI COMBUSTIBLE, NI PERDIDA DE TIEMPO!**  
Tambor de 20 litros, \$ 15.—; tambor de 10 litros, \$ 10.—; tambor de 5 litros, \$ 6.—.

Nota-La Vitalina-Hormiguicida no se usa pura, sino mezclada en agua en la proporción de 3 o 4

Para obtener mayores datos, precios y certificados de estos tres productos, pidan el librito instructivo titulado **5 TESOROS PARA LA AGRICULTURA**, que se remite gratis á todos los interesados que lo necesiten, pidiéndolo á **J. F. PASINO, Venezuela, 1875 - Buenos Aires**



MACHO

Y para destruir á la **¡Diaspis-Pentágona!**



HEMERA

y las demás enfermedades y bichos de vuestros Frutales, Viñedos, Hortalizas y Flores, con el fluido líquido

**LA VITALE**

y para pulverizar á La Vitale, no existe en el país pulverizador que pueda competir con la Bomba Pulverizadora "ACTIVIDAD" (sistema Candeeo).



# GRATIS

## 1.000 RELOJES

¿Por qué pagar de 50 á 100 pesos por un reloj de oro macizo, cuando puede usted obtener uno GRATIS que equivaldrá para tiempo á cualquier reloj de oro macizo fabricado? Habiendo aceptado la representación en Sud América de uno de los fabricantes de cadenas más importantes del mundo, nos proponemos hacer la mayor propaganda sin reparar en el costo. Principiamos ahora por regalar 1000 RELOJES absolutamente GRATIS, á las personas que pongan las letras que faltan en la siguiente frase, en el sitio que lleva el signo X.

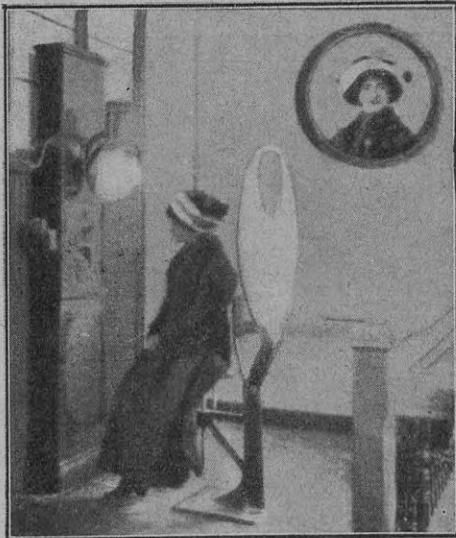
La única condición que exigimos es que su respuesta sea correcta y que nos com-

pre una de nuestras cadenas de 10 \$ m/n. de oro artístico para usar con el reloj. Estas cadenas son de la mejor calidad y de la última moda, lo que está suficientemente comprobado por el gran número de testimonios voluntarios que hemos recibido. Mande un sobre con su nombre y dirección y con su estampilla correspondiente y le informaremos inmediatamente, si la solución de la frase que nos mande es acertada. No le cuesta nada hacer la prueba.

**CxDA RxLxJ ESxA GAXANxIDO**

WINSLOW & Cia., Sec. 87. 2740, BARTOLOME MITRE (altos) — BUENOS AIRES

## Ultimos inventos



En pose ante la auto-foto, máquina que concluye un retrato en un minuto

bautizado con el nombre de auto-foto.

Para su manejo puede bastarse cualquier persona, aunque mayormente no sea entendida en cuestiones fotográficas.

## MAQUINA DE ESCRIBIR

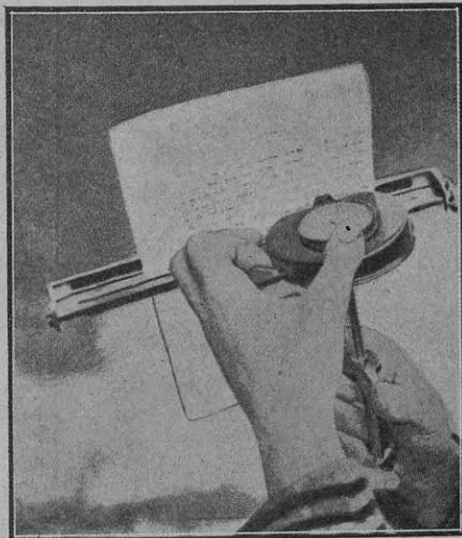
El aparato que presentamos es verdaderamente extraordinario. Es una completa máquina de escribir que no admite rival en cuanto á comodidad. Puede ser llevada en el bolsillo sin que se note y, en cuanto á su trabajo, la escritura que produce es irreprochable.

## EL AUTO-FOTO

El primero de los dos grabados que aquí ofrecemos reproduce con toda fidelidad un aparato de reciente invención, que procede de un joven mecánico norteamericano que ya ha obtenido el correspondiente privilegio.

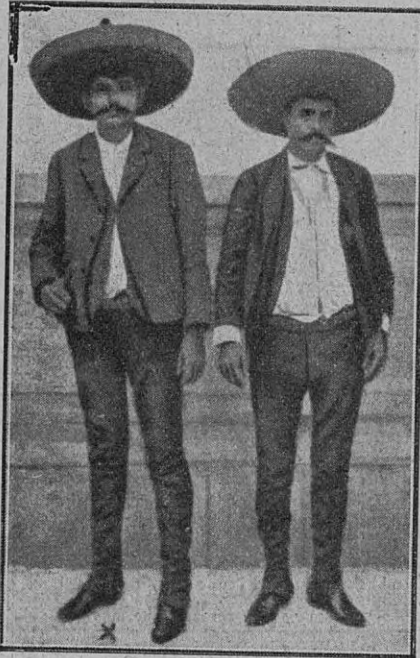
Se trata de una máquina fotográfica con la cual se puede fácilmente obtener una reproducción cualquiera, de figura ó de paisaje, en el corto espacio de un minuto; la particularidad de la nueva máquina es que todas las operaciones y manipulaciones necesarias la lleva á cabo el aparato automáticamente.

Por esta razón su inventor le ha



Extraordinaria máquina de escribir inventada por un joven alemán

## La revolución mejicana



Emiliano Zapata (x), el famoso bandido que se ha levantado en armas en Cuernavaca, contra las tropas de Madero.



D. José M.º Pino, vicepresidente de Méjico, causante del movimiento revolucionario actual.

Vuelve á agitarse la república mejicana con las convulsiones de la revuelta. Federales y revolucionarios combátense con dura saña, cual lo demuestra ese



Indios del Nayarit, que se han levantado en armas contra el actual gobierno de la República.

terrible episodio relatado por los telegramas de dicha república, de una locomotora lanzada á toda máquina, por los insurgentes, contra un tren que conducía tropas gubernamentales, postrero y feroz incidente del último combate librado en Jiménez.



Fuerzas insurrectas del estado de Morelos



—¿Qué número pide?

—Nº 5319, Av.

—La casa de \_\_\_\_\_

**Watson,  
Hutton  
& Cía**

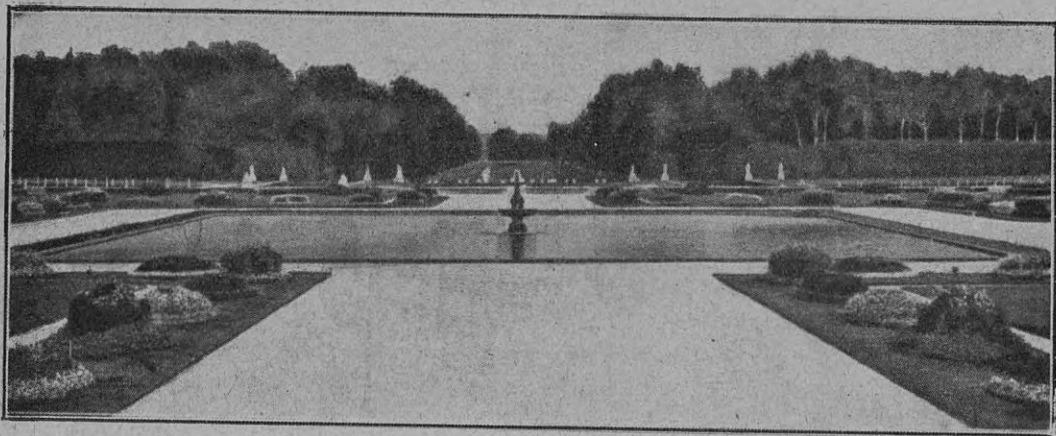
—¿Artículos para hombres, y Sport?

—Sí!

—Bueno tiene Vd. que esperar su turno.

**WATSON, HUTTON & Cía. - Cangallo, 720**

## Los hermosos jardines "á la francesa"



"Parterre" de Fontainebleau

El "Renouveau" que últimamente se ha despertado en París, ha incitado á los parisienses á pensar en la Naturaleza, algo más de lo que acostumbran.

Y pensando, pensando, se han dado cuenta de que las seducciones de los parques eran cosa exquisita, y han recordado á Versailles, á Marly, á Chantilly, á Saint-Cloud y á Saint-Germain.

Algunos espirituales y sabios conferencistas, siempre en acecho de temas de actualidad, vieron pronto el partido que podían sacar ante el público, desarrollando el tema de los atractivos de la arquitectura floral.

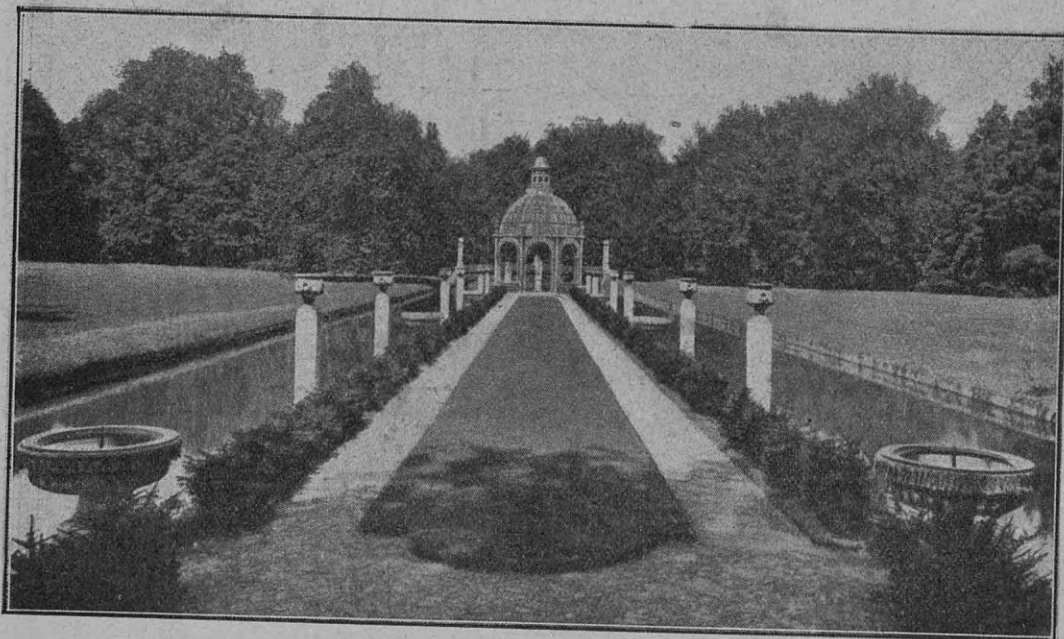
Vieron, luego, que estaba próximo el tricentenario de Le Nôtre y que el gran Mágico todavía no tenía su estatua en París. Eso era bastante; ya había motivo para que las gentes se preocupasen con los jardines "á la francesa".

Fácilmente se comprende que el adorno de un parque debe reflejar el gusto, los pensamientos y el modo de ser de una época; así, el "Jardín

á la francesa", concebido y nacido bajo el reinado del gran rey, se presenta lleno de solemnidad majestuosa, de suntuosidad, de pompa y, al mismo tiempo, de impresionante grandiosidad.

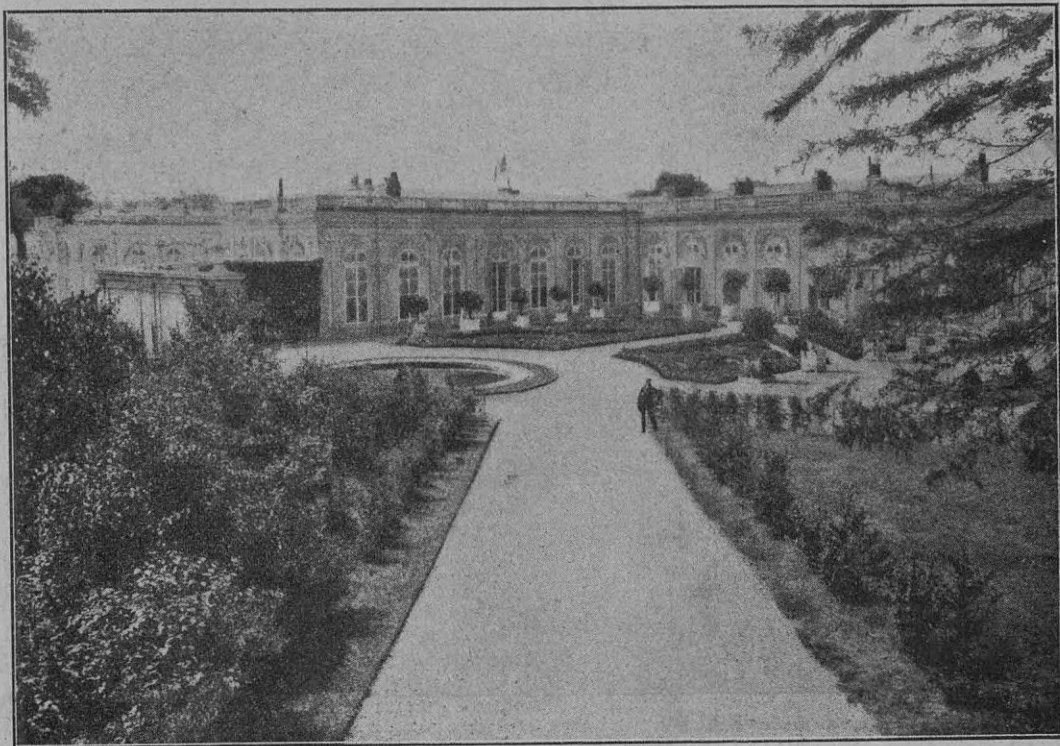
El parque de Versailles seguirá siendo siempre la obra maestra, la síntesis del género, la expresión más armoniosa y más resplandeciente de un arte que, gracias á un hombre de genio, llegó desde sus principios hasta el apogeo.

Ninguno, al continuar la hermosa obra, sabrá, como Le Nôtre, sacar partido de los elementos decorativos que constituyen la belleza de un jardín; ninguno ubicará más felizmente las terrazas, los juegos de escalinatas, los taludes de césped, los "nairoirs" y los canales, los enrejados, los restos de verdura, los pórticos, los juegos de agua, las cascadas, las estatuas, los jarrones, los baños y los cuadrantes solares, que son, en suma, los muebles y también los bibelots de esos amplios y majestuosos salones al aire libre.

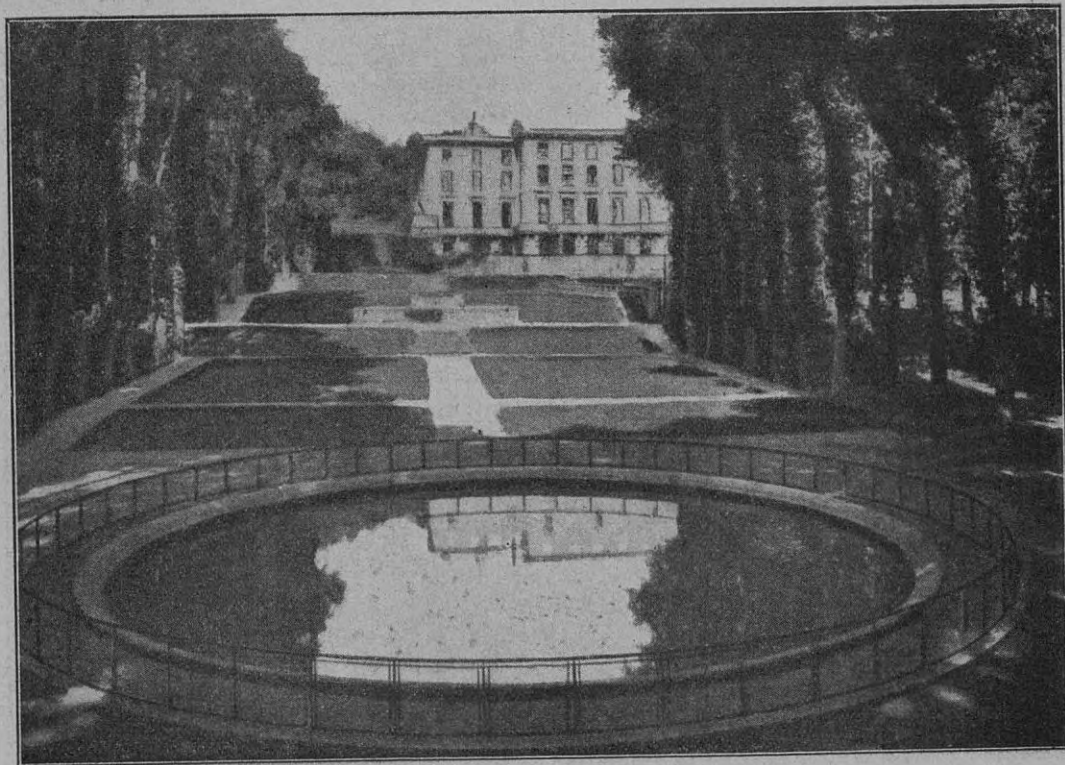


La "Isla del amor" en el parque de Chantilly

Los hermosos jardines "á la francesa"

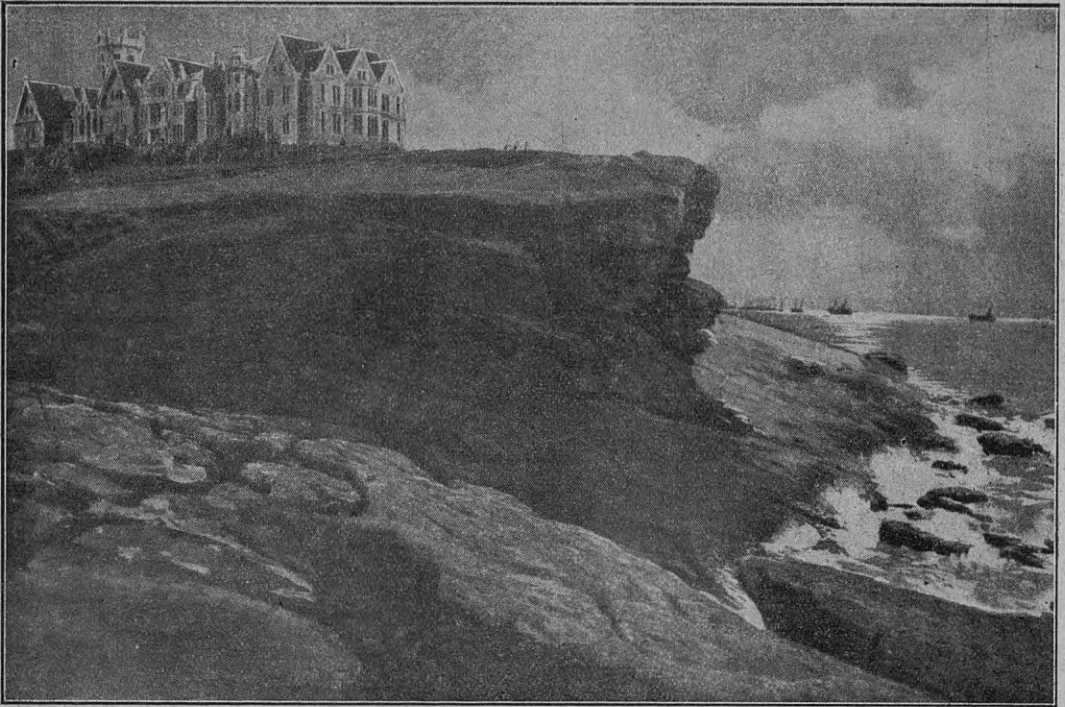


Los alrededores del Grand Trianon



En el parque de Saint Cloud

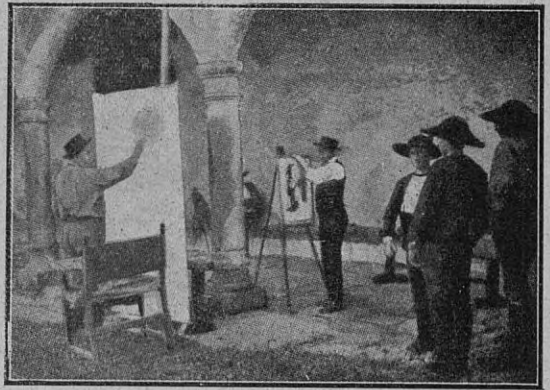
**De España.—El nuevo palacio real de Santander. Porfirio Díaz visitando á los reyes. El pintor Sorolla**



Fotografía del nuevo palacio real de la Magdalena, en Santander, que inaugurarán muy pronto los reyes



Porfirio Díaz, ex presidente de la república mejicana, acompañado de su señora, al salir de palacio de visitar á los reyes



El eminente pintor don Joaquín Sorolla, copiando del natural tipos de Lagartera (Toledo) para una obra que le ha sido encomendada



Los modelos de Sorolla en Lagartera, con sus trates típicos

## De Inglaterra.—El accidentado "match" Oxford-Cambridge



Los de Oxford continúan remando á pesar de haberse sumergido la embarcación



El equipo de Cambridge se detiene...

Nunca, desde los sesenta y siete años que cuenta de existencia, el famoso "match" de remo que anualmente se disputan los equipos de las universidades de Oxford y de Cambridge, fué más fecundo en emociones que en las últimas regatas.

El tiempo era malo y el Támesis estaba agitado. Oxford había tomado desde el principio una ligera ventaja; pero sus émulo se defendían con vigor, cuando se notó que el "ocho" de Cambridge se iba sumergiendo poco á poco, casi insensiblemente. No obstante, continuaron remando mientras pudieron, pero, al fin, viéronse obligados á echarse al agua y ganar á nado la orilla.

Algo parecido les sucedía, momentos después á los remeros de Oxford, que también tuvieron que abandonar su embarcación dirigiéndose, co-

mo Dios les dió á entender, hacia la meta.

Fueron declarados vencedores.

Pero después el jurado invalidaba su propio fallo en vista de las circunstancias en que se había desarrollado el "match", y en la siguiente prueba definitiva, Oxford derrotaba de nuevo á sus adversarios por cuatro largos de bote.

Esta forma especial en que se realizó este año la regata hizo que fueran mayores y más entusiastas los comentarios acerca de la tradicional

prueba que tanto apasiona en Inglaterra y cuya fama se extiende por todo el mundo del sport que espera siempre con marcado interés su resultado.

Las fotografías que reproducimos dan idea del aspecto que asumió la prueba en su accidentado desarrollo.



Los remeros de Cambridge ganando la costa á nado



# DE TODO UN POCO



Los fumadores de las Islas Británicas han consumido durante el año anterior tres millones de libras de tabaco más que en el año 1910. lo que equivale á 967.622 libras esterlinas más.

El gasto de tabaco en ese año fué de 29.164.867 libras esterlinas, dando un promedio de casi un kilogramo por habitante.

Los aduaneros rusos de Agros, lugar situado en la frontera de Persia, han estafado al Tesoro público en más de un millón de rublos en el transcurso de un mes.

El cuerpo humano genera durante el día labor suficiente para derretir veinte kilos de hielo y subir la temperatura del agua hasta el punto de ebullición.

Los habitantes de la Australia y de la Nueva Zelanda pasan por ser los más fuertes comedores de carne en el mundo entero: los australianos comen, por término medio, 262 libras de carne por año y por habitante; los segundos consumen 212 libras, en tanto que los ingleses no comen más que 105 libras, y los norteamericanos 185.



Huelga inglesa y...



huelga alemana

(De *Simplicissimus*.)



El pastor. — Y cuando el hombre se siente inquieto, cuando durante el día no encuentra reposo, cuando el insomnio le atormenta durante la noche, ¿saben ustedes qué es lo único que puede devolverle la tranquilidad...? ¿A ver, Simón?

Simón. — El polvo insecticida.

Si la actual soberana de Inglaterra tuviera que ganarse la vida con alguna profesión podría entrar en una buena casa de comercio, porque es excelente mecánografa. Maneja el teclado de su máquina con tanta rapidez como un buen profesional. Su esposo el rey Jorge sabe también escribir á máquina, pero hace poco uso de ella.

En el curso de un crucero oceanográfico organizado por el gobierno de Noruega, M. Helland-Hansen ha hecho investigaciones para determinar hasta qué profundidad llega la luz atmosférica en las aguas del océano en las cercanías de las Azores.

De los experimentos llevados á cabo resulta que los rayos luminosos penetran bastante bien hasta los cien metros. A los quinientos metros el rojo no llega, pero el azul y el violeta impresionan todavía la placa fotográfica. A mil metros sólo se encuentran algunos rayos, violeta ó ultravioleta, y á 1.700 metros no existe ningún rayo de luz.

Actualmente se fabrica en Francia una clase de vidrio protector contra los ladrones: en su composición entran filamentos metálicos colocados paralelamente y á distancias regulares. Estos filamentos están unidos á una batería eléctrica y están también ligeramente elec-

trizados. Si se rompe una ventana, un aparato hace sonar el timbre de alarma.

Seis toneladas de hulla, que es lo que se calcula que produce Inglaterra por habitante, contienen la energía de 336 hombres trabajando todo el año.

Lo malo es que aun con las mejores máquinas se desperdicia la mayor parte de la energía del carbón, pero aunque sólo se aprovecha una décima parte, quintal y medio de carbón equivale á un hombre trabajando 300 días al año. Un caballo puede hacer tanto trabajo como diez hombres, pero libra y cuarto de carbón puede desarrollar tanta fuerza como un caballo en un día. Si fuera posible utilizar toda su energía, una tonelada de carbón podría hacer tanto trabajo como seis caballos en un año.

Un electricista industrial de Rotterdam, M. S. Gokhes, somete los quesos frescos á la acción de una corriente alterna de 0,2 amperios con unos 10.000 voltios expóniéndolos al mismo tiempo al aire atmosférico. Para ello los electrodos empleados forman una especie de recipiente no cerrado del todo, á fin de que entre aire, y de la forma del queso.

Por efecto de la acción de la corriente alterna los quesos frescos presentan á las veinticuatro horas de tratamiento todas las propiedades de los quesos viejos.

Incluyendo acorazados, cruceros acorazados, cruceros y torpederos, el número total de barcos construidos y en construcción, de la marina alemana es de 333.

El crecimiento rápido de las uñas es indicio de buena salud.



Amor á primera vista

(De *Puck*.)

# Ajedrez

La variante Riga, que tanto dió que hablar, se produjo en una partida López, jugada en el match Berlín-Riga, que empezó en 1906 y se terminó, por telégrafo, en 1908. La reproducimos, con sus correspondientes comentarios.

## PARTIDA LOPEZ

| Blancas<br>Berlín | Negras<br>Riga |
|-------------------|----------------|
| 1 P4R             | P4R            |
| 2 C3AR            | C3AD           |
| 3 A5CD            | P3TD           |
| 4 A4TD            | C3AR           |
| 5 0—0             | C×P            |
| 6 P4D             | P×P (1)        |
| 7 T1R             | P4D            |
| 8 C×P (2)         | A3D! (3)       |
| 9 C×C (4)         | A×PT+          |
| 10 R1T (5)        | D5TR           |
| 11 T×C+6          | P×T            |
| 12 D8D+           | D×D            |
| 13 C×D+d          | R×C            |
| 14 R×A (7)        | A3R            |
| 15 A3R            | P4AR           |
| 16 C3AD           | R2R            |
| 17 P4CR!          | P3CR           |
| 18 P5CR           | TD1CR!         |
| 19 A4D            | P3TR           |
| 20 A6AR+          | R2A            |
| 21 A×T            | T×A            |
| 22 T1D! (8)       | P×P+d          |
| 23 R2C            | R3A!           |
| 24 A3CD           | A×A            |
| 25 PT×A           | R3R            |
| 26 P4CD           | T2TR           |
| 27 C2R            | T2D            |
| 28 C4D+           | R3A            |
| 29 P3AD           | P3AD?          |
| 30 T1TR           | P5CR           |
| 31 T8TR           | T2R            |
| 32 C2R            | T2D            |
| 33 C4D            | T2R            |
| 34 T8AR+          | R2C            |
| 35 T8D            | P5AR           |
| 36 T6D            | R2A            |
| 37 C2AD           | T3R            |
| 38 T7D+           | T2R            |
| 39 T6D            | T3R            |
| 40 T1D            | R3A            |
| 41 P4AD           | T2R            |
| 42 T4D            | R4C            |
| 43 T6D            | P6R            |
| 44 P3AR           | P7R            |
| 45 C1R            | P6CR           |
| 46 P5CD           | T2TR           |
| 47 P×PA           | P×P            |
| 48 T6R            | T7TR+          |
| 49 R1C            | T7AR           |
| 50 C2AD           | T×P            |
| 51 T×P            | T6D            |
| 52 C1R            | T6CD           |
| 53 T2D            | P6AR           |
| 54 C3D            | P4TD           |

Las blancas abandonan.

(1) Esta ingeniosa variante se debe al profesor doctor P. Bohl, del Club de Riga. El doctor Tarrasch la ha calificado de "sorprendente innovación". Constituye un punto teórico de la partida López, digno de ponerse en práctica y del favor que ya se le ha acordado, pues permite á las negras un desarrollo que no dan las otras variantes.

(2) No es cierto que 8A5CR sea más fuerte, pues las negras, respondiendo 8—D3D, véase 8—P3AR, darían un juego vivo y complicado; por otra parte, el movimiento del texto con la amenaza de 9P3AR hace problemática la ventaja que puedan obtener las negras.

(3) El obstáculo que debe salvarse y la clave de la variante; si:

|                  |      |
|------------------|------|
| 8                | A3R  |
| 9 C×C            | D2D! |
| 10 P4AD!         | P×C  |
| 11 P×P           | A×P  |
| 12 C3AD y ganan. |      |

(4) Toda otra jugada daría la ventaja al contrario debido á su P de más.

(5) A 10R×A — D5TR+; 11RIC — D×PA+ y deben contentarse las negras con la nulidad

cosa que no invalida la defensa del 6.º movimiento. En lugar de la jugada del texto podría examinarse 10 RIA. Ejemplo RIA — D5TR! Las blancas tienen dos continuaciones:

1.º

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| 11 C4D+d             | P4CD              |
| 12 A3R               | 0—0               |
| 13 C3AR              | D4TR              |
| 14 A3CD              | P4AD! 6 (A)       |
| 15 C×A               | D×C               |
| 16 D3AR (si 16 P3AR— | A6TR!)            |
| 16                   | P4TR              |
| 17 A4AR              | D8TR+             |
| 18 R2R               | D5TR              |
| 19 A3CR!             | D2R!              |
| 20 RIA               | T1R               |
| 21 RIC               | C4CR con una par- |
|                      | tida ganada.      |

(A)

|          |                         |
|----------|-------------------------|
| 14       | A5CR                    |
| 15 D×P   | A×C                     |
| 16 D×D   | A×D                     |
| 17 A5D   | TD1R                    |
| 18 A×C   | T×A                     |
| 19 P3CR  | P4AR!                   |
| 20 C2D   | T5CR                    |
| 21 C3AR! | A×PC                    |
| 22 P×A   | T×P con una posi-       |
|          | ción más ó menos igual. |

2.º

|         |            |
|---------|------------|
| 11 A3R  | 0—0        |
| 12 C4D  | A5CR       |
| 13 C3AR | D4TR       |
| 14 P3AD | P4CD       |
| 15 A2AD | P4AD       |
| 16 CD2D | TR1R, etc. |

(6) Berlín está obligado á cambiar porque después de C4D+d — RIA, la peligrosa amenaza del jaque al descubierto queda alejada para siempre. Las blancas, como lo ha indicado el Lasker's Chess Magazine, podrían continuar con 11 A5CR; las negras conservarían sin embargo la ventaja por el P de más.

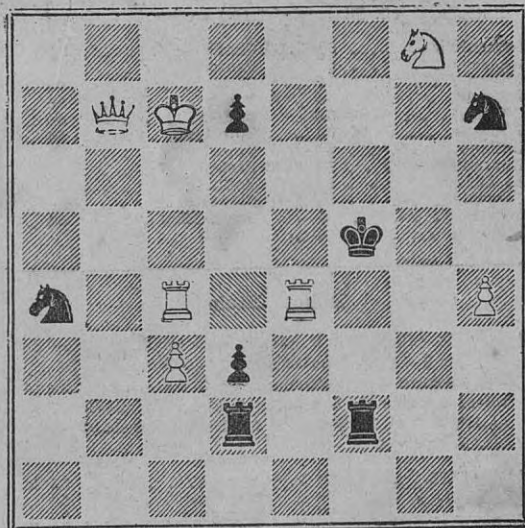
(7) En esta posición, puede decirse que los adversarios están satisfechos: Berlín por sus A y Riga con la calidad y dos P contra dos piezas.

(8) Si 22 P×P — P4AD; 23 P3TD — P5AD; 24 P4CD! — P4CD ganaría una pieza.

## PROBLEMA POR M. A. KLIR

que obtuvo el 1.º premio

Negras, 7 piezas



Blancas, 7 piezas

Mate en 3 jugadas.

# CARRERAS

## HIPÓDROMO ARGENTINO

### PROGRAMA

para la reunión del Domingo 5 de Mayo

#### Premio El Carmen

Para todo caballo de 3 y 4 años (con exclusión de yeguas), que no haya ganado más de una carrera no clásica. Peso 54 kilos. Recargo de 3 kilos á los ganadores. Premio \$ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º Entrada, \$ 40. Distancia, 2.000 metros.

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| Feraudy . . . . . 57 k.    | Castor . . . . . 57 k.    |
| Relator . . . . . 57 "     | Agramante . . . . . 57 "  |
| Relej . . . . . 57 "       | Glou Glou . . . . . 57 "  |
| Arco de Oro . . . . . 57 " | Tipo . . . . . 57 "       |
| Malgré Tout . . . . . 57 " | Verdugo . . . . . 57 "    |
| Painé . . . . . 57 "       | Sixto . . . . . 57 "      |
| Leenguino . . . . . 57 "   | Tucumán . . . . . 57 "    |
| Hucal . . . . . 57 "       | Oropel . . . . . 57 "     |
| Bailén . . . . . 57 "      | Riche Type . . . . . 54 " |
| Cnel. Murga . . . . . 57 " | Divino . . . . . 54 "     |

#### Premio Circé

Para potrancas de 2 años que no hayan ganado. Peso 54 kilos. Premio \$ 4000 á la 1.ª, 400 á la 2.ª y 100 á la 3.ª. Entrada \$ 40. Distancia 1100 metros.

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| Pipita . . . . . 54 k.     | Flying Star . . . . . 54 k. |
| Gasolina . . . . . 54 "    | Floriana . . . . . 54 "     |
| Vox Populi . . . . . 54 "  | Tramoya . . . . . 54 "      |
| Gilberte . . . . . 54 "    | Ingeniosa . . . . . 54 "    |
| Energía . . . . . 54 "     | Morisma . . . . . 54 "      |
| Cifra . . . . . 54 "       | Ergástula . . . . . 54 "    |
| Fatima . . . . . 54 "      | Sota . . . . . 54 "         |
| Honey . . . . . 54 "       | Serpentinita . . . . . 54 " |
| Chicuela . . . . . 54 "    | Utopia . . . . . 54 "       |
| Araucanita . . . . . 54 "  | Isolda . . . . . 54 "       |
| Mariposita . . . . . 54 "  | Estampilla . . . . . 54 "   |
| Estalactita . . . . . 54 " | Caña Brava . . . . . 54 "   |

#### Premio Druid

Para potrillos de 2 años que no hayan ganado. Peso 54 kilos. Premio \$ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º. Entrada, \$ 40. Distancia, 1.100 metros.

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| Bersagliere . . . . . 54 k. | Chachito . . . . . 54 k.  |
| Mauser . . . . . 54 "       | Fantoche . . . . . 54 "   |
| Shiller . . . . . 54 "      | Chiton . . . . . 54 "     |
| Jolgorio . . . . . 54 "     | Drouot . . . . . 54 "     |
| Edison . . . . . 54 "       | Dédalo . . . . . 54 "     |
| Waxy . . . . . 54 "         | Marqués . . . . . 54 "    |
| Galiano . . . . . 54 "      | Obice . . . . . 54 "      |
| Charming . . . . . 54 "     | Pastor . . . . . 54 "     |
| El Sordo . . . . . 54 "     | Polin . . . . . 54 "      |
| Girasol . . . . . 54 "      | Calamar . . . . . 54 "    |
| Beruti . . . . . 54 "       | Conte Bleu . . . . . 54 " |
| Pericles . . . . . 54 "     |                           |

#### Premio Etolo

Para todo caballo de 3 años y más edad, ganador de más de \$ 4.000 y no más de \$ 25.000. Peso 51 kilos. Recargo á los ganadores de \$ 8.000 á 15.000, 4 kilos; de más de \$ 15.000, 8 kilos. Premio \$ 4.500 al 1.º, 450 al 2.º y 100 al 3.º Entrada, \$ 45. Distancia, 1.600 metros.

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Carlos XII . . . . . 59 k.   | Verona . . . . . 53 k.     |
| Luarqués . . . . . 59 "      | Mentira . . . . . 53 "     |
| Pilgrim . . . . . 59 "       | Zaragoza . . . . . 53 "    |
| Britomarte . . . . . 59 "    | Guarapó . . . . . 53 "     |
| La Liquelette . . . . . 57 " | Glínka . . . . . 53 "      |
| Moyná . . . . . 57 "         | Button Hole . . . . . 53 " |
| San Gabino . . . . . 55 "    | Oriental . . . . . 51 "    |

|                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Toreador . . . . . 55 k.        | Dewet . . . . . 51 k.       |
| Ramal . . . . . 55 "            | Bridge Whist . . . . . 51 " |
| Beron de Astrada . . . . . 55 " | Cnel. Murga . . . . . 51 "  |
| Old Fellow . . . . . 55 "       | Rigo . . . . . 51 "         |
| Allegreto . . . . . 55 "        | Tipo . . . . . 51 "         |
| Cabildo . . . . . 55 "          | Aaron . . . . . 51 "        |
| Pedernera . . . . . 55 "        | Fun Lam . . . . . 49 "      |
| La Nueva . . . . . 53 "         | Carmelucha . . . . . 49 "   |
| Legítima . . . . . 53 "         | Memoir . . . . . 49 "       |

#### Premio Otoño

Para todo caballo. Peso por edad. Premio \$ 10.000 y una copa ofrecida por el señor Benito Villanueva al 1.º, 1.000 al 2.º y 500 al 3.º Entrada, \$ 50. Distancia, 2.000 metros.

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| Spark . . . . . 57 k.       | Larrea . . . . . 60 k.    |
| Moreno . . . . . 60 "       | Amsterdam . . . . . 60 "  |
| Pirita . . . . . 55 "       | Siglinda . . . . . 55 "   |
| Aphrodite . . . . . 58 "    | Domnguito . . . . . 57 "  |
| Bijou Royal . . . . . 57 "  | Bizcocho . . . . . 57 "   |
| César Borgia . . . . . 60 " | Tita Ruffo . . . . . 57 " |
| San Donino . . . . . 57 "   | Essling . . . . . 57 "    |
| Escarcha . . . . . 58 "     |                           |

#### Premio Ramón Biaus

Para potrancas nacidas desde el 1.º de Agosto de 1909. Peso 54 kilos. Premio \$ 8.000 á la 1.ª, 800 á la 2.ª y 400 á la 3.ª. Entrada \$ 40. Distancia 1.200 metros.

|                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| Demi-Mondaine . . . . . 54 k. | Avisadora . . . . . 54 k. |
| La Gamez . . . . . 54 "       | Bibiche . . . . . 54 "    |
| Lilotte . . . . . 54 "        | Pandora II . . . . . 54 " |
| Gresca . . . . . 54 "         | Dichosa . . . . . 54 "    |
| Completa . . . . . 54 "       | Dinamita . . . . . 54 "   |
| Parahyba . . . . . 54 "       | Lugolina . . . . . 54 "   |
| Cœur d'Or . . . . . 54 "      | Via Sacra . . . . . 54 "  |
| Trampa . . . . . 54 "         | Vanda . . . . . 54 "      |
| Tea . . . . . 54 "            | La Campana . . . . . 54 " |

#### Premio Estrella

Handicap para todo caballo ganador de más de \$ 12.000. Premio \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º. Entrada \$ 50. Distancia 1700 metros.

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| Ibarreta . . . . . 56 k.  | Catete . . . . . 47 k.       |
| Mentol . . . . . 54 "     | Germánico . . . . . 47 "     |
| Domnguito . . . . . 52 "  | Royal Pennant . . . . . 46 " |
| Gay Kendal . . . . . 52 " | Blue Bell . . . . . 44 "     |
| Final . . . . . 51 "      | Doliman . . . . . 43 "       |
| Luarqués . . . . . 51 "   | Rose Blene . . . . . 43 "    |
| Dalesman . . . . . 50 "   | Adel . . . . . 43 "          |
| Pega Pega . . . . . 48 "  | Holborn . . . . . 42 "       |
| Guardia . . . . . 49 "    | Malpica . . . . . 53 "       |

#### Premio El Amigo

Handicap para todo caballo ganador. Premio \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º. Entrada \$ 50. Distancia 2500 metros.

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| Richepin . . . . . 59 k.  | Carancho . . . . . 49 k.     |
| Olaf . . . . . 58 "       | Giroflá . . . . . 48 "       |
| Salteador . . . . . 55 "  | Aeroplano . . . . . 48 "     |
| Mafena . . . . . 54 "     | Poor Jack . . . . . 48 "     |
| Pirita . . . . . 53 "     | La Liquelette . . . . . 46 " |
| Malpica . . . . . 53 "    | Matero . . . . . 44 "        |
| Hirondelle . . . . . 53 " | Manchester . . . . . 44 "    |
| Zaragatero . . . . . 52 " | Lordminster . . . . . 44 "   |
| Convicto . . . . . 52 "   | Camos . . . . . 42 "         |
| Gay Kendal . . . . . 51 " | Machita . . . . . 40 "       |
| Follet . . . . . 50 "     | Sombress . . . . . 40 "      |